

**Zmluva na dodanie licencií softvéru SAP k systému pre finančné účtovníctvo,
hospodárenie a rozpočet NBS (IS FINU/HRO), poskytnutie služieb podpory SAP Enterprise
Support a poskytnutie cloudových služieb SAP č. C-NBS1-000-092-829**
uzatvorená podľa § 409 a nasl. a podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „**Obchodný zákonník**“)
(ďalej aj ako „**zmluva**“)

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Názov: Národná banka Slovenska
so sídlom: ul. Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava
zastúpená:

IČO: 30 844 789
DIČ: 2020815654
IČ pre DPH: SK2020815654
Bankové spojenie:

NBS je zriadená zákonom NR SR č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov.

(ďalej aj ako „**objednávateľ**“)

a

Poskytovateľ:

Obchodné meno: SAP Slovensko s.r.o.
Sídlo: Mlynské Nivy 16, 821 09 Bratislava – mestská časť Staré Mesto
IČO: 35 737 328
Zápis v (uviesť zápis v OR SR alebo v ŽR SR): OR Mestského súdu Bratislava III, Odd.: Sro, vložka č. 16427/B
Zastúpený:
DIČ: 2020211193
IČ DPH: SK2020211193
Bankové spojenie:
Číslo účtu (IBAN):

(ďalej aj ako „**poskytovateľ**“)

(objednávateľ a poskytovateľ spolu ďalej aj ako „**zmluvné strany**“)

Uzavádzajú túto zmluvu v nasledovnom znení:

Preambula

- A.** Objednávateľ ako verejný obstarávateľ vyhlásil oznámením č. 9663-MSS, zverejneným vo Vestníku verejného obstarávania č. 68/2024 dňa 08.04.2024, nadlimitnú zákazku podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon o verejnom obstarávaní**“) s názvom: **Licencie softvéru SAP k systému pre**

finančné účtovníctvo, hospodárenie a rozpočet NBS (IS FINU/HRO), služby podpory SAP Enterprise Support a poskytnutie cloudových služieb SAP

- B. Na základe vyhodnotenia ponúk vo vyššie uvedenom verejnom obstarávaní bola ponuka poskytovateľa vyhodnotená ako ponuka úspešného uchádzača. Vzhľadom na túto skutočnosť a predložení ponuku poskytovateľa sa zmluvné strany na základe slobodnej vôle a v súlade s právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky rozhodli uzatvoriť túto zmluvu.

**ČLÁNOK I.
PREDMET ZMLUVY**

1) Predmetom zmluvy je:

a) dodanie:

- i. licenčných oprávnení k softvéru SAP pre platformu S/4 HANA v typoch a v počtoch, ktoré sú špecifikované v Tabuľke č. 1 nachádzajúcej sa v Prílohe č. 2 tejto zmluvy, a zároveň
- ii. databázových licenčných oprávnení k softvéru SAP HANA (full use) v štruktúre a v počte, ktoré sú špecifikované v Tabuľke č. 1 nachádzajúcej sa v Prílohe č. 2 tejto zmluvy,

(vyššie uvedené licenčné oprávnenia spolu ďalej aj ako „**On-premise licencie**“), a to formou konverzie časti licencií k softvéru SAP, zakúpených objednávatelom v minulosti, tak ako sa uvádza ďalej v článku IV. tejto zmluvy;

b) poskytovanie služieb podpory SAP Enterprise Support počas obdobia 48 mesiacov bližšie špecifikovaného v článku II. bode 6 tejto zmluvy:

- i. pre On-premise licencie dodané podľa tejto zmluvy, a zároveň
- ii. pre licencie k softvéru SAP zakúpené objednávatelom v minulosti, ktoré nie sú predmetom konverzie podľa článku IV. tejto zmluvy a vo vzťahu ku ktorým podľa článku IV. tejto zmluvy nedochádza k ukončeniu licenčných práv objednávatel'a (Zostávajúci pôvodný softvér, ako je definovaný nižšie v článku IV. bode 3 písm. c) tejto Zmluvy),

(vyššie uvedené služby podpory SAP Enterprise Support ďalej aj ako „**Služby podpory**“);

c) poskytovanie cloudových služieb SAP v počte a v typoch, ktoré sú špecifikované v Tabuľke č. 2 nachádzajúcej sa v Prílohe č. 2 tejto zmluvy, vrátane poskytovania služieb podpory SAP Enterprise Support, cloud editions pre tieto cloudové služby, a to všetko počas obdobia 48 mesiacov bližšie špecifikovaného v článku II. bode 6 tejto zmluvy, ktoré je obdobím predplatného týchto cloudových služieb (ďalej aj ako „**Cloudové služby**“ a spolu so Službami podpory ďalej aj ako „**Služby**“).

- 2) Poskytovateľ sa zaväzuje riadne a včas dodať objednávatel'ovi On-premise licencie a poskytnúť objednávatel'ovi riadne a včas Služby v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve, vrátane obchodných pravidiel vytvorených a uplatňovaných pôvodcom softvéru SAP v súvislosti s dodaním a užívaním On-premise licencií a poskytovaním Služieb, na ktoré odkazuje táto zmluva v článku II. Objednávatel' sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi súčinnosť nevyhnutnú pre riadne a včasné splnenie záväzkov poskytovateľa podľa tejto zmluvy a uhradiť poskytovateľovi za riadne a včas dodané On-premise licencie a poskytnuté Služby podľa tejto zmluvy celkovú cenu uvedenú v článku III. tejto zmluvy.
- 3) Poskytovateľ vyhlasuje, že je oprávnený v súlade s podmienkami podľa tejto zmluvy dodať objednávatel'ovi On-premise licencie a poskytnúť objednávatel'ovi Služby na celé obdobie 48 mesiacov ich poskytovania bližšie špecifikované v článku II. bode 6 tejto zmluvy. V prípade, ak sa akékoľvek vyhlásenie poskytovateľa podľa predchádzajúcej vety tohto článku zmluvy preukáže ako nepravdivé, považuje sa to za podstatné porušenie tejto zmluvy zo strany poskytovateľa a je dôvodom na odstúpenie objednávatel'a od tejto zmluvy.

ČLÁNOK II. MIESTO A SPÔSOB PLNENIA

- 1) Miestom plnenia (čerpania) predmetu zmluvy podľa článku I. je sídlo objednávateľa nachádzajúce sa na adrese Národná banka Slovenska, Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava. Zmluvné strany sú si vedomé, že On-premise licencie budú dodané formou elektronickej dodávky, tak ako je uvedené ďalej v tomto článku zmluvy a že Služby sa poskytujú vzdialene.
- 2) Rozsah licenčných oprávnení On-premise licencií, ktorých dodanie je predmetom tejto zmluvy, ako aj všetky ďalšie podmienky užívania softvéru SAP a s tým spojené práva a povinnosti zmluvných strán sú uvedené v tejto zmluve, vo všeobecných obchodných podmienkach pre softvér SAP (SAP General Terms and Conditions On Premise), ktoré tvoria Prílohu č. 4 a neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej aj ako „**VOP**“) a v podmienkach používania softvéru SAP (SAP Software Use Rights), dostupných na webovej lokalite https://www.sap.com/sk/about/trust-center/agreements/on-premise/product-use-and-support-terms.html?sort=latest_desc&tag=language:slovak&tag=agreements:product-use-support-terms/on-premise-software/software-use-rights, ktoré sú súčasťou VOP a detailne špecifikujú podmienky používania jednotlivých produktov softvéru SAP (ďalej aj ako „**Podmienky používania**“ a spolu s VOP ďalej aj ako „**Licenčné podmienky**“). V súlade s VOP poskytovateľ, ako súčasť dodania On-premise licencií podľa tejto zmluvy, dodá objednávateľovi aj príslušnú verziu softvéru SAP k týmto On-premise licenciám formou elektronickej dodávky podľa VOP.
- 3) Podmienky poskytovania Služieb podpory a s tým spojené práva a povinnosti zmluvných strán sú uvedené v tejto zmluve, v Popise služieb SAP Enterprise Support, ktorý tvorí Prílohu č. 5 a neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej aj ako „**Popis**“) a následne v Licenčných podmienkach a v zmluve o spracovaní osobných údajov pre služby SAP Support a Professional Services, ktorá tvorí Prílohu č. 6 a neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej aj ako „**DPA pre Support**“). Predpokladom poskytovania Služieb podpory je splnenie podmienok ich poskytovania uvedených v Popise zo strany objednávateľa, ktoré sa objednávateľ zaväzuje plniť, tak aby Služby podpory podľa tejto zmluvy mohli byť poskytované poskytovateľom riadne a včas v súlade s touto zmluvou počas celého obdobia ich poskytovania bližšie špecifikovaného v bode 6 tohto článku zmluvy.
- 4) Podmienky poskytovania Cloudových služieb a s tým spojené práva a povinnosti zmluvných strán sú uvedené v tejto zmluve a v podmienkach poskytovania Cloudových služieb zahrnutých do dokumentov špecifikovaných v Prílohe č. 7 tejto zmluvy odkazom na webovú lokalitu pôvodcu softvéru SAP, na ktorej sú tieto podmienky poskytovania Cloudových služieb prístupné (ďalej aj ako „**Podmienky poskytovania Cloudových služieb**“). V súlade s článkom I. bodom 1 písm. c) tejto zmluvy, súčasťou poskytovania Cloudových služieb podľa tejto zmluvy je aj poskytovanie služieb podpory SAP Enterprise Support, cloud editions pre tieto Cloudové služby, pričom zmluvné strany vyhlasujú a potvrdzujú, že cena za poskytovanie týchto služieb podpory je zahrnutá v cene za poskytovanie Cloudových služieb podľa tejto zmluvy. Popis služieb podpory SAP Enterprise Support, cloud editions je súčasťou Podmienok poskytovania Cloudových služieb. Práva a povinnosti spojené s dostupnosťou Cloudových služieb, vrátane vylúčených odstávok a časov údržby sú uvedené v Dohode o úrovni služieb pre Cloudové služby SAP, ktorá je súčasťou Podmienok poskytovania Cloudových služieb.
- 5) Poskytovateľ sa zaväzuje dodať objednávateľovi On-premise licencie do 5 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy formou elektronickej dodávky v súlade s VOP. On-premise licencie sa budú považovať za dodané zrealizovaním elektronickej dodávky v súlade s VOP, pričom elektronickej dodávka sa považuje za zrealizovanú umožnením prístupu objednávateľovi na príslušný portál pôvodcu softvéru SAP a sprístupnením príslušných licenčných oprávnení k On-premise licenciám a príslušnej verzii softvéru SAP objednávateľovi na prevzatie (stiahnutie) na tomto portáli. O zrealizovaní elektronickej dodávky On-premise licencií podľa VOP sa poskytovateľ zaväzuje bezodkladne informovať objednávateľa e-mailom zaslaným objednávateľovi prostredníctvom kontaktných osôb určených zmluvnými stranami podľa článku V. bodov 1 a 2 tejto zmluvy.

- 6) Služby sa poskytovateľ zaväzuje poskytovať objednávateľovi počas obdobia 48 mesiacov začínajúceho dňa **01.07.2024** a končiaceho dňom **30.06.2028** (ďalej aj ako „**Obdobie poskytovania Služieb**“ a prvý deň tohto obdobia ďalej aj ako „**Deň začiatku poskytovania Služieb**“). Obdobie poskytovania Služieb je obdobím predplatného Cloudových služieb.
- 7) Poskytovateľ je povinný dodať objednávateľovi On-premise Licencie a poskytovať objednávateľovi Služby v kvalite stanovenej touto zmluvou a tiež Licenčnými podmienkami, Popisom, DPA pre Support a Podmienkami poskytovania Cloudových služieb. Zodpovednosť poskytovateľa za vady poskytnutých On-premise licencií alebo Služieb podľa tejto zmluvy sa riadi Licenčnými podmienkami, Popisom a Podmienkami poskytovania Cloudových služieb.
- 8) Objednávateľ je povinný užívať On-premise licencie a Služby v súlade s touto zmluvou a v súlade s Licenčnými podmienkami, Popisom, DPA pre Support a Podmienkami poskytovania Cloudových služieb. V prípade rozporu medzi znením zmluvy a Licenčnými podmienkami, Popisom, DPA pre Support a Podmienkami poskytovania Cloudových služieb sa uplatní článok X. bod 11 tejto zmluvy. V prípade ak Licenčné podmienky, Popis, DPA pre Support alebo Podmienky poskytovania Cloudových služieb stanovujú povinnosti, ktoré je objednávateľ povinný splniť, ako predpoklad pre dodanie On-premise licencií a poskytnutie Služieb, objednávateľ sa zaväzuje tieto podmienky plniť tak, aby On-premise licencie mohli byť dodané poskytovateľom podľa tejto zmluvy riadne a včas a aby Služby mohli byť poskytované poskytovateľom riadne a včas podľa tejto zmluvy počas celého Obdobia poskytovania Služieb.

ČLÁNOK III.

CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 1) Celková cena za dodanie On-premise licencií a poskytnutie Služieb podľa tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán, na základe ponuky poskytovateľa predloženej vo verejnom obstarávaní podľa písm. A. preambuly tejto zmluvy, a to v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, a to v celkovej výške:

2 816 635,04 eur bez DPH

(slovom: dvamiliónyosemstošestnásťtisícšesťstotridsaťpäť,04 eur bez DPH).

- 2) Celková cena za dodanie On-premise licencií a poskytnutie Služieb uvedená v bode 1 tohto článku zmluvy je stanovená v súlade s Prílohou č. 3 tejto zmluvy a je tvorená súčtom: a) celkovej ceny za dodanie On-premise licencií na základe konverzie podľa tejto zmluvy, uvedenej v Prílohe č. 3 tejto zmluvy (v položke CC On-premise licencií), vo výške 124 110,00 eur bez DPH (slovom: stodvadsaťštyritisícstodesať eur bez DPH), b) celkovej ceny za poskytovanie Služieb podpory pre On-premise licencie počas Obdobia poskytovania Služieb, uvedenej v Prílohe č. 3 tejto zmluvy (v položke CC support On-premise licencií), vo výške 1 147 849,38 eur bez DPH (slovom: jedenmiliónstoštyridsaťsedemtisícosemstoštyridsaťdeväť,38 eur bez DPH), c) celkovej ceny za poskytovanie Služieb podpory pre Zostávajúci pôvodný softvér (ako je definovaný nižšie v článku IV. bode 3 písm. c) tejto zmluvy) počas Obdobia poskytovania Služieb, uvedenej v prílohe č. 3 tejto zmluvy (v položke CC support Zostávajúcего pôvodného softvéru) vo výške 181 541,70 eur bez DPH (slovom: stoosemdesiatjedentisícpäťstoštyridsaťjedna,70 eur bez DPH) a d) celkovej ceny za poskytovanie Cloudových služieb počas Obdobia poskytovania Služieb, uvedenej v Prílohe č. 3 tejto zmluvy (v položke CC Cloudových služieb) vo výške 1 363 133,96 eur bez DPH (slovom: jedenmilióntristošesťdesiatšeststotridsaťtri,96 eur bez DPH).
- 3) Ceny uvedené v tejto zmluve sú bez DPH. Faktúry vystavené poskytovateľom podľa tejto zmluvy budú obsahovať aj vyčíslenie DPH podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných ku dňu poskytnutia predmetu zmluvy.
- 4) Ceny uvedené v tejto zmluve zahŕňajú všetky náklady poskytovateľa súvisiace s dodaním On-

premise licencií a poskytnutím Služieb podľa tejto zmluvy objednávateľovi a plnením ostatných povinností poskytovateľa podľa tejto zmluvy. Cena za dodanie On-premise licencií uvedená v tejto zmluve je pevná a nie je možné ju meniť. Ceny za poskytnutie Služieb uvedené v tejto zmluve nie je možné zvyšovať. Možná úprava ceny za poskytovanie Služieb podpory pripísaním kreditu objednávateľovi za nedosiahnutie stanovenej úrovne Služieb podpory zo strany poskytovateľa (Service Level Credit) je upravená v Popise. Možná úprava ceny za poskytovanie Cloudových služieb pripísaním kreditu objednávateľovi za nedosiahnutie stanovených SLA parametrov Cloudových služieb zo strany poskytovateľa je upravená v Podmienkach poskytovania Cloudových služieb.

- 5) Celková cena za dodanie On-premise licencií a poskytnutie Služieb podľa tejto zmluvy bude uhradená objednávateľom na základe faktúr vystavených poskytovateľom a doručených objednávateľovi v súlade s podmienkami podľa tejto zmluvy.
- 6) Celkovú cenu za dodanie On-premise licencií (CC On-premise licencií) podľa tejto zmluvy objednávateľ uhradí poskytovateľovi jednorazovo, v celej jej výške uvedenej v bode 2 tohto článku zmluvy (na základe Prílohy č. 3 tejto zmluvy), a to na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a doručenej objednávateľovi po dodaní On-premise licencií objednávateľovi podľa tejto zmluvy.
- 7) Celkovú cenu za poskytovanie Služieb podpory k On-premise licenciám podľa tejto zmluvy (CC support On-premise licencií) bude objednávateľ uhrádzať poskytovateľovi postupne odo Dňa začiatku poskytovania Služieb, a to po častiach, uhrádzaných štvrťročne vopred, na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a doručenej objednávateľovi vždy na začiatku prvého mesiaca príslušného kalendárneho štvrťroka poskytovania Služieb podpory k On-premise licenciám, na ktorý sa daná faktúra vzťahuje, na sumu vo výške zodpovedajúcej cene za kalendárny štvrťrok uvedenej v Tabuľke č. 4 nachádzajúcej sa v Prílohe č. 3 tejto zmluvy pre ten kalendárny rok poskytovania Služieb podpory k On-premise licenciám, do ktorého spadá kalendárny štvrťrok, na ktorý sa daná faktúra vzťahuje. V súlade s týmto bodom zmluvy prvá faktúra na zaplatenie časti ceny za poskytovanie Služieb podpory k On-premise licenciám podľa tejto zmluvy v období odo Dňa začiatku poskytovania Služieb do konca daného kalendárneho štvrťroka bude vystavená poskytovateľom a doručená objednávateľovi na začiatku kalendárneho mesiaca v ktorom je Deň začiatku poskytovania Služieb. Dňom dodania Služieb podpory k On-premise licenciám na príslušný kalendárny štvrťrok je vždy deň doručenia príslušnej faktúry objednávateľovi podľa tejto zmluvy.
- 8) Celkovú cenu za poskytovanie Služieb podpory k Zostávajúcemu pôvodnému softvéru podľa tejto zmluvy (CC support Zostávajúceho pôvodného softvéru) bude objednávateľ uhrádzať poskytovateľovi postupne odo Dňa začiatku poskytovania Služieb, a to po častiach, uhrádzaných štvrťročne vopred, na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a doručenej objednávateľovi vždy na začiatku prvého mesiaca príslušného kalendárneho štvrťroka poskytovania Služieb podpory k Zostávajúcemu pôvodnému softvéru, na ktorý sa daná faktúra vzťahuje, na sumu vo výške zodpovedajúcej cene za kalendárny štvrťrok uvedenej v Tabuľke č. 5 nachádzajúcej sa v Prílohe č. 3 tejto zmluvy pre ten kalendárny rok poskytovania Služieb podpory k Zostávajúcemu pôvodnému softvéru, do ktorého spadá kalendárny štvrťrok na ktorý sa daná faktúra vzťahuje. V súlade s týmto bodom zmluvy prvá faktúra na zaplatenie časti ceny za poskytovanie Služieb podpory k Zostávajúcemu pôvodnému softvéru podľa tejto zmluvy v období odo Dňa začiatku poskytovania Služieb do konca daného kalendárneho štvrťroka bude vystavená poskytovateľom a doručená objednávateľovi na začiatku kalendárneho mesiaca v ktorom je Deň začiatku poskytovania Služieb. Dňom dodania Služieb podpory k Zostávajúcemu pôvodnému softvéru na príslušný kalendárny štvrťrok je vždy deň doručenia príslušnej faktúry objednávateľovi podľa tejto zmluvy.
- 9) Celkovú cenu za poskytovanie Cloudových služieb (CC Cloudových služieb) bude objednávateľ uhrádzať poskytovateľovi postupne odo Dňa začiatku poskytovania Služieb, a to po častiach, uhrádzaných ročne vopred, na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a doručenej objednávateľovi vždy na začiatku príslušného roka Obdobia poskytovania Služieb, na ktorý sa daná faktúra vzťahuje, počítaného odo Dňa začiatku poskytovania Služieb, na sumu vo výške

zodpovedajúcej jednej štvrtine celkovej ceny za poskytovanie Cloudových služieb, uvedenej v bode 2 tohto článku zmluvy (na základe Prílohy č. 3 tejto zmluvy). V súlade s týmto bodom zmluvy bude prvá faktúra na zaplatenie časti ceny za poskytovanie Cloudových služieb vystavená poskytovateľom a doručená objednávateľovi na začiatku prvého roka poskytovania Cloudových služieb, počítaného odo Dňa začiatku poskytovania Služieb.

- 10) Každá faktúra vystavená poskytovateľom na základe tejto zmluvy je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi a bude uhradená poskytovateľovi bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov na účet poskytovateľa uvedený na faktúre. Faktúra sa považuje za zaplatenú dňom odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávateľa v prospech účtu poskytovateľa uvedeného na faktúre. Za správne vyčíslenie výšky DPH zodpovedá v plnom rozsahu poskytovateľ.
- 11) Zmluvné strany sa dohodli a výslovne súhlasia s tým, že poskytovateľ bude zasielať len elektronické faktúry z e-mailovej adresy poskytovateľa: @sap.com na e-mailovú adresu objednávateľa faktury.ofr@nbs.sk vo formáte PDF. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú výlučný prístup k uvedeným e-mailovým adresám. Zmluvné strany sú oprávnené zmeniť e-mailové adresy uvedené v tomto bode zmluvy, a to len písomným oznámením doručeným druhej zmluvnej strane, s uvedením novej e-mailovej adresy a vyhlásenia o výlučnom prístupe danej zmluvnej strany k tejto novej e-mailovej adrese, pričom z dôvodu tejto zmeny nie je potrebné uzatvoriť dodatok k tejto zmluve. Poskytovateľ nie je povinný podpísať elektronickú faktúru kvalifikovaným elektronickým podpisom. Elektronická faktúra musí spĺňať všetky náležitosti faktúry podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „**zákon o DPH**“). Zmluvné strany sú povinné bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na doručovanie elektronických faktúr podľa tejto zmluvy.
- 12) V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky údaje podľa zákona o DPH (alebo zákona o DPH platného a účinného v čase vystavenia faktúry), resp. nebude po vecnej alebo formálnej stránke správne vystavená alebo bude obsahovať nesprávne údaje, objednávateľ ju vráti poskytovateľovi bez zaplatenia na prepracovanie (opravu) alebo doplnenie s uvedením jej nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť a pre ktoré bola vrátená. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia doplnenej alebo správne prepracovanej (opravenej) faktúry objednávateľovi.
- 13) Poskytovateľ, ktorý uvedie na faktúre daň, sa zaväzuje, že odvedie daň správcovi dane v lehote ustanovenej v § 78 ods. 1 Zákona o DPH. V prípade nesplnenia tejto povinnosti voči správcovi dane a následného núteného ručenia objednávateľa za túto DPH sa poskytovateľ zaväzuje z titulu náhrady škody uhradiť objednávateľovi túto DPH v plnej výške, najneskôr do 10 dní od doručenia jej vyúčtovania poskytovateľovi zo strany objednávateľa. Porušenie ktorejkoľvek povinnosti poskytovateľa podľa tohto bodu zmluvy je podstatným porušením zmluvy a dôvodom na odstúpenie objednávateľa od tejto zmluvy.
- 14) Poskytovateľ nie je oprávnený previesť práva a povinnosti pre neho vyplývajúce z tejto zmluvy ani ich akúkoľvek časť na inú osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa. Ustanovenia tejto zmluvy o subdodávateľoch tým nie sú dotknuté. Poskytovateľ nie je oprávnený postúpiť a ani založiť akékoľvek svoje pohľadávky voči objednávateľovi vzniknuté na základe alebo v súvislosti s touto zmluvou alebo v súvislosti s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa. Poskytovateľ nie je oprávnený jednostranne započítať akúkoľvek svoju pohľadávku voči objednávateľovi vzniknutú z akéhokoľvek dôvodu proti pohľadávke objednávateľa voči poskytovateľovi vzniknutej na základe alebo v súvislosti s touto zmluvou.

ČLÁNOK IV. **OSOBITNÉ USTANOVENIA (KONVERZIA)**

- 1) Objednávateľ v minulosti nadobudol licencie špecifikované v Tabuľke č. 1 nachádzajúcej sa v Prílohe č.1 tejto zmluvy (ďalej aj ako „**Pôvodný softvér**“).

- 2) Poskytovateľ poskytne objednávateľovi jednorazový konverzný kredit vo výške 289 590,00 eur bez DPH, čo predstavuje kredit za softvér v minulosti nadobudnutý objednávateľom terminovaný v dôsledku konverzie tak, ako to je uvedené v tomto článku nižšie (ďalej aj ako „**Konverzný kredit**“), o ktorý je znížená cena za dodanie On-premise licencií podľa tejto zmluvy, t. j. Konverzný kredit je už započítaný v celkovej cene za dodanie On-premise licencií na základe konverzie podľa tejto zmluvy uvedenej, v článku III. bode 2 tejto zmluvy a v Prílohe č. 3 tejto zmluvy (v položke CC On-premise licencií).
- 3) Štandardná konverzia softvéru:
- a) „**Kreditovaný softvér**“ znamená Pôvodný softvér terminovaný na základe tejto zmluvy uvedený v Tabuľke č. 2 nachádzajúcej sa v Prílohe č.1 tejto zmluvy.
 - b) K poslednému dňu mesiaca, v ktorom nadobudne táto zmluva účinnosť (ďalej aj ako „**Dátum terminácie**“) a v súvislosti s Konverzným kreditom poskytnutým objednávateľovi z dôvodu konverzie podľa tejto zmluvy, dochádza k ukončeniu licenčných práv objednávateľa ku Kreditovanému softvéru. Objednávateľ a jeho ovládané osoby sú povinní ukončiť užívanie príslušného Kreditovaného softvéru a odstrániť všetky jeho kópie. To sa týka všetkých licenčných práv ku Kreditovanému softvéru s výnimkou Klasického softvéru ako sa uvádza nižšie v tomto článku zmluvy. Pôvodca softvéru SAP má právo požadovať potvrdenie tejto skutočnosti od objednávateľa.
 - c) Pre vylúčenie pochybností, k ukončeniu licenčných práv objednávateľa k časti Pôvodného softvéru uvedenému v Tabuľke č. 3 nachádzajúcej sa v Prílohe č.1 tejto zmluvy nedochádza (ďalej aj ako „**Zostávajúci pôvodný softvér**“) a tento softvér nie je ani zohľadnený v Konverznom kredite. Objednávateľ k Zostávajúcemu pôvodnému softvéru touto zmluvou zazmluvňuje Služby podpory a poskytovateľ je povinný poskytovať Služby podpory k Zostávajúcemu pôvodnému softvéru počas Obdobia poskytovania Služieb.
- 4) Konverzia na S4 HANA softvér:
- a) „**Klasický softvér**“ znamená všetok softvér uvedený v stĺpci A Tabuľky č. 4 nachádzajúcej sa v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Klasický softvér je na základe tejto zmluvy konvertovaný na zodpovedajúci softvér S4 HANA uvedený v stĺpci B tej istej Tabuľky č. 4 („ďalej aj ako „**Konvertovaný softvér**“) za podmienok uvedených v tomto bode nižšie.
 - b) Časovo neobmedzené právo, resp. právnymi predpismi najdlhšie povolené právo (licencia) na užívanie Klasického softvéru sa týmto mení na neprenositel'nú a časovo obmedzenú licenciu na užívanie Klasického softvéru, a to na obdobie do skončenia migrácie dát z Klasického softvéru na Konvertovaný softvér. Objednávateľ sa zaväzuje písomne informovať prostredníctvom poskytovateľa pôvodcu softvéru SAP o ukončení migrácie z Klasického softvéru na Konvertovaný softvér. Časovo obmedzená licencia na užívanie Klasického softvéru automaticky zaniká po skončení migrácie z Klasického softvéru na Konvertovaný softvér, a to k poslednému dňu mesiaca, v ktorom bola notifikácia o ukončení migrácie doručená pôvodcovi softvéru SAP.
 - c) Duálne právo užívať Klasický softvér počas migrácie:
Objednávateľ je oprávnený používať Klasický softvér, ktorý má zodpovedajúcu verziu Konvertovaného softvéru, až kým nedôjde k migrácii Klasického softvéru, a to za predpokladu, že v žiadnom momente počas migrácie celkové množstvo inštalovaného a používaného Klasického softvéru spolu s množstvom nainplementovaného zodpovedajúceho Konvertovaného softvéru neprekročí množstvo licencovaného Konvertovaného softvéru.
 - d) Pre vylúčenie pochybností S4 HANA riešenie sa nepovažuje za Klasický softvér. Akékoľvek produktovo špecifické práva a/alebo obmedzenia vzťahujúce sa na užívanie Klasického softvéru pred dátumom účinnosti tejto zmluvy (napr. na základe predchádzajúcich zmlúv, Licenčných podmienok a pod.) sa počas migrácie naďalej uplatňujú.
 - e) Služby podpory ku Klasickému softvéru:
Služby podpory poskytované objednávateľovi na základe tejto zmluvy pre Konvertovaný

softvér budú objednávateľovi k dispozícii aj pre Klasický softvér (v rozsahu, v akom pôvodca softvéru SAP takéto štandardné služby podpory dáva všeobecne k dispozícii svojim zákazníkom používajúcim Klasický softvér), a to do ukončenia licenčných práv na užívanie Klasického softvéru v zmysle tejto zmluvy a za predpokladu, že objednávateľ má v príslušnom období zazmluvnené Služby podpory ku Konvertovanému softvéru a uhradza príslušné poplatky.

- 5) Pôvodca softvéru SAP je po uplynutí 10 dní od predchádzajúceho písomného upozornenia objednávateľa uskutočneného prostredníctvom poskytovateľa, oprávnený jednorazovo auditovať SAP inštalácie a používanie SAP softvéru objednávateľom, a to za účelom overenia splnenia povinností objednávateľa uvedených v článku IV. bod 3 písm. b) tejto zmluvy. Oprávnenie poskytovateľa alebo pôvodcu softvéru SAP uskutočňovať štandardný audit dodržiavania licenčných oprávnení podľa Licenčných podmienok, Popisu, Podmienok poskytovania Cloudových služieb alebo podľa inej dokumentácie pôvodcu softvéru SAP alebo podľa predchádzajúcich zmlúv týmto bodom nie je dotknuté.

ČLÁNOK V. POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 1) Poskytovateľ je povinný najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy písomne (elektronicky formou emailu) doručiť objednávateľovi zoznam osôb oprávnených konať vo veciach zmluvných, vrátane oprávnených osôb, s ktorými môže objednávateľ komunikovať vo veciach týkajúcich sa plnenia predmetu tejto zmluvy, a to v rozsahu: meno a priezvisko, funkcia, telefónne číslo, emailová adresa. Zmena ktorejkoľvek oprávnenej osoby musí byť zaslaná objednávateľovi formou doporučeného listu podpísaného oprávneným zástupcom poskytovateľa najneskôr 7 pracovných dní pred vykonaním zmeny.
- 2) Objednávateľ je povinný najneskôr do 3 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy písomne (elektronicky formou emailu) doručiť poskytovateľovi zoznam osôb oprávnených konať vo veciach zmluvných, vrátane oprávnených osôb, s ktorými môže poskytovateľ komunikovať vo veciach týkajúcich sa plnenia predmetu tejto zmluvy, a to v rozsahu: meno a priezvisko, funkcia, telefónne číslo, emailová adresa. Zmena oprávnenej osoby musí byť zaslaná poskytovateľovi formou doporučeného listu podpísaného oprávneným zástupcom objednávateľa najneskôr 7 pracovných dní pred vykonaním zmeny.
- 3) Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby jeho zamestnanci alebo iné osoby prostredníctvom ktorých plní predmet tejto zmluvy, v prípade ak ich vstup do objektov objednávateľa bude potrebný pre účely plnenia predmetu tejto zmluvy, v objektoch objednávateľa dodržiavali všetky všeobecne záväzné predpisy, vzťahujúce sa k vykonávaniu ich činností, hlavne predpisy súvisiace s bezpečnosťou práce a požiarnou bezpečnosťou, interné predpisy objednávateľa, najmä predpisy o vstupe do objektov objednávateľa a k bezpečnosti systémov a aby sa riadili organizačnými pokynmi oprávnených zamestnancov objednávateľa. Objednávateľ sa pre taký prípad zaväzuje, že zamestnanci poskytovateľa budú pre účinné plnenie tejto zmluvy v objekte objednávateľa vybavení oprávnením pre vstup alebo objednávateľ zaistí sprevádzanie zamestnancov poskytovateľa.
- 4) Poskytovateľ je oprávnený použiť na plnenie predmetu tejto zmluvy subdodávateľov. Poskytovateľ potvrdzuje, že podľa § 41 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní uviedol v Prílohe č. 8 tejto zmluvy údaje o všetkých známych subdodávateľoch, údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia. Poskytovateľ je povinný písomne oznámiť objednávateľovi akúkoľvek zmenu údajov o subdodávateľoch uvedených v Prílohe č. 8 zmluvy do 3 pracovných dní odo dňa uskutočnenia tejto zmeny. Poskytnutie predmetu zmluvy prostredníctvom subdodávateľa nezbavuje poskytovateľa jeho povinností a zodpovednosti za riadne plnenie tejto zmluvy.
- 5) V prípade zmeny subdodávateľa je poskytovateľ povinný písomne oznámiť objednávateľovi údaje o navrhovanom subdodávateľovi a o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa, v rozsahu podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy, najmenej 4 (štyri) pracovné dni pred jeho plánovaným využitím. Počas plnenia záväzkov podľa tejto zmluvy je poskytovateľ oprávnený

zmeniť subdodávateľa uvedeného v Prílohe č. 8 tejto zmluvy výlučne na základe predchádzajúceho písomného oznámenia podľa tohto bodu zmluvy a po predchádzajúcom písomnom súhlase objednávateľa so zmenou subdodávateľa. Objednávateľ si vyhradzuje právo odmietnuť poskytovateľom navrhovaného nového subdodávateľa, a to najmä v prípade, ak existuje dôvodný predpoklad, že plnenie záväzkov subdodávateľa podľa tejto zmluvy je ohrozené a v prípade, ak poskytovateľom navrhovaný nový subdodávateľ nespĺňa požiadavky na odbornú-technickú spôsobilosť vo vzťahu k tej časti predmetu plnenia, ktorá má byť subdodávateľom plnená. Zmenu subdodávateľa zmluvné strany zaznamenajú v dodatku uzatvorenom k tejto zmluve, ktorým sa zmení Príloha č. 8 tejto zmluvy v rozsahu objednávateľom odsúhlasenej zmeny subdodávateľa.

- 6) Poskytovateľ je povinný byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora počas celej doby plnenia tejto zmluvy, a to v prípade, ak má túto povinnosť podľa zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „**zákon o registri partnerov**“). Porušenie povinnosti poskytovateľa podľa tohto bodu zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy a je dôvodom, ktorý oprávňuje objednávateľa na odstúpenie od tejto zmluvy.
- 7) Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby všetci jeho subdodávatelia v zmysle § 2 ods. 5 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní a § 2 ods. 1 písm. a) bodu 7 zákona o registri partnerov, ktorým vznikla povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora, mali riadne splnené povinnosti ohľadom zápisu do registra partnerov verejného sektora v zmysle zákona o registri partnerov.
- 8) Za účelom preukázania splnenia povinnosti v zmysle prechádzajúceho bodu tohto článku zmluvy je poskytovateľ povinný kedykoľvek na výzvu objednávateľa bezodkladne, najneskôr však do 3 pracovných dní, predložiť objednávateľovi všetky zmluvy so subdodávateľmi identifikovanými v Prílohe č. 8 tejto zmluvy, resp. následne zmenenými postupom podľa bodu 5 tohto článku zmluvy, a zároveň predložiť zoznam všetkých subdodávateľov v zmysle § 2 ods. 1 písm. a) bodu 7 zákona o registri partnerov, ktorí napĺňajú definičné znaky partnera verejného sektora v zmysle § 2 ods. 1 písm. a) bodu 7 a § 2 ods. 2 zákona o registri partnerov, v dôsledku ich participácie na plnení tejto zmluvy. Za úplnosť a pravdivosť poskytnutých údajov nesie plnú zodpovednosť poskytovateľ.
- 9) V prípade, ak poskytovateľ poruší povinnosť v zmysle bodu 7 tohto článku zmluvy, a teda bude táto zmluva plnená (resp. budú na jej plnení participovať) subdodávateľmi, ktorí si riadne nesplnili svoju zákonnú povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora (resp. jeho udržiavania), má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu od poskytovateľa vo výške 5.000,- eur (slovom päťtisíc eur) za každé jednotlivé porušenie tejto povinnosti.
- 10) V prípade, ak poskytovateľ poruší svoj záväzok byť počas celej doby plnenia tejto zmluvy zapísaný v registri partnerov verejného sektora podľa bodu 6 tohto článku zmluvy, ak má túto povinnosť podľa zákona o registri partnerov, má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu od poskytovateľa vo výške 5000,- eur (slovom päťtisíc eur).
- 11) V prípade omeškania poskytovateľa so splnením povinnosti v zmysle bodu 8 tohto článku zmluvy, má objednávateľ právo na zmluvnú pokutu od poskytovateľa vo výške 500,- eur (slovom päťsto eur), a to za každý aj začatý deň omeškania.
- 12) Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje a zaväzuje sa, že na plnení zmluvy sa budú podieľať iba osoby legálne zamestnané poskytovateľom v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 13) V prípade, ak sa vyhlásenie poskytovateľa podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy preukáže za nepravdivé a príslušný kontrolný orgán uloží objednávateľovi pokutu za porušenie zákazu prijať prácu alebo službu podľa § 7b ods. 5 zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, tak sa poskytovateľ zaväzuje uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu v sume rovnajúcej sa pokute uloženej objednávateľovi príslušným kontrolným orgánom, a to najneskôr do 7 kalendárnych dní odo dňa jej uplatnenia objednávateľom u poskytovateľa.

ČLÁNOK VI.

ZMLUVNÉ SANKCIE A NÁHRADA ŠKODY

- 1) V prípade omeškania poskytovateľa s dodaním On-premise licencií podľa tejto zmluvy alebo ich akejkol'vek časti v lehote uvedenej v tejto zmluve vzniká objednávateľovi nárok na zmluvnú pokutu voči poskytovateľovi, a to:
 - a) vo výške 0,05 % z ceny On-premise licencií bez DPH, s ktorých dodaním je poskytovateľ v omeškaní podľa tejto zmluvy, a to za každý, aj začatý deň omeškania, počas prvého mesiaca trvania omeškania poskytovateľa;
 - b) vo výške 0,5 % z ceny On-premise licencií bez DPH, s ktorých dodaním je poskytovateľ v omeškaní podľa tejto zmluvy, a to za každý, aj začatý deň omeškania poskytovateľa trvajúceho viac ako jeden mesiac.
- 2) V prípade nedodržania dohodnutého termínu začatia poskytovania Služieb alebo ich ktorejkoľvek časti vzniká objednávateľovi nárok na zmluvnú pokutu voči poskytovateľovi:
 - a) vo výške 0,05 % z celkovej ceny bez DPH tej časti Služieb, pri ktorej poskytovateľ nedodržel dohodnutý termín začatia ich poskytovania podľa tejto zmluvy, a to za každý, aj začatý deň omeškania, počas prvého mesiaca trvania omeškania poskytovateľa;
 - b) vo výške 0,5 % z celkovej ceny bez DPH tej časti Služieb pri ktorej poskytovateľ nedodržel dohodnutý termín začatia ich poskytovania podľa tejto zmluvy, a to za každý, aj začatý deň omeškania poskytovateľa trvajúceho viac ako jeden mesiac.
- 3) V prípade omeškania objednávateľa s úhradou ceny podľa tejto zmluvy alebo jej časti na základe faktúry vystavenej poskytovateľom v súlade s touto zmluvou je poskytovateľ oprávnený uplatňovať si voči objednávateľovi úrok z omeškania v súlade s ust. § 369 Obchodného zákonníka, vo výške určenej nariadením vlády SR č. 21/2013 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka, a to zo sumy, s ktorej zaplatením je objednávateľ v omeškaní.
- 4) Zmluvná strana, ktorej vznikol nárok na zmluvnú pokutu podľa tejto zmluvy je popri nároku na zmluvnú pokutu oprávnená požadovať aj náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti na ktorú sa podľa tejto zmluvy vzťahuje zmluvná pokuta, a to aj vo výške presahujúcej výšku dojednanej zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta sa teda nezapočíta do výšky náhrady škody, ktorá zmluvnej strane vznikne porušením zmluvných povinností druhej zmluvnej strany zabezpečených zmluvnou pokutou podľa tejto zmluvy.
- 5) Zmluvné pokuty, alebo úrok z omeškania podľa tejto zmluvy sa fakturujú zmluvnými stranami priebežne a sú splatné do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia faktúry druhej zmluvnej strane.
- 6) Limitácia zmluvnej pokuty: Celková úhrnná výška zmluvnej pokuty, ktorá môže byť predmetom uplatnenia zo strany objednávateľa voči poskytovateľovi v zmysle tejto zmluvy, je dohodou zmluvných strán limitovaná do výšky 50 % celkovej zmluvnej ceny podľa článku III. bodu 1 tejto zmluvy. Táto limitácia sa nevzťahuje na porušenia povinností spôsobené úmyselne.
- 7) Limitácia náhrady škody: Celková úhrnná výška škody, ktorá môže byť predmetom náhrady v zmysle tejto zmluvy, je dohodou zmluvných strán limitovaná do výšky 100% zmluvnej ceny. Táto limitácia sa nevzťahuje na škody spôsobené úmyselne.

ČLÁNOK VII.

VYŠŠIA MOC

- 1) Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, dohodnuté zmluvné termíny sa predlžujú o trvanie prekážok podľa § 374 ods. 1 Obchodného zákonníka.
- 2) V prípade vzniku prekážok podľa bodu 1 tohto článku zmluvy musí zmluvná strana, ktorej takéto prekážky vznikli bezodkladne po ich vzniku písomne oznámiť druhej zmluvnej strane ich vznik a charakteristiku, rozsah a predpokladaný čas ich trvania, pričom je povinná druhej zmluvnej strane dostatočne preukázať povahu týchto prekážok podľa § 374 ods. 1 Obchodného zákonníka a ich vplyv na plnenie jej zmluvných povinností.

- 3) Ak z dôvodu trvania prekážok podľa bodu 1 tohto článku zmluvy zmluvná strana, ktorej takéto prekážky vznikli nebude môcť plniť svoje povinnosti podľa tejto zmluvy aj po troch mesiacoch od ich vyskytnutia, zmluvná strana, ktorá sa odvoláva na takéto prekážky, požiada druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvy vo vzťahu k predmetu, k cene a k termínu plnenia predmetu zmluvy. V prípade, ak nedôjde k dohode, môže zmluvná strana, ktorá splnila všetky povinnosti podľa bodu 2 tohto článku zmluvy, najmä dostatočne preukázala povahu týchto prekážok podľa § 374 ods. 1 Obchodného zákonníka a ich vplyv na plnenie jej zmluvných povinností, odstúpiť od zmluvy.

ČLÁNOK VIII. UKONČENIE ZMLUVY

- 1) Táto zmluva zaniká splnením všetkých záväzkov zmluvných strán. On-premise licencie dodané na základe tejto zmluvy sa udeľujú na dobu neurčitú v súlade s podmienkami uvedenými pre udelenie a používanie týchto licenčných oprávnení a softvéru SAP v Licenčných podmienkach. Služby sa na základe tejto zmluvy budú poskytovať na dobu určitú, priebežne počas celého Obdobia poskytovania Služieb. Ukončenie poskytovania Služieb podľa tejto zmluvy nemá vplyv na trvanie On-premise licencií dodaných objednávateľovi na základe tejto zmluvy. Oprávnenia objednávateľa na používanie nových verzií softvéru SAP a ďalších softvérov a materiálov poskytnutých objednávateľovi na základe poskytovania Služieb podpory podľa tejto zmluvy počas Obdobia poskytovania Služieb sú upravené pre On-premise licencie v Licenčných podmienkach a v Popise a pre Cloudové služby v Podmienkach poskytovania Cloudových služieb.
- 2) Zmluvu je možné ukončiť:
- a) písomnou dohodou zmluvných strán;
 - b) písomným odstúpením od tejto zmluvy jednou zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou, z dôvodov podľa Obchodného zákonníka v platnom znení alebo z dôvodov označených za podstatné porušenie povinností zmluvnej strany v tejto zmluve;
 - c) Zrušením licenčných oprávnení objednávateľa k On-premise licenciám, alebo ukončením poskytovania Služieb alebo ich časti v súlade s Licenčnými podmienkami, Popisom, alebo Podmienkami poskytovania Cloudových služieb, a to v tej časti predmetu tejto zmluvy vo vzťahu ku ktorej k takému zrušeniu a/alebo ukončeniu dôjde.
- 3) Za podstatné porušenie zmluvy podľa predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy sa považuje:
- a) ak sa poskytovateľ dostane do omeškania s dodaním On-premise licencií podľa tejto zmluvy, alebo ich akejkolvek časti,
 - b) ak poskytovateľ nedodrží termín začatia poskytovania Služieb podľa tejto zmluvy, alebo ich akejkolvek časti,
 - c) ak poskytovateľ stratí oprávnenie dodať On-premise licencie podľa tejto zmluvy alebo oprávnenie poskytovať Služby podľa tejto zmluvy,
 - d) porušenie povinnosti mlčanlivosti podľa tejto zmluvy,
 - e) ak poskytovateľ poruší zákaz nelegálnej práce a nelegálneho zamestnávania v zmysle právneho poriadku Slovenskej republiky,
 - f) ak sa objednávateľ dostane do omeškania s úhradou faktúr vystavených v zmysle tejto zmluvy po dobu dlhšiu ako 30 dní alebo
 - g) podstatné porušenia zmluvy definované v iných ustanoveniach tejto zmluvy.
- 4) Za nepodstatné porušenie tejto zmluvy sa považuje každé porušenie zmluvy, okrem porušení zmluvy definovaných v tejto zmluve ako podstatné porušenie tejto zmluvy. V prípade nepodstatného porušenia tejto zmluvy je druhá zmluvná strana oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy len v prípade, že zmluvná strana, ktorá je v omeškaní, nesplní svoju zmluvnú povinnosť ani napriek písomnému upozorneniu a poskytnutiu dodatočnej primeranej lehoty v trvaní najmenej 15

dní, ktorá jej bola poskytnutá druhou zmluvnou stranou na splnenie tejto zmluvnej povinnosti. V písomnom upozornení musí byť podrobne špecifikované porušenie zmluvnej povinnosti ako aj upozornenie na právo odstúpiť od tejto zmluvy v prípade neodstránenia porušenia ani v dodatočnej primeranej lehote. V prípade neodstránenia porušenia ani v dodatočnej primeranej lehote má zmluvná strana, ktorá zaslala písomné upozornenie podľa tohto bodu zmluvy, právo odstúpiť od tejto zmluvy doručením písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

- 5) V prípade, že ktorákoľvek zmluvná strana odstúpi od tejto zmluvy, musí písomné oznámenie o odstúpení od zmluvy doručiť druhej zmluvnej strane. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy a jeho účinky sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, s výnimkou § 351 ods. 2 Obchodného zákonníka, s prihliadnutím na bod 8) tohto článku zmluvy.
- 6) Zmluvu je možné ukončiť tiež odstúpením objednávateľa v súlade s § 19 zákona o verejnom obstarávaní.
- 7) Každá zo zmluvných strán je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, pokiaľ jej to umožňuje zákon o registri partnerov, a to spôsobom ustanoveným zákonom.
- 8) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade odstúpenia od tejto zmluvy nie sú povinné si navzájom vrátiť plnenia už poskytnuté do momentu odstúpenia od zmluvy. Ak Licenčné podmienky, Popis, alebo Podmienky poskytovania Cloudových služieb neustanovujú inak, v prípade ukončenia zmluvy akýmkoľvek spôsobom je poskytovateľ povinný v lehote do 30 dní odo dňa ukončenia zmluvy vrátiť objednávateľovi alikvotnú časť uhradenej ceny za Služby, a to za obdobie, počas ktorého poskytovateľ nebude pre objednávateľa poskytovať Služby podľa tejto zmluvy. V prípade ukončenia zmluvy akýmkoľvek spôsobom si zmluvné strany nie sú povinné vrátiť plnenia poskytnuté na základe tejto zmluvy v súvislosti s dodaním On-premise licencií, ak Licenčné podmienky alebo Popis neustanovujú inak.

ČLÁNOK IX. POVINNOSŤ MLČANLIVOSTI

- 1) Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách, ktoré získal v súvislosti s uzatvorením alebo plnením tejto zmluvy, zabezpečiť ich ochranu a utajenie, zaobchádzať s dôvernými informáciami ako s vlastnými dôvernými údajmi, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti, najmä uchovávať ich v tajnosti, chrániť ich pred poškodením, stratou, zničením, odcudzením, znehodnotením, akýmkoľvek iným sprístupnením alebo vyzradením akýmkoľvek tretím osobám, alebo ich zverejnením a použitím dôverné informácie výhradne na účely plnenia predmetu tejto zmluvy a v súlade s právnymi predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takými dôvernými informáciami a nepoužiť ich na žiadne iné účely, pričom pre potreby splnenia týchto povinností je poskytovateľ povinný najmä zabezpečiť vykonanie všetkých právnych a technických opatrení, zabraňujúcich neoprávnenému sprístupneniu alebo vyzradeniu dôverných informácií tretej osobe, ich zverejneniu, či zneužitiu, a to v rozsahu a spôsobom primeraným stupňu ochrany a utajenia príslušnej dôvernej informácie a jej významu, ktorý je zrejmý pri zachovaní odbornej starostlivosti alebo významu, ktorý tejto dôvernej informácii zreteľne priradí objednávateľ.
- 2) Za dôvernú informáciu sa na účely tejto zmluvy považuje informácia v akejkoľvek forme alebo podobe, ktorej zverejnenie alebo sprístupnenie tretím stranám by vzhľadom na okolnosti jej možného odtajnenia alebo vzhľadom na jej obsah mohlo ohroziť alebo poškodiť také oprávnené záujmy objednávateľa, ktoré sú poskytovateľovi známe, alebo ktoré musia byť poskytovateľovi známe pri zachovaní odbornej starostlivosti.
- 3) Poskytovateľ sa zaväzuje, že zabezpečí dostatočné poučenie pre všetky osoby, ktoré sa na jeho strane budú zúčastňovať na plnení tejto zmluvy, o podstate dôverných informácií podľa tejto zmluvy a nevyhnutnosti ich ochrany a utajenia v súlade s touto zmluvou. Prístup k dôverným informáciám bude obmedzený na tých zamestnancov poskytovateľa, ktorí tieto informácie

potrebujú poznať na účely plnenia tejto zmluvy a v nevyhnutnom rozsahu na plnenie povinností poskytovateľa podľa tejto zmluvy. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby záväzok utajenia dôverných informácií v zmysle tejto dohody prevzali aj všetci jeho subdodávatelia, ktorí sa budú zúčastňovať na plnení tejto zmluvy. Splnenie týchto povinností je poskytovateľ povinný preukázať, ak ho o to objednávateľ požiada. Inej tretej osobe je možné poskytnúť, alebo sprístupniť dôverné informácie iba v prípade ak je to potrebné na účely plnenia tejto zmluvy, a to len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa. To neplatí pre poskytnutie dôverných informácií na základe všeobecne záväzného právneho predpisu, vykonateľného rozhodnutia, opatrenia, alebo výzvy príslušného orgánu, alebo ak to bude potrebné v príslušných súdnych, rozhodcovských, správnych alebo iných obdobných konaniach alebo pre poskytnutie dôverných informácií takým odborným poradcom poskytovateľa, ktorí sú vo vzťahu k týmto dôverným informáciám viazaní zákonom stanovenou povinnosťou mlčanlivosti (napr. advokát).

- 4) Povinnosť mlčanlivosti a ochrany dôverných informácií podľa tejto zmluvy trvá aj po skončení zmluvy, bez ohľadu na spôsob jej ukončenia a bez ohľadu na to či došlo alebo nedošlo k plneniu predmetu tejto zmluvy, a to po dobu 7 rokov od ukončenia tejto zmluvy, pričom pred uplynutím tejto doby nie je možné sa tejto povinnosti nijako zbaviť.
- 5) Porušenie záväzku mlčanlivosti a ochrany dôverných informácií zo strany poskytovateľa sa považuje za podstatné porušenie tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku mlčanlivosti a ochrany dôverných informácií podľa tejto zmluvy je poskytovateľ povinný uhradiť objednávateľovi ním spôsobenú preukázateľnú škodu. V prípade, že škodu nie je možné finančne vyjadriť (napr. § 17, § 44 Obchodného zákonníka), je poskytovateľ povinný uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 16.600,- eur za každý preukázaný prípad porušenia. Táto zmluvná pokuta je splatná do 30 dní od písomného oznámenia objednávateľa o zistení porušenia záväzku podľa tohto článku zmluvy. Limitácia zmluvných pokút uvedená v článku VI. bode 6) tejto zmluvy sa aplikuje aj na prípady zmluvnej pokuty podľa tohto článku zmluvy.
- 6) Záväzkom mlčanlivosti a ochrany dôverných informácií podľa tejto zmluvy nie je dotknuté zverejnenie tejto zmluvy ako povinne zverejňovanej zmluvy, ktoré sa nepovažuje za porušenie tohto záväzku.

ČLÁNOK X. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 1) Táto zmluva môže byť menená v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona o verejnom obstarávaní len formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré budú schválené a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, okrem takej zmeny pri ktorej táto zmluva výslovne uvádza, že z dôvodu jej uskutočnenia nie je potrebné uzatvoriť dodatok k tejto zmluve.
- 2) Zmluvné strany sa dohodli, že písomná korešpondencia bude doručovaná poštou, formou doporučenej zásielky zaslanej na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak a v prípade jej zmeny je povinná tá zmluvná strana, u ktorej zmena nastala o tom písomne druhú zmluvnú stranu bez zbytočného odkladu informovať. V prípade ak doporučenú zásielku zaslanú na adresu druhej zmluvnej strany v súlade s týmto bodom zmluvy pošta vráti ako neprevzatú v úložnej lehote, považuje sa za deň doručenia takej zásielky posledný deň jej úložnej lehoty. V prípade odmietnutia prevzatia doporučenej zásielky druhou zmluvnou stranou sa bude táto zásielka dňom odmietnutia jej prevzatia považovať za doručení. V prípade iných pochybností pri doručovaní písomností podľa tejto zmluvy bude za deň jej doručenia považovaný 3 pracovný deň nasledujúci po dni, kedy bola písomnosť preukázateľne odoslaná na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, resp. na adresu písomne oznámenú druhej zmluvnej strane podľa tohto bodu zmluvy. Akákoľvek písomnosť a/alebo komunikácia, ktorá sa vyžaduje alebo je povolená podľa tejto zmluvy bude vyhotovená v slovenskom jazyku. Ak táto zmluva neustanovuje inak, v prípade pochybností o doručení emailovej správy odoslanej v súlade s touto zmluvou sa emailová správa považuje za doručení v najbližší nasledujúci pracovný deň po jej odoslaní na emailovú adresu uvedenú v tejto zmluve, alebo na emailovú adresu, ktorú si zmluvné strany oznámili na základe tejto zmluvy.

- 3) Zmluva je uzavretá podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, pričom práva, povinnosti a vzťahy zmluvných strán v tejto zmluve neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov právneho poriadku platného na území SR.
- 4) Poskytovateľ sa zaväzuje pri plnení predmetu tejto zmluvy vždy postupovať s odbornou starostlivosťou, ktorú je možné primerane a racionálne očakávať od podnikateľského subjektu dodávajúceho On-premise licencie a poskytujúceho Služby. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú postupovať pri plnení tejto zmluvy v súlade s oprávnenými záujmami druhej strany, ktoré sú im známe, alebo ktoré im pri zachovaní odbornej starostlivosti musia byť známe a vykonávať všetky právne úkony, ktoré sa ukážu byť nevyhnutné pre plnenie ich záväzkov podľa tejto zmluvy riadne a včas. Záväzok súčinnosti sa vzťahuje len na také úkony, ktoré prispejú, alebo majú prispieť k dosiahnutiu účelu tejto zmluvy.
- 5) Zmluvné strany vyhlasujú, že v čase uzavretia tejto zmluvy im nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by bránili alebo vylučovali uzatvorenie tejto zmluvy, resp. ktoré by mohli byť vážnou prekážkou plnenia ich povinností podľa tejto zmluvy.
- 6) Poskytovateľ sa zaväzuje prípadné zmeny právneho stavu, ktoré by mohli mať vplyv na plnenie podmienok tejto zmluvy, oznámiť písomne objednávateľovi najneskôr 30 dní pred predpokladanou zmenou. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom si bez zbytočného odkladu oznamovať všetky podstatné skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na riadne a včasné plnenie ich záväzkov podľa tejto zmluvy.
- 7) V prípade sporného výkladu ustanovení tejto zmluvy alebo neplnenia záväzkov zmluvných strán sa obidve zmluvné strany budú snažiť prednostne dosiahnuť vzájomnú dohodu. Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú, budú sa snažiť dosiahnuť súdny zmier. Prípadné spory týkajúce sa výkladu a realizácie tejto zmluvy budú riešené vecne a miestne príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
- 8) V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, nie sú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Príslušné ustanovenie zmluvy sa nahradí takým platným a účinným zákonným ustanovením, ktoré je mu svojím významom a účelom najbližšie.
- 9) Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane tri vyhotovenia a poskytovateľ dostane dve vyhotovenia.
- 10) Súčasťou tejto zmluvy sú nasledovné prílohy:
 - Príloha č. 1 – Špecifikácia aktuálnych licencií softvéru SAP objednávateľa pre systém FINU/HRO a ich rozdelenie pre účely konverzie podľa článku IV. tejto zmluvy,
 - Príloha č. 2 – Špecifikácia Licencií a Cloudových služieb,
 - Príloha č. 3 – Cenová špecifikácia predmetu zmluvy,
 - Príloha č. 4 – Všeobecné obchodné podmienky softvéru SAP (SAP General Terms and Conditions On Premise),
 - Príloha č. 5 – Popis služieb SAP Enterprise Support,
 - Príloha č. 6 – Zmluva o spracovaní osobných údajov pre služby SAP Support a Professional Services,
 - Príloha č. 7 – Podmienky poskytovania Cloudových služieb,
 - Príloha č. 8 - Zoznam subdodávateľov poskytovateľa.
- 11) Dodanie On-premise licencií a poskytovanie Služieb podľa tejto zmluvy je upravené v tejto zmluve, pri súčasnom zachovaní Licenčných podmienok, Popisu, DPA pre Support a Podmienok poskytovania Cloudových služieb. Pre vylúčenie pochybností platí, že v zmysle ust. § 273 ods. 2 Obchodného zákonníka majú odchyľne dojednania v tejto zmluve prednosť pred znením Licenčných podmienok, Popisu, DPA pre Support a Podmienok poskytovania Cloudových služieb, pričom povinnosti zmluvných strán sa spravujú touto zmluvou, Licenčnými podmienkami,

Popisom, DPA pre Support a Podmienkami poskytovania Cloudových služieb v nasledovnom poradí:

a) Vo vzťahu k On-Premise licenciám:

- i. táto zmluva,
- ii. Licenčné podmienky,
- iii. Popis.

b) Vo vzťahu k Službám podpory:

- i. táto zmluva,
- ii. Popis,
- iii. Licenčné podmienky
- iv. DPA pre Support.

c) Vo vzťahu ku Cloudovým službám:

- i. táto zmluva,
- ii. Podmienky poskytovania Cloudových služieb.

- 12) Táto zmluva (vrátane jej prípadných dodatkov) patrí medzi povinne zverejňované zmluvy podľa ustanovení § 5a zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov) v spojení s ustanoveniami § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka a ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka (zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Poskytovateľ súhlasí so zverejnením tejto zmluvy (vrátane jej prípadných dodatkov) a faktúr poskytovateľa doručených objednávateľovi.
- 13) Táto zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu túto zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle (internetovej stránke) objednávateľa [§ 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka a s § 5a ods. 1, 6 a 9 zákona o slobodnom prístupe k informáciám].
- 14) Objednávateľ pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb poskytovateľa na účely plnenia tejto zmluvy postupuje v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES. Informácia o podmienkach spracúvania osobných údajov dotknutých osôb je zverejnená na webovej adrese objednávateľa: <https://www.nbs.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov>.
- 15) Zmluvné strany (každá za seba) zhodne záväzne vyhlasujú, že sú oprávnené uzavrieť túto zmluvu, a že táto zmluva nebola uzavretá za nevýhodných ani nevyhovujúcich podmienok pre žiadnu zmluvnú stranu. Súčasne zmluvné strany (každá za seba) zhodne záväzne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili a jej obsahu porozumeli, súhlasia s ňou, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy plniť, pričom zmluvné strany na znak toho, že táto zmluva je určitá, zrozumiteľná a zodpovedá ich slobodnej vôli, vlastnoručne podpísali túto zmluvu prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov.

Za objednávateľa

V Bratislave, dňa 20.06.2024

.....
Národná banka Slovenska

Za poskytovateľa

V Bratislave dňa 17.06.2024

.....
SAP Slovensko s.r.o.

.....
SAP Slovensko s.r.o.

Príloha č. 1 k zmluve č. C-NBS1-000-092-829 - Špecifikácia aktuálnych licencií softvéru SAP objednávateľa pre systém FINU/HRO a ich rozdelenie pre účely konverzie podľa článku IV. tejto zmluvy

TABUĽKA č.1 – Aktuálne licenčné pokrytie IS FINU/HRO (Pôvodný softvér)

Položka	Popis		
1	SAP Software	mySAP Business Suite mySAP Banking	3 Developer používateľ 231 Professional používateľov 57 Limited Professional používateľov 20 mySAP Banking Engine používateľia mySAP Banking Core Banking Current Accounts (max. denný počet transakcií na účtoch: 18 696)
2	SAP-PI	SAP NetWeaver	50 GB dát/mesiac SAP PI Base Engine 1SAP NetWeaver Developer používateľ
3	SAP-NW Foundation	SAP NetWeaver	311 používateľov SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, user based

TABUĽKA č. 2 – Kreditovaný softvér

Položka	Popis		
1	SAP Software	mySAP Business Suite	3 Developer používateľ 231 Professional používateľov 57 Limited Professional používateľov
2	SAP-PI	SAP NetWeaver	50 GB dát/mesiac SAP PI Base Engine 1SAP NetWeaver Developer používateľ
3	SAP-NW Foundation	SAP NetWeaver	311 používateľov SAP NetWeaver Foundation for Third Party Applications, user based

TABUĽKA č. 3 – Zostávajúci pôvodný softvér

Položka	Popis		
1	SAP Software	mySAP Banking	20 mySAP Banking Engine používateľia mySAP Banking Core Banking Current Accounts (max. denný počet transakcií na účtoch: 18 696)
Informatívny základ pre výpočet poplatku za Služby údržby SAP Enterprise Support pre Zostávajúci pôvodný softvér v EUR bez DPH			180 819,25

TABULKA č.4 - Konverzia na S4 HANA softvér

Stĺpec A – Klasický softvér	Stĺpec B – zodpovedajúci Konvertovaný S/4HANA softvér
Developer používateľ	SAP S/4 HANA, Developer Access
Professional používateľ	S/4 Ent. Mgmt. Professional use
Limited Professional používateľ	S/4 Ent. Mgmt. Productivity use
	S/4 Ent. Mgmt. for Functional use

Príloha č. 2 k Zmluve č. C-NBS1-000-092-829 - Špecifikácia On-premise licencií a Cloudových služieb

TABUĽKA č.1 – Počet a typ požadovaných On-premise licencií

Položka	Popis	Požadovaný počet	Predajná jednotka
P13	S/4 Ent. Mgmt. Professional use	176	1 User
P14	S/4 Ent. Mgmt. Productivity use	148	1 User
P15	SAP S/4HANA, Developer access	2	1 User
P16	S/4 Enterprise Mgmt. For Functional use	43	1 User
P17	SAP S/4 Digital Access	700	1000 Documents
P18	SAP HANA, enterprise edition	3	64 GB of Memory

TABUĽKA č.2 – Počet a typ požadovaných Cloudových služieb

Položka	Popis	Požadovaný počet	Predajná jednotka
P1	SAP AnalytCloud BI Pred public CF (usr)	82	1 User
P2	SAP AnalytCloud Plan Pred Prof public CF	6	1 User
P3	SAP AnalytCloud Plan Pred Std Public CF	18	1 User
P4	SAP Integration Suite, standard edition (komplexná integračná platforma pre pokrytie SAP, NON SAP integrácií)	3	1 Tenant
P5	SAP Secure Login Service for SAP GUI	1 blok	500 users
P6	SAP Preferred Success SAP BTP	ročný poplatok (FEE)	1 rok

Príloha č. 3 k Zmluve č. C-NBS1-000-092-829 – Cenová špecifikácia predmetu zmluvy

Tabuľka č. 1 – Celková cena za predmet zmluvy

Položka	Popis	Cena (bez DPH)
CC On-premise licencií	Celková cena CC On-premise licencií , ktorú zaplatí objednávatel' za On-premise licencie na základe konverzie podľa tejto zmluvy uvedená v Tabuľke č. 3 nižšie v tejto prílohe zmluvy	124 110,00
CC support On-premise licencií	Celková cena CC support On-premise licencií za Služby podpory SAP Enterprise Support pre On-premise licencie za 48 mesiacov (Obdobie poskytovania Služieb), uvedená v Tabuľke č. 4 nižšie v tejto prílohe zmluvy	1 147 849,38
CC support Zostávajúceho pôvodného softvéru	Celková cena CC support Zostávajúceho pôvodného softvéru za Služby podpory SAP Enterprise Support pre Zostávajúci pôvodný softvér za 48 mesiacov (Obdobie poskytovania Služieb), uvedená v Tabuľke č. 5 nižšie v tejto prílohe zmluvy	181 541,70
CC Cloudových služieb	Celková cena CC Cloudových služieb za Cloudové služby za 48 mesiacov (Obdobie poskytovania Služieb), uvedená v Tabuľke č. 6 nižšie v tejto prílohe zmluvy,	1 363 133,96
CO	Celková cena za predmet zmluvy CO vypočítaná ako: CO = CC On-premise licencií + CC support On-premise licencií + CC support Zostávajúceho pôvodného softvéru + CC Cloudových služieb	2 816 635,04

Tabuľka č. 2 - Cena za On-premise licencie

Položka	Popis	Požadovaný počet	Predajná jednotka	Jednotková cena (bez DPH)	Cena spolu (bez DPH)
P1	S/4 Ent. Mgmt. Professional use	176	1 User	175,00	30 800,00
P2	S/4 Ent. Mgmt. Productivity use	148	1 User	15,00	2 220,00
P3	SAP S/4HANA, Developer access	2	1 User	300,00	600,00
P4	S/4 Enterprise Mgmt. for Functional use	43	1 User	60,00	2 580,00
P5	SAP S/4 Digital Access	700	1000 Documents	25,00	17 500,00
P6	SAP HANA, enterprise edition (databáza)	3	64 GB of Memory	120 000,00	360 000,00

* Celková cena za položku = požadovaný počet danej položky * jednotková cena danej položky

Tabuľka č. 3 - Celková cena CC On-premise licencií, ktorú zaplatí objednávatel' za On-premise licencie na základe konverzie podľa tejto zmluvy

Položka	Popis	Cena spolu (bez DPH)
CC On-premise licencií	Celková cena CC On-premise licencií , ktorú zaplatí objednávatel' za On-premise licencie na základe konverzie podľa tejto zmluvy po zohľadnení Konverzného kreditu	124 110,00
Informatívny základ pre výpočet poplatku za Služby podpory pre On-premise licencie v EUR bez DPH		1 272 172,50

Tabuľka č. 4 - Cena za Služby podpory pre On-premise licencie

Položka	Popis	Obdobie poskytovania Služieb	Cena položky za kalendárny štvrtrok v eur bez DPH v roku 2024	Cena položky za kalendárny štvrtrok v eur bez DPH v roku 2025	Cena položky za kalendárny štvrtrok v eur bez DPH v roku 2026	Cena položky za kalendárny štvrtrok v eur bez DPH v roku 2027	Cena položky za kalendárny štvrtrok v eur bez DPH v roku 2028	Cena spolu za Obdobie poskytovania Služieb (bez DPH)
P7	Cena za Služby podpory SAP Enterprise Support pre On-premise licencie	48 mesiacov	69 969,48	69 969,48	69 969,48	73 467,96	77 141,37	1 147 849,38
CC support On-premise licencií	Celková cena CC support On-premise licencií za Služby podpory SAP Enterprise Support pre On-premise licencie za 48 mesiacov (Obdobie poskytovania Služieb) = Cena spolu za Obdobie poskytovania Služieb (bez DPH) , uvedená vyššie v tejto tabuľke č. 4 pre položku P7, ktorá je vypočítaná ako súčet cien za poskytovanie Služieb podpory pre On-premise licencie v jednotlivých kalendárnych rokoch do ktorých spadá Obdobie poskytovania služieb, určených pre každý z týchto kalendárnych rokov súčinom počtu kalendárnych štvrtrokov Obdobia poskytovania Služieb, ktoré spadajú do daného kalendárneho roka a ceny uvedenej pre kalendárny štvrtrok daného kalendárneho roka vyššie v položke P7 v tejto Tabuľke č. 4							1 147 849,38

Tabuľka č. 5 - Cena za Služby podpory pre Zostávajúci pôvodný softvér

Položka	Popis	Obdobie poskytovania Služieb	Cena položky za kalendárny štvrťrok v eur bez DPH v roku 2024	Cena položky za kalendárny štvrťrok v eur bez DPH v roku 2025	Cena položky za kalendárny štvrťrok v eur bez DPH v roku 2026	Cena položky za kalendárny štvrťrok v eur bez DPH v roku 2027	Cena položky za kalendárny štvrťrok v eur bez DPH v roku 2028	Cena spolu za Obdobie poskytovania Služieb (bez DPH)
P8	Cena za Služby podpory SAP Enterprise Support pre Zostávajúci pôvodný softvér	48 mesiacov	10 273,26	10 786,77	11 326,08	11 892,48	12 486,93	181 541,70
CC support Zostávajúceho pôvodného softvéru	Celková cena CC support Zostávajúceho pôvodného softvéru za Služby podpory SAP Enterprise Support pre Zostávajúci pôvodný softvér za 48 mesiacov (Obdobie poskytovania Služieb) = Cena spolu za Obdobie poskytovania Služieb (bez DPH) , uvedená vyššie v tejto tabuľke č. 5 pre položku P8, ktorá je vypočítaná ako súčet cien za poskytovanie Služieb podpory pre Zostávajúci pôvodný softvér v jednotlivých kalendárnych rokoch do ktorých spadá Obdobie poskytovania služieb, určených pre každý z týchto kalendárnych rokov súčinom počtu kalendárnych štvrťrokov Obdobia poskytovania Služieb, ktoré spadajú do daného kalendárneho roka a ceny uvedenej pre kalendárny štvrťrok daného kalendárneho roka vyššie v položke P8 v tejto Tabuľke č. 5							181 541,70

Tabuľka č. 6 - Cena za Cloudové služby

Položka	Popis	Požadovaný počet	Predajná jednotka	Jednotková cena (bez DPH)	Cena spolu (bez DPH)
P9	SAP AnalytCloud BI pred public CF (usr)	82	1 User	1 128,96	92 574,72
P10	SAP AnalytCloud Plan Pred Prof public CF	6	1 User	49 862,40	299 174,40
P11	SAP AnalytCloud Plan Pred Std Public CF	18	1 User	4 233,60	76 204,80
P12	SAP Integration Suite, standard edition (komplexná integračná platforma pre pokrytie SAP, NON SAP integrácií)	3	1 Tenant	218 030,40	654 091,20
P13	SAP Secure Login Service for SAP GUI	1 blok	500 users	21 168,00	21 168,00
P14	SAP Preferred Success SAP BTP		ročný poplatok (FEE)	219 920,84	219 920,84
CC Cloudových služieb	Celková cena CC Cloudových služieb za Cloudové služby za 48 mesiacov (Obdobie poskytovania Služieb) vypočítaná ako: CC Cloudových služieb = súčet Ceny spolu (bez DPH) uvedenej pre položky P9, P10, P11, P12, P13 a P14 vyššie v tejto Tabuľke č. 6				1 363 133,96

* Celková cena za položku = požadovaný počet danej položky * jednotková cena danej položky

** Celková cena za položku = ročný poplatok * 4 roky trvania Obdobia poskytovania Služieb

**Príloha č. 4 k Zmluve č. C-NBS1-000-092-829 - Všeobecné obchodné podmienky pre softvér SAP
(SAP General Terms and Conditions On Premise)**



LICENCIA A PODPORA PRE ŠTANDARDNÝ SOFTVÉR

Všeobecné obchodné podmienky

SAP Slovensko s.r.o.

(„VOP“)

POUŽITELNOSŤ

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, v inom zmluvnom vzťahu, v ktorom spoločnosť SAP Slovensko s.r.o. so sídlom na adrese Plynárenská 7/A, 821 09 Bratislava zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 16427/B, IČO: 35 737 328, (ďalej iba „SAP“) poskytuje Softvér SAP alebo podporu pre Softvér SAP inej obchodnej spoločnosti alebo subjektu verejného práva (ďalej iba „Nadobúdateľ licencie“), sa uplatňujú iba tieto VOP a ustanovenia v dokumente Rozpis práv na používanie softvéru vo verzii platnej v čase uzavretia zmluvy (ďalej iba „Podmienky používania“) a príslušný Popis Služieb podpory.

Uvedené dokumenty sa vzťahujú aj na predzmluvné vzťahy strán. Podmienky a ustanovenia týchto VOP týkajúce sa Softvéru SAP sa v príslušnom rozsahu vzťahujú na Softvér tretej strany poskytovaný spoločnosťou SAP, pokiaľ nie je v týchto VOP, Licenčnej zmluve alebo v Podmienkach používania uvedená inak.

1. DEFINÍCIE

1.1 „Doplnok Add-on“ znamená akýkoľvek kód vyvinutý Nadobúdateľom licencie alebo treťou stranou v mene Nadobúdateľa licencie, ktorý komunikuje so Softvérom SAP cez rozhrania API a ktorý pridáva alebo dopĺňa nové a nezávislé funkcie do Softvéru SAP, ale nepredstavuje Modifikáciu (definovaná v článku 1.8).

1.2 „API“ znamená rozhrania na programovanie aplikácií od spoločnosti SAP (Application Programming Interfaces), ako aj ďalší kód od spoločnosti SAP, ktoré umožňujú iným softvérovým produktom vyvolať alebo komunikovať so Softvérom SAP (napríklad SAP Enterprise Services, BAPI, IDoc, RFC a ABAP alebo iné user-exity) poskytnutým na základe Licenčnej zmluvy.

1.3 „Ovládaná osoba“ znamená akúkoľvek právnickú osobu, v ktorej Nadobúdateľ licencie priamo alebo nepriamo vlastní viac ako päťdesiat percent (50 %) podielov alebo hlasovacích práv alebo ju kontroluje preto, že môže spravovať väčšinu hlasovacích práv na základe zmluvy s inými oprávnenými osobami. Každú takúto právnickú osobu je možné považovať za Ovládanú osobu iba počas obdobia, počas ktorého si Nadobúdateľ licencie zachováva tento podiel alebo väčšinu hlasovacích práv. Nadobúdateľ licencie musí potvrdiť, že takáto spoločnosť je Ovládanou osobou, do (30) kalendárnych dní od doručenia opodstatnenej požiadavky od spoločnosti SAP.

1.4 „Obchodný partner“ znamená právnickú osobu, ktorá požaduje prístup k Softvéru SAP v súvislosti s internými podnikovými operáciami Nadobúdateľa licencie, ako sú napríklad operácie s koncovými zákazníkmi, distribútormi alebo dodávateľmi Nadobúdateľa licencie.

1.5 „Dôverné informácie“ znamenajú všetky informácie, ktoré spoločnosť SAP alebo Nadobúdateľ licencie chránia pred neobmedzeným sprístupnením pred inými stranami alebo ktoré sa považujú za dôverné vzhľadom na okolnosti ich možného odtajnenia alebo vzhľadom na ich obsah. V každom prípade sa za Dôverné informácie spoločnosti SAP považujú nasledujúce informácie: softvér SAP, programy, nástroje, údaje a ďalší materiál, ktorý SAP poskytuje Nadobúdateľovi licencie pred Zmluvou na softvér alebo na jej základe.

1.6 „Zmluvný“ znamená poskytnutý Nadobúdateľovi Licencie pri plnení Licenčnej zmluvy

1.7 „Dokumentácia“ znamená technickú alebo funkčnú dokumentáciu spoločnosti SAP týkajúcu sa Zmluvného softvéru SAP, ktorá je doručená alebo sprístupnená Nadobúdateľovi licencie spolu so Zmluvným SAP Software Softvérom.

1.8 „Práva duševného vlastníctva“ znamenajú bez obmedzenia patenty a ďalšie práva k vynálezom, autorské práva, ochranné známky, obchodné názvy, dizajny a užitkové vzory a akékoľvek iné práva duševného vlastníctva na nehmotné vlastníctvo a všetky súvisiace práva na používanie a obchodné využitie.

1.9 „Modifikácia“ znamená prepracovanie Softvéru SAP vyvinutého Nadobúdateľom licencie alebo treťou stranou v mene Nadobúdateľa licencie v súlade so slovenským autorským zákonom (zákon č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom) § 35, ods. 1 a 2, a konkrétne znamená zmeny vykonané v dodanom zdrojovom kóde alebo v metadátach.

1.10 „Softvér SAP“ znamená akékoľvek a všetky (i) štandardné softvérové produkty (ako aj príslušnú dokumentáciu) vyvinuté spoločnosťou SAP alebo pre spoločnosť SAP alebo hociktorou z jej ovládaných spoločností; (ii) nové verzie (neobmedzené na vydania, aktualizácie a opravy) softvéru a (iii) úplné alebo čiastočné kópie skôr menovaného softvéru.

1.11 „Služby podpory“ znamenajú dohodnutú podporu spoločnosti SAP poskytovanú pre Softvér SAP.

1.12 „Licenčná zmluva“ znamená zmluvu medzi SAP a Nadobúdateľom licencie pre licencie a/alebo podporu pre Softvér SAP v ktorých sa odkazuje na tieto VOP.

1.13 „Softvér tretej strany“ znamená akékoľvek a všetky (i) štandardné softvérové produkty (ako aj príslušnú dokumentáciu) a obsah, ktoré boli vyvinuté inými spoločnosťami alebo pre iné spoločnosti ako SAP a ktoré netvorí Softvér SAP (podľa definície v článku 1.10); (ii) nové verzie (neobmedzené na vydania, aktualizácie a opravy) softvéru a (iii) úplné alebo čiastočné kópie skôr menovaného softvéru.

1.14 „Pracovné dni“ znamenajú pondelok až piatok (9.00 až 17.00 SEČ) okrem štátnych sviatkov a 31. decembra.

2. DODANIE, PREDMET DODÁVKY, UDELENIE LICENCIE, PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

2.1 Dodanie, predmet dodávky

2.1.1 Spoločnosť SAP dodá Zmluvný Softvér SAP v súlade s popisom produktu uvedeným v Dokumentácii a v súlade s Podmienkami používania. Popis produktu uvedený v

dokumentácii úplne definuje funkčné kvality Zmluvného Softvéru SAP. Spoločnosti SAP nevyplývajú žiadne povinnosti ani zodpovednosti v súvislosti s kvalitou, ktorá nie je definovaná v Licenčnej zmluve. Nadobúdateľ licencie nemôže hlavne implicitne vyvodzovať takúto zodpovednosť zo žiadneho iného publikovaného popisu ani reklamy spoločnosti SAP na Softvér SAP okrem rozsahu, v akom spoločnosť SAP výslovne potvrdila danú inú kvalitu písomnou formou. Záruky sú účinné iba v prípade, že sú výslovne potvrdené písomnou formou manažmentom spoločnosti SAP.

2.1.2 Ak nie je dohodnuté inak, Nadobúdateľovi licencie bude poskytnutá jedna (1) kópia príslušnej verzie Zmluvného Softvéru SAP, ktorá je aktuálna v čase dodávky, do jedného mesiaca od uzavretia Licenčnej zmluvy.

2.1.3 Spoločnosť SAP dodá podľa vlastného uváženia Nadobúdateľovi licencie Zmluvného Softvéru SAP na disku alebo inom dátovom nosiči na dohodnutú adresu dodávky (Fyzická dodávka) alebo jeho sprístupnením na prevzatie na lokalite SAP Service Marketplace (<http://service.sap.com/swdc>) (Elektronická dodávka). Za účelom posúdenia včasnosti dodávky sa Fyzická dodávka považuje za zrealizovanú v momente, keď spoločnosť SAP odovzdá disky alebo iné dátové nosiče prepravnej spoločnosti, Elektronická dodávka sa považuje za zrealizovanú v čase, kedy spoločnosť SAP sprístupní Zmluvný Softvér SAP Nadobúdateľovi licencie na prevzatie a informuje ho o tejto skutočnosti. Riziko sa prenáša v čase zrealizovania takejto Fyzickej alebo Elektronickej Dodávky.

2.2 Práva spoločnosti SAP; Licencované používanie Nadobúdateľom licencie

Vo vzťahu medzi Nadobúdateľom licencie a spoločnosťou SAP sú všetky práva v Softvéri SAP vrátane, okrem iného, všetkých autorských práv a Práv duševného vlastníctva výhradným a výlučným vlastníctvom spoločnosti SAP, spoločnosti SAP SE (materská spoločnosť spoločnosti SAP) alebo poskytovateľov jej licencií vrátane, okrem iného, Softvéru SAP vytvoreného na základe požiadavky Nadobúdateľa licencie alebo v spolupráci s Nadobúdateľom licencie. V súvislosti so Zmluvným Softvérom SAP získava Nadobúdateľ licencie iba nasledujúce (nevýhradné) práva. Vety 1 a 2 sa obidve vzťahujú na všetok ostatný softvér, tovary, práce a informácie spoločnosti SAP poskytnuté Nadobúdateľovi licencie pred uzavretím zmluvy alebo počas plnenia zmluvy vrátane, okrem iného, softvéru, tovarov, prác a informácií poskytnutých pri plnení záruk alebo pri poskytovaní Služieb podpory.

2.2.1 Nadobúdateľ licencie smie používať Zmluvný Softvér SAP iba v zmluvne dohodnutom rozsahu. Licencia je obmedzená na Zmluvný Softvér SAP, a to aj v prípadoch, kedy Nadobúdateľ licencie môže z technického hľadiska získať prístup k iným softvérovým komponentom SAP. Keď si Nadobúdateľ licencie kúpi (na rozdiel od prenájmu) Softvér SAP, jeho licencia je udelená na dobu neurčitú. Keď si Nadobúdateľ licencie prenajme Zmluvný Softvér SAP, termín platnosti licencie je zmluvne dohodnutý. Právo Nadobúdateľa licencie vyvíjať a používať Modifikácie a používanie Zmluvného Softvéru SAP Nadobúdateľom licencie pri vývoji Doplnkov Add-on, ako aj používanie Zmluvného Softvéru SAP spolu s Doplnkami Add-on, sú definované v článku 2.3.

Nadobúdateľ licencie má vo vzťahu k Zmluvnému Softvéru tretej strany iba také používateľské práva, ktoré sú potrebné na jeho používanie v spojitosti so Zmluvným Softvérom SAP. Detaily ohľadom licencie k Softvéru tretej strany sú uvedené Licenčnej zmluve a v Podmienkach používania.

2.2.2 Nadobúdateľ licencie môže používať Zmluvný Softvér SAP iba na vykonávanie vlastných interných podnikových operácií a interných podnikových operácií svojich Ovládaných osôb. Nadobúdateľovi licencie sa udeľuje právo na kopírovanie Zmluvného Softvéru SAP iba na účely takéhoto licencovaného používania. Všetky ďalšie práva, a to hlavne právo distribuovať Softvér SAP vrátane, okrem iného, práv prenajímať, prekladať, spracovávať a programovať Softvér SAP a práva prístupníť Softvér SAP verejnosti sú výhradné práva spoločnosti SAP. Nadobúdateľ licencie nesmie používať Zmluvný Softvér SAP na poskytovanie outsourcingu podnikových procesov alebo aplikácií servisného výpočtového strediska nikomu inému než svojim Ovládaným osobám ani nesmie používať Zmluvný Softvér SAP na poskytovanie školení žiadnym osobám, ktoré nie sú zamestnancom Nadobúdateľa licencie alebo zamestnancom Ovládanej osoby Nadobúdateľa licencie. Uplatňujú sa tiež súvisiace podmienky a podrobnosti uvedené v Podmienkach používania.

K použitiu Zmluvného Softvéru SAP môže dôjsť prostredníctvom rozhrania, ktoré je dodané so Softvérom SAP alebo ako jeho časť, prostredníctvom rozhrania Nadobúdateľa licencie, rozhrania tretej strany alebo prostredníctvom iného sprostredkovateľského systému.

Nadobúdateľ licencie musí byť držiteľom príslušných licencií pre osoby, ktoré používajú Zmluvný Softvér SAP (priamo alebo nepriamo), tak, ako je uvedené v Podmienkach používania. Obchodní partneri môžu používať Zmluvný Softvér SAP iba v rámci prístupu prostredníctvom užívateľských obrazoviek /transakcií a výlučne v súvislosti s používaním zo strany Nadobúdateľa licencie a nesmú ho používať na účely žiadnych podnikových operácií Obchodných partnerov.

Výhradným účelom používania Zmluvného Softvéru SAP Nadobúdateľom licencie na testovacích systémoch musí byť určenie jeho vlastností a posúdenie jeho vhodnosti pre podnik Nadobúdateľa licencie. Nadobúdateľ licencie nesmie na testovacích systémoch najmä vytvárať Modifikácie alebo Doplnky Add-on (článok 2.3), dekompilovať (článok 2.2.5) Zmluvný Softvér SAP ani ho používať na produktívnu prevádzku ani ho pripravovať na používanie v produktívnej prevádzke.

Ak má Nadobúdateľ licencií Ovládanú osobu so samostatnou licenčnou zmluvou alebo zmluvou o poskytnutí podpory pre SAP Softvér so SAP alebo Ovládanou osobou SAP alebo s iným autorizovaným distribútorom SAP, aplikujú sa nasledovné podmienky, ak sa Nadobúdateľ licencie a SAP nedohodnú inak: Zmluvný Softvér SAP nesmie byť použitý na spúšťanie interných podnikových operácií Ovládanej osoby, takáto Ovládaná osoba nesmie prijať žiadne Služby podpory poskytované Nadobúdateľovi licencie na základe Licenčnej zmluvy, pričom toto platí aj v prípade, že platnosť takejto samostatnej zmluvy o podpore skončila alebo bude ukončená.

2.2.3 Zmluvný Softvér SAP je možné dočasne alebo trvalo kopírovať celý alebo jeho časť na

zariadenia informačných technológií (napr. na pevné disky alebo do centrálnych procesorových jednotiek (CPU), ktoré sa musia nachádzať v priestoroch Nadobúdateľa licencie alebo jeho Ovládanej osoby a sú v výhradnom vlastníctve Nadobúdateľa licencie alebo jeho Ovládanej osoby. Keď chce nadobúdateľ licencie outsourceovať Zmluvný Softvér SAP, čiže spúšťať Zmluvný Softvér SAP alebo nechať Zmluvný Softvér SAP spúšťať za účelom vykonávania interných podnikových operácií Nadobúdateľa licencie na zariadeniach informačných technológií, ktoré sa nachádzajú v priestoroch tretej strany a sú v jej výhradnom vlastníctve, Nadobúdateľ licencie musí najprv získať príslušný písomný súhlas spoločnosti SAP. Spoločnosť SAP je pripravená takýto súhlas udeliť za predpokladu, že sú zohľadnené jej príslušné obchodné záujmy a hlavne za predpokladu, že daná tretia strana rešpektuje dohodnuté ustanovenia týkajúce sa licencie na Zmluvný Softvér SAP.

2.2.4 Nadobúdateľ licencie má povolené zálohovať dáta v súlade s bežne používanými postupmi v rámci informačných technológií a na tento účel vytvárať nevyhnutné záložné kópie Zmluvného Softvéru SAP. Záložné kópie na prenosných diskoch alebo iných dátových nosičoch musia byť označené ako záložné kópie a musia obsahovať tie isté upozornenia na práva duševného vlastníctva a autorské práva ako pôvodné disky alebo iné dátové nosiče, ibaže by to bolo technicky neuskutočniteľné. Nadobúdateľ licencie nesmie zmeniť ani odstrániť upozornenia na práva duševného vlastníctva a autorské práva spoločnosti SAP.

2.2.5 Pred dekompilovaním Zmluvného Softvéru SAP musí Nadobúdateľ licencie podať písomnú žiadosť, v ktorej požiada spoločnosť SAP, aby v primeranom čase poskytla informácie a dokumentáciu potrebnú na zaistenie interoperability. Nadobúdateľ licencie je oprávnený dekompilovať Zmluvný Softvér SAP v rozsahu povolenom v slovenskom autorskom zákone (zákon č. 618/2003 Z. z. o autorských právach a právach súvisiacich s autorskými právami), § 36, iba v prípade, že sa spoločnosť SAP nepodarilo vyhovieť takejto žiadosti v primeranej lehote. Pred zapojením tretej strany musí Nadobúdateľ licencie získať pre priame potreby spoločnosti SAP písomnú záruku od tretej strany, že bude postupovať v súlade s ustanoveniami v tomto článku 2.

2.2.6 Ak napríklad Nadobúdateľ licencie získa v rámci poskytnutej nápravy väd alebo Služieb podpory spoločnosti SAP nové kópie Zmluvného Softvéru SAP, ktoré nahrádzajú predtým poskytnutý Softvér SAP, Nadobúdateľ licencie má právo používať iba najnovšiu získanú kópiu. Licencia Nadobúdateľa licencie používaná v súvislosti s predchádzajúcou kópiou končí v momente, keď Nadobúdateľ licencie implementuje na živých systémoch novú kópiu. Nadobúdateľ licencie má ale počas obdobia troch mesiacov povolené používať novú kópiu na testovacím systéme a zároveň používať predchádzajúcu kópiu v produktívnych systémoch. Ukončenie licencie na nahradenú kópiu sa riadi článkom 5.

2.2.7 Akékoľvek používanie Softvéru SAP, ktoré je nad rámec ustanovení Licenčnej zmluvy, vyžaduje písomný súhlas spoločnosti SAP. Ak Nadobúdateľ licencie rozšíri používanie nad takýto rámec bez predchádzajúceho písomného súhlasu a ak nedôjde k náprave stavu počas obdobia definovaného v písomnom upozornení spoločnosti SAP, spoločnosť SAP môže

kedykoľvek zrušiť práva nadobúdateľa licencie na používanie.

2.2.8 Ak nie je dohodnuté inak a okrem situácií, kedy to výslovne vyžaduje zákon, sa prístup k Softvéru SAP viac ako jednou osobou s použitím jedného a toho istého definovaného používateľa považuje za porušenie Licenčnej zmluvy. Toto sa vzťahuje tiež na používateľov, ktorí pristupujú k Zmluvnému Softvéru SAP nepriamo s použitím jedného a toho istého definovaného používateľa. Za porušenie tejto Licenčnej zmluvy sa tiež považuje, ak v akomkoľvek čase prostredníctvom modifikácií a/alebo odstránení záznamov používateľov v Zmluvnom Softvéri SAP dôjde k použitiu Softvéru SAP zo strany Nadobúdateľa licencie nad rámec licencovaného rozsahu (množstva) alebo úrovni uvedených v Licenčnej zmluve.

2.3 Modifikácie a Doplnky Add-on

2.3.1. Ak nie je dohodnuté inak a okrem situácií, kedy to výslovne vyžaduje zákon, alebo ak to nie je výslovne povolené v tomto článku 2.3, Nadobúdateľ licencie nie je oprávnený vytvárať ani používať žiadne Modifikácie Zmluvného Softvéru SAP ani ich sprístupňovať žiadnej tretej strane. Ak nie je dohodnuté inak a okrem situácií, kedy to výslovne vyžaduje zákon, alebo ak to nie je výslovne povolené v tomto článku 2.3, Nadobúdateľ licencie nie je oprávnený používať žiadny softvérový nástroj ani rozhranie API, ktoré je obsiahnuté v Zmluvnom Softvéri SAP alebo inak získané od spoločnosti SAP, na vytvorenie akéhokoľvek Doplnku Add-on ani používať žiadny softvérový nástroj alebo rozhranie API obsiahnuté v akomkoľvek Doplnku Add-on alebo získané s akýmkoľvek Doplnkom Add-on.

2.3.2. Spoločnosť SAP upozorňuje, že aj drobná Modifikácia Softvéru SAP môže viesť k potenciálne nepredvídateľným a závažným vadám v prevádzke Softvéru SAP a ostatných programov a v komunikácii medzi Softvérom SAP a ostatnými programami. Vady sa môžu vyskytnúť aj z dôvodu nekompatibility Modifikácie so staršími verziami Softvéru SAP. Spoločnosť SAP ani žiadna Ovládaná osoba spoločnosti SAP nie je povinná odstraňovať žiadnu vadu, ktorá sa vyskytla v spojitosti s Modifikáciou, a nenesie za takúto vadu žiadnu zodpovednosť. Spoločnosť SAP je oprávnená meniť Softvér SAP a rozhrania API bez toho, aby musela brať ohľad na kompatibilitu ľubovoľnej Modifikácie, ktorú Nadobúdateľ licencie používa s ľubovoľnou staršou verziou Softvéru SAP. Predchádzajúce ustanovenia v tomto článku 2.3.2 sa príslušným spôsobom vzťahujú aj na používanie Softvéru SAP spolu s Doplnkami Add-on.

2.3.3. Za predpokladu, že sú splnené ustanovenia v tomto článku 2.3.3 a Nadobúdateľ licencie prijme záväzok podľa článku 2.3.5, prvá veta, spoločnosť SAP udelí Nadobúdateľovi licencie právo vytvárať a používať Modifikácie Zmluvného Softvéru SAP.

(a) Modifikácie je možné vytvárať iba v súvislosti so Softvérom SAP, ktorý spoločnosť SAP poskytla Nadobúdateľovi licencie v zdrojovom kóde.

(b) Pred vytvorením alebo používaním Modifikácií musí Nadobúdateľ licencie prejsť registračnou procedúrou spoločnosti SAP uvedenou na adrese <http://service.sap.com/sscr>.

(c) Modifikácie nesmú umožňovať obídienie alebo nedodržanie akýchkoľvek obmedzení definovaných v Licenčnej zmluve alebo v ľubovoľnej inej zmluve uzavretej medzi Nadobúdateľom licencie a spoločnosťou SAP.

(d) Modifikácie nesmú Nadobúdateľovi licencie poskytovať prístup k Softvéru SAP, na ktorý nemá Nadobúdateľ licencie licenciu.

(e) Modifikácie nesmú narúšať, znižovať alebo obmedzovať výkon alebo zabezpečenie Softvéru SAP.

(f) Modifikácie nesmú zobrazovať alebo poskytovať žiadne informácie o licenčných podmienkach softvéru SAP, o Softvéri SAP ani akékoľvek iné informácie súvisiace s produktmi spoločnosti SAP.

(g) Modifikácie sa musia používať iba spolu so Zmluvným Softvérom SAP a iba v súlade s licenciou na používanie Softvéru SAP udelenou v článku 2.2.

2.3.4 Za predpokladu, že Nadobúdateľ licencie spĺňa ustanovenia v článku 2.3.3 (b) až (f) v súvislosti s Doplnkami Add-on a poskytne prísľub požadovaný v prvej vete v článku 2.3.5, spoločnosť SAP udelí Nadobúdateľovi licencie právo používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API, ktoré je súčasťou Zmluvného Softvéru SAP alebo je inak získané od spoločnosti SAP, na vytváranie Doplnkov Add-on a právo používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API obsiahnuté v Doplnkoch Add-on alebo získané s Doplnkami Add-on. Článok 2.3.3 (g) platí primerane.

2.3.5. Právo na vytváranie a používanie Modifikácií uvedené v predchádzajúcom článku 2.3.3 je podmienené tým, že sa Nadobúdateľ licencie zaviazá, že si nebude v súvislosti so žiadnou takouto Modifikáciou nárokovat' žiadne Práva duševného vlastníctva voči spoločnosti SAP ani jej Ovládaným osobám. Spoločnosť SAP je oprávnená kedykoľvek vyvíjať, používať a uvádzať na trh Modifikácie s funkciami, ktoré sú úplne alebo čiastočne identické s Modifikáciami vyvinutými Nadobúdateľom licencie alebo v jeho mene, spoločnosť SAP ale nemá oprávnenie kopírovať kód softvéru Nadobúdateľa licencie. Predchádzajúce ustanovenia v tomto článku 2.3.5 sa tiež príslušným spôsobom vzťahujú na Práva duševného vlastníctva v Doplnkoch Add-on a na právo uvedené v článku 2.3.4 používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API, ktoré je obsiahnuté v Zmluvnom Softvéri SAP alebo inak získané od spoločnosti SAP, na vytváranie Doplnkov Add-on a zároveň právo používať ľubovoľný softvérový nástroj alebo rozhranie API, obsiahnuté v Doplnkoch Add-on alebo získané s Doplnkami Add-on.

2.3.6. V súvislosti s ľubovoľnou Modifikáciou je spoločnosť SAP oprávnená požadovať od Nadobúdateľa licencie udelenie neobmedzenej a výhradnej licencie na dobu neurčitú na používanie a využívanie všetkých Práv duševného vlastníctva v danej predmetnej Modifikácii. Takáto Licencia zahŕňa napríklad práva na kopírovanie, distribúciu, prekladanie, spracovávanie, úpravu a prepracovanie Modifikácie a výhradné právo používať takéto prepracované verzie a publikovať a udeľovať sublicencie na Modifikáciu a začleniť Modifikáciu alebo ktorúkoľvek jej časť do iného softvéru. Ak je licencia udelená v súlade s podmienkami vyššie v tomto odseku, Nadobúdateľ licencie musí na požiadanie a bez odkladne poskytnúť spoločnosti SAP všetky súvisiace informácie a dokumenty súvisiace s predmetnou Modifikáciou vrátane, okrem iného, zdrojoého kódu. Nadobúdateľ licencie musí v čo najkratšom čase upozorniť spoločnosť SAP na vytvorenie Modifikácie a musí spoločnosti SAP poskytnúť licenciu v súlade s predchádzajúcim odsekom.

V prípade udelenia vyššie - v tomto článku 2.3.6 uvedených práv, si Nadobúdateľ licencie v každom prípade ponechá nevýhradné právo používať Modifikáciu v súlade s článkom 2.3.3 (g) zároveň a v rovnakom rozsahu ako Zmluvný Softvér SAP. Predchádzajúce ustanovenia v tomto článku 2.3.6 sa tiež príslušným spôsobom vzťahujú na Práva duševného vlastníctva v Doplnkoch Add-on.

2.4 Postúpenie Softvéru SAP

2.4.1. Nadobúdateľ licencie môže na jednu tretiu osobu postúpiť celý Softvér SAP, ktorý získal od SAP nákupom (vrátane dodatočného Softvéru SAP získaného v rámci dodatočnej kúpy alebo čerpania Služieb podpory) iba ako jeden celok. Akékoľvek dočasné prevedenie používania časti alebo celého Softvéru SAP alebo prevedenie používania Softvéru SAP na viaceré tretie strany sa považuje za porušenie zmluvných podmienok. Obmedzenia vo vetách 1 a 2 v tomto článku sa vzťahujú tiež na organizačné preskupenia a nástupníkov.

2.4.2. Nasledovné ustanovenia sa aplikujú na prípady, keď Nadobúdateľ licencie postúpi Softvér SAP ako jeden celok jednej tretej osobe („Nadobúdateľ“) v zmysle a ako je to povolené v článku 2.4.1.:

Nadobúdateľ licencie úplne prestane používať Softvér SAP a postúpi (prevedie) na Nadobúdateľa všetky kópie alebo ich spraví nepoužiteľnými.

Nadobúdateľ licencie musí sprístupniť Nadobúdateľovi licenčné podmienky z Licenčnej zmluvy, ktoré sa aplikujú na postúpený Softvér SAP.

Nadobúdateľ licencie musí postúpenie bezodkladne písomne oznámiť SAP, a to spolu s názvom a adresou Nadobúdateľa.

2.4.3 Nadobúdateľ licencie nesmie previesť na tretiu stranu žiadny Softvér SAP, ktorý má Nadobúdateľ licencie licencovaný inak ako na základe zmluve o nákupe licencie.

3. AUDIT SYSTÉMU A MERANIE / DODATOČNÉ LICENCIE.

3.1 Nadobúdateľ licencie musí vopred a písomnou formou informovať spoločnosť SAP o akomkoľvek používaní Zmluvného Softvéru SAP mimo rámec zmluvne povoleného používania. Takéto používanie vyžaduje uzavretie samostatnej zmluvy so spoločnosťou SAP, ktorá sa týka požadovanej dodatočnej licencie (ďalej iba „Dodatočná licencia“). Dodatočná licencia sa riadi ustanoveniami Podmienok používania platných v čase uplatňovania Dodatočnej licencie.

3.2 Spoločnosť SAP je oprávnená vykonať audit používania Zmluvného Softvéru SAP (najmenej raz ročne) v súlade so štandardnými postupmi spoločnosti SAP pre meranie systému. Nadobúdateľ licencie v zásade môže vykonať meranie aj samostatne, a to za použitia nástrojov poskytnutých mu na tento účel od SAP. SAP je oprávnený vykonať audit vzdialene, ak Nadobúdateľ licencie odmietne vykonať meranie samostatne alebo ak meranie neposkytne dôveryhodné výsledky a existujú odôvodnené predpoklady, že možno očakávať porušenie alebo neoprávnené použitie zo strany Nadobúdateľa licencie. Vo výnimočných prípadoch je SAP oprávnený vykonať audit na inštaláciách Nadobúdateľa licencie, ak Nadobúdateľ licencie neumožní vzdialený audit alebo ak vzdialený audit neposkytne dôveryhodné výsledky a existujú odôvodnené

predpoklady, že možno očakávať porušenie alebo neoprávnené použitie zo strany Nadobúdateľa licencie. Nadobúdateľ licencie musí pri vykonávaní vzdialeného auditu alebo auditu na inštaláciách Nadobúdateľa licencie poskytnúť SAP dostatočnú súčinnosť a musí, okrem iného, umožniť SAP nahliadať do jeho systémov v požadovanom rozsahu. SAP poskytne Nadobúdateľovi licencie v dostatočnom časovom predstihu informáciu o audite vykonávanom na inštaláciách Nadobúdateľa licencie. SAP bude brať dostatočný ohľad na záujmy dôvernosti informácií týkajúcich sa Nadobúdateľa licencie a na ochranu podnikových operácií Nadobúdateľa licencie pred ich odhalením. Ak audit odhalí akékoľvek porušenia zo strany Nadobúdateľa licencie, Nadobúdateľ licencie uhradí odôvodnené náklady na audit spoločnosti SAP.

3.3 V prípade, že prostredníctvom auditu alebo inak sa odhalí, že Nadobúdateľ licencie používal Softvér SAP nad rámec Licenčnej zmluvy, spoločnosť SAP a Nadobúdateľ licencie uvedú do platnosti Dodatočnú licenciu. V takýchto prípadoch si SAP vyhradzuje právo neposkytnúť žiadnu dohodnutú zľavu s výnimkou množstevnej zľavy. Vety 2 a 3 v článku 3.1 platia rovnako. Spoločnosť SAP si vyhradzuje právo nárokovat' si náhradu škôd a uhradenie úrokov z omeškania v súlade s článkom 4.1.5.

4. CENY / DANE / PLATBY / VÝHRADA PRÁV.

4.1 Poplatky.

4.1.1 Nadobúdateľ licencie zaplatí spoločnosti SAP licenčné poplatky za Zmluvný Softvér SAP a poplatky za Služby podpory spoločnosti SAP podľa podmienok v Licenčnej zmluve. Poplatky za dodanie Softvéru SAP zahŕňajú náklady na doručenie a zabalenie Fyzickej Dodávky. V prípade Elektronickej Dodávky spoločnosť SAP sprístupňuje Zmluvný Softvér SAP na prevzatie zo siete na svoje vlastné náklady. Náklady na prevzatie Softvéru SAP znáša Nadobúdateľ licencie. Pri platbe v hotovosti sa neposkytujú žiadne zľavy.

4.1.2 Spoločnosť SAP môže požadovať úplnú alebo čiastočnú platbu vopred, ak nemala predtým obchodný vzťah s Nadobúdateľom licencie, ak sa má dodávka realizovať mimo krajiny, v ktorej je Nadobúdateľ licencie zaregistrovaný, alebo ak existuje dôvodná podozrenie o tom, či Nadobúdateľ licencie presne dodrží platobné podmienky.

4.1.3 Nadobúdateľ licencie môže započítat' iba pohľadávky, ktoré sú nespôdávateľné alebo právoplatne určené súdom. Nadobúdateľ nemôže postúpiť svoje nároky na tretiu stranu.

4.1.4 Spoločnosť SAP si vyhradzuje všetky práva k Zmluvnému Softvéru SAP, a to hlavne na verzie Softvéru SAP, ktoré boli poskytnuté na základe zmluvy o podpore, kým nebudú uspokojené všetky jej nároky vyplývajúce z Licenčnej zmluvy. Nadobúdateľ licencie musí bezodkladne písomnou formou spoločnosť SAP upozorniť, ak akékoľvek tretia strana získa prístup k Softvéru SAP, a musí tiež informovať o právach spoločnosti SAP dotknutú tretiu stranu.

4.1.5 Fakturácia, dátumy splatnosti

- Úhrady sú splatné do 30 kalendárnych dní od dátumu faktúry. Všetky poplatky v omeškaní sa úročia príslušnou zákonom stanovenou úrokovou sadzbou.

- Podľa zmlúv o nákupe Softvéru by mala byť faktúra vystavená po dodaní Softvéru.

• Podľa zmlúv o poskytovaní Služieb podpory spoločnosti SAP vzniká povinnosť realizovať úhradu dňom nadobudnutia účinnosti zmluvy o poskytovaní Služieb podpory spoločnosti SAP. Poplatok bude fakturovaný vopred a v štvrtročnom intervale.

• Platobné podmienky zmlúv o prenájme by mali byť uvedené v príslušných zmluvách o prenájme. Ak nie je uvedený inak, poplatok bude fakturovaný vopred v štvrtročnom intervale a povinnosť ho uhradiť začína plynúť v momente začatia plnenia zmluvy o prenájme.

4.1.6 Poskytnutím písomného upozornenia Nadobúdateľovi licencie účinného dva mesiace od 1. januára nasledujúceho kalendárneho roka získava spoločnosť SAP oprávnenie pozmeniť výšku platieb za podporu a/alebo prenájom podľa vlastného uváženia v súlade s týmito pokynmi:

(a) Zmena v poplatku nesmie byť väčšia ako zmena v indexe v bode (b) nižšie („uplatniteľná zmena podľa voľného uváženia“). V prípade prvej úpravy poplatku na základe tejto zmluvy sa pod uplatniteľnou zmenou podľa voľného uváženia rozumie zmena medzi indexom uverejnením k dátumu začatia plnenia zmluvy a indexom, ktorý bol aktuálne publikovaný v čase poskytnutia upozornenia na zmenu poplatku. Ak už bol poplatok upravený v minulosti, uplatniteľná zmena podľa voľného uváženia je zmena medzi indexom, ktorý bol aktuálne uverejnený v čase poskytnutia predchádzajúceho upozornenia na úpravu poplatku, a indexom, ktorý bol aktuálne uverejnený v čase poskytnutia nového upozornenia na úpravu poplatku.

Index používaný na určenie uplatniteľnej zmeny podľa voľného uváženia je index spotrebiteľských cien (CPI), ktorý sa uplatňuje na kumulatívnej ročnej báze od dátumu nadobudnutia účinnosti Licenčnej zmluvy Nadobúdateľa licencie alebo od dátumu posledného zvýšenia poplatkov Nadobúdateľovi licencie za používanie Služieb podpory spoločnosti SAP, podľa toho, ktorý z týchto dátumov je neskorší.

Spoločnosť SAP si vyhradzuje právo zvýšiť Nadobúdateľovi licencie poplatok za Služby podpory spoločnosti SAP uvedený v tomto dokumente vynásobením hodnoty úhrnej čiastky poplatkov za Služby podpory spoločnosti SAP splatnej v predchádzajúcom roku hodnotou pomeru Indexov spotrebiteľských cien pre základné obdobie (základným rokom je 2000 = 100); ukazovateľ „Spotrebiteľské ceny úhrnom“, uverejnený Štatistickým úradom Slovenskej republiky (ďalej iba „Bázický index“), ktorý sa vypočíta ako pomer Bázického indexu I1 k Bázickému indexu I0, kde:

Bázický index I1 je priemerným bázickým indexom uverejneným Štatistickým úradom Slovenskej republiky pre kalendárny rok predchádzajúci kalendárnemu roku, v ktorom sa má zvýšiť Poplatok za Služby podpory SAP Standard Support.

Bázický index I0 je priemerným bázickým indexom uverejneným Štatistickým úradom Slovenskej republiky pre kalendárny rok predchádzajúci kalendárnemu roku, v ktorom nadobudol účinnosť tento Dodatok alebo pre kalendárny rok, v ktorom sa posledný krát zvýšil Poplatok za Služby podpory SAP Standard Support, podľa toho, ktorá z týchto udalostí nastala neskôr.

(b) Ak sa prestane tento index uverejňovať, použiteľný index pre určenie uplatniteľnej zmeny podľa voľného uváženia bude index uverejnený Štatistickým úradom Slovenskej republiky, ktorý najviac odráža zmeny v priemerných mesačných mzdách.

(c) Úprava poplatku sa považuje za odsúhlasenú zmluvnými stranami, pokiaľ Nadobúdateľ licencie neoznámí písomnou formou v priebehu dvoch týždňov od prijatia úpravy poplatku ukončenie zmluvy o podpore alebo prenájme s účinnosťou od konca kalendárneho roka (právo na mimoriadnu výpoveď). Spoločnosť SAP na túto možnosť upozorní v oznámení o úprave poplatku. Príslušným spôsobom sa uplatňujú vety 3 a 5 v článku 10.6.

4.2 Dane. Na všetky poplatky sa vzťahuje daň z pridanej hodnoty (DPH) podľa platného zákona.

5. UKONČENIE LICENCIE.

Pri ukončení licencie uvedenej v tomto dokumente (napr. z dôvodu výpovede, konca platných licenčných podmienok alebo ukončenia) musí Nadobúdateľ licencie okamžite prestať používať všetok Zmluvný Softvér SAP a všetky Dôverné informácie. Nadobúdateľ licencie od jedného (1) mesiaca od akéhokoľvek ukončenia licencie neobnoviteľne zničí alebo na základe požiadavky spoločnosti SAP doručí spoločnosti SAP všetky kópie Zmluvného Softvéru SAP a Dôverných informácií spoločnosti SAP v každej forme s výnimkou rozsahu, v ktorom si ich na základe zákonných požiadaviek je povinný ponechať počas dlhšieho obdobia, a v takom prípade k tomuto vráteniu alebo zničeniu dôjde až na konci tohto obdobia. Nadobúdateľ licencie musí spoločnosti SAP písomne potvrdiť, že si splnil svoje povinnosti uvedené v tomto článku 5.

6. POVINNOSŤ SPOLUPRACOVAŤ, POVINNOSŤ KONTROLOVAŤ A UPOZORŇOVAŤ NA NEDOSTATKY.

6.1 Nadobúdateľ licencie týmto potvrdzuje, že pozná základné funkčné charakteristiky Zmluvného Softvéru SAP a jeho technické požiadavky (napr. požiadavky na databázy, operačný systém, hardvér a dátové nosiče). Nadobúdateľ licencie znáša riziko, že Softvér SAP nebude spĺňať požiadavky alebo potreby, ktoré nie sú uvedené v Licenčnej zmluve a v Dokumentácii. Spoločnosť SAP poskytje poznámky k technickým predpokladom Softvéru SAP a k ich zmenám na svojej informačnej platforme online.

6.2 Nadobúdateľ licencie musí poskytnúť operačné prostredie (v tomto dokumente označované ako systémy IT) požadované pre Softvér SAP a v súlade s pokynmi spoločnosti SAP, ak boli poskytnuté. Nadobúdateľ licencie nesie zodpovednosť za zaistenie správnej prevádzky systémov IT. Za týmto účelom môže v prípade potreby uzavrieť zmluvy o poskytovaní údržby s tretími stranami. Nadobúdateľ licencie musí splniť špecifikácie uvedené v Dokumentácii a v poznámkach na informačnej platforme online spoločnosti SAP.

6.3 Nadobúdateľ licencie musí bezplatne poskytnúť všetku súčinnosť pri spolupráci, ktorú spoločnosť SAP vyžaduje v súvislosti s plnením zmluvy, vrátane napríklad ľudských zdrojov, pracovných priestorov, systémov IT, údajov a telekomunikačných zariadení. Nadobúdateľ licencie musí poskytnúť spoločnosti SAP priamy aj vzdialený prístup k Zmluvnému Softvéru SAP a systémom IT.

6.4 Nadobúdateľ licencie musí písomnou formou určiť kontaktnú osobu pre spoločnosť SAP a musí uviesť jej adresu a e-mailovú adresu, na ktorej je možné danú osobu

kontaktovať. Kontaktná osoba musí zastávať pozíciu s kompetenciou prijímať za Nadobúdateľa licencie potrebné rozhodnutia alebo sa postarať o ich prijatie bez zbytočných odkladov. Kontaktná osoba Nadobúdateľa licencie musí s kontaktnou osobou spoločnosti SAP efektívne spolupracovať.

6.5 Pred zahájením produktívnej prevádzky so Zmluvným Softvérom SAP musí Nadobúdateľ licencie vykonať príslušné testy vhodnosti pre danú situáciu a prítomnosti chýb.

6.6 Nadobúdateľ licencie musí prijať príslušné opatrenia (napr. zálohovanie údajov, diagnostika väd a pravidelné monitorovanie výsledkov) pre prípad potenciálnej nesprávnej funkčnosti Zmluvného Softvéru SAP alebo niektorej jeho časti. Ak v jednotlivých konkrétnych prípadoch nie je výslovne písomne uvedené inak, zamestnanci spoločnosti SAP majú vždy oprávnenie vychádzať z predpokladu, že všetky údaje, s ktorými prídu do styku, sú zálohované.

6.7 Nadobúdateľ licencie musí vykonať kontrolu všetkých tovarov, prác a služieb dodaných alebo poskytnutých spoločnosťou SAP a upozorniť na všetky vady v súlade s príslušnými platnými zákonmi. Upozornenie musí byť písomné a musí obsahovať podrobný popis problému. Upozornenie na vadu nadobúda účinnosť iba v prípade, že ho poskytla kontaktná osoba (článok 6.4) alebo certifikované Zákaznícke kompetenčné stredisko v súlade s príslušným Popisom Služieb podpory.

6.8 Nadobúdateľ licencie nesie zodpovednosť za všetky dôsledky a náklady vzniknuté v dôsledku porušenia svojich povinností.

7. VADY KVALITY, PRÁVNE VADY, INÉ VADY.

7.1. Spoločnosť SAP garantuje, že Zmluvný Softvér SAP bude podstatným spôsobom zodpovedať špecifikáciám uvedeným v Dokumentácii. Záručné obdobie je jeden (1) rok od dodania Softvéru. Vyššie uvedená záruka sa nevzťahuje na: (i) prípady, keď sa Softvér SAP nepoužíva v súlade s Licenčnou zmluvou a/alebo ľubovoľnou Dokumentáciou; ani (ii) na prípady, keď je nesúlad zapríčinený službami, obsahom alebo produktmi alebo ľubovoľnými modifikáciami, konfiguráciami alebo prispôbeniami Softvéru SAP; ani (iii) bezplatné (nespoplatnené) alebo skúšobné licencie na Softvér SAP. Spoločnosť SAP tiež ručí za to, že udelením dohodnutých práv (článok 2) Nadobúdateľovi licencie neporušuje práva žiadnej tretej strany.

7.2. Spoločnosť SAP splní svoje povinnosti vyplývajúce z väd v prípade zistených väd kvality tak, že Nadobúdateľovi licencie poskytne buď novú verziu softvéru, ktorá je bez väd, alebo podľa vlastného uváženia vady odstráni. Spoločnosť SAP môže tiež vadu vyriešiť tak, že Nadobúdateľovi licencie predvedie vhodný spôsob ako predísť vplyvu vady. Spoločnosť SAP splní svoje povinnosti v prípade zistených právnych väd tak, že Nadobúdateľovi licencie zabezpečí právne bezvadné práva na základe licencie na používanie Zmluvného Softvéru SAP, alebo mu podľa vlastného uváženia poskytne ekvivalentný náhradný alebo pozmenený Softvér SAP. Nadobúdateľ licencie musí prijať novú verziu softvéru, ktorá je funkčne vyhovujúca, vo všetkých prípadoch okrem prípadov, kedy by to nebolo možné od Nadobúdateľa licencie spravodlivo požadovať.

7.3. Ak Nadobúdateľ licencie stanoví primeranú lehotu spoločnosti SAP na odstránenie vady a spoločnosť SAP sa ju v danej lehote nepodarí odstrániť, Nadobúdateľ licencie má právo odstúpiť od Zmluvy alebo znížiť svoje poplatky. V súvislosti so stanovením primeranej lehoty musia byť splnené požiadavky v článku 11.1 a v článku 11.5. V súlade s vylúčeniami a obmedzeniami v článku 8 spoločnosť SAP ručí za to, že bude kompenzovať stratu alebo náklady vynaložené v dôsledku porušenia povinnosti SAP výdavky spôsobené vadou.

7.4. Ak spoločnosť SAP poskytne práce alebo služby identifikácie alebo odstránenia vady bez toho, aby jej vyplývala takáto povinnosť, spoločnosť SAP je oprávnená zmeniť poplatky podľa článku 11.7. Toto sa týka hlavne všetkých nahlásených väd kvality, ktoré nemožno reprodukovat ani prisúdiť spoločnosti SAP, alebo prípadov, kedy sa Zmluvný Softvér SAP nepoužíva v súlade s dokumentáciou. Bez zaujatosti s ohľadom na nejednoznačnosť predchádzajúcich ustanovení má spoločnosť SAP nárok na kompenzácie za ďalšie práce, ktoré vykoná pri odstraňovaní ľubovoľnej vady, ktorá sa vyskytne v dôsledku neschopnosti Nadobúdateľa licencie plniť svoju povinnosť spolupracovať, v dôsledku neprimeraného používania Zmluvného Softvéru SAP alebo v dôsledku nevyužívania služieb spoločnosti SAP, ktoré spoločnosť SAP odporúča.

7.5. Ak bude niektorá tretia strana tvrdiť, že uplatňovanie licencie udelené na základe zmluvy, porušuje jej práva, Nadobúdateľ licencie musí spoločnosť SAP o tejto skutočnosti bezodkladne písomne a v plnom rozsahu informovať. Ak Nadobúdateľ licencie prestane používať Zmluvný Softvér SAP s cieľom zmierniť stratu alebo z ľubovoľného iného dôvodu, Nadobúdateľ licencie musí upovedomiť tretiu stranu, že takéto ukončenie používania implicitne neznamená uznanie nárokov z porušenia práv. Nadobúdateľ licencie bude riešenie sporu s treťou stranou súdnou aj mimosúdnou cestou konzultovať a odsúhlasovať so spoločnosťou SAP, alebo autorizuje spoločnosť SAP, aby vo veci sporu vystupovala samostatne.

7.6. Ak spoločnosť SAP nedokáže riadne plniť svoje povinnosti uvedené v tomto dokumente, ktoré nesúvisia so zodpovednosťou za vady, alebo inak porušuje zmluvu, Nadobúdateľ licencie musí o takejto neschopnosti alebo porušení spoločnosť SAP písomne informovať a musí určiť primeranú dodatočnú lehotu, počas ktorej bude mať spoločnosť SAP možnosť riadne splniť svoju povinnosť alebo iným spôsobom dosiahnuť nápravu situácie. Uplatňuje sa článok 11.1. Spoločnosť SAP bude kompenzovať stratu alebo náklady vynaložené z dôvodu porušenia SAP v súlade s výnimkami a obmedzeniami v článku 8.

7.7. Spoločnosť SAP nezodpovedá za funkcie a výsledky, ktoré nie sú špecifikované v Dokumentácii, ako aj za potreby a očakávania nadobúdateľa licencie, ktoré nie sú výslovne zahrnuté v Licenčnej zmluve. Akékoľvek záväzky v súvislosti s výkonom alebo s výsledkami dosiahnutými prostredníctvom Softvéru SAP sú platné iba v prípade, ak sú písomne dohodnuté so spoločnosťou SAP.

8. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU.

8.1. Zodpovednosť spoločnosti SAP za škodu vyplývajúca zo zmluvy, sporu alebo inak vrátane, okrem iného, zodpovednosti za náklady

vynaložené v dôsledku porušenia povinnosti SAP sa riadi nasledujúcimi ustanoveniami:

(a) V prípadoch, kedy bola škoda úmyselná, nesie spoločnosť SAP zodpovednosť za celú stratu. V prípadoch, kedy ide o škodu v dôsledku hrubej nebdalosti, je zodpovednosť spoločnosti SAP obmedzená na sumu predvídanej straty, ktorej by bolo možné predísť využívaním príslušnej starostlivosti. V prípadoch chýbajúcej garantovanej kvality je zodpovednosť spoločnosti SAP obmedzená na sumu predvídanej straty, ktorej by bolo možné predísť, keby bola garantovaná kvalita prítomná.

(b) V ostatných prípadoch: Spoločnosť SAP nenesie zodpovednosť za škodu okrem prípadov porušenia podstatného záväzku, kedy nesie zodpovednosť v rozsahu obmedzenom v nasledujúcich podčlánkoch. Porušenie podstatného záväzku podľa tohto článku 8.1 (b) sa predpokladá v situácii, kedy je samotná povinnosť nevyhnutým predpokladom zmluvného plnenia, alebo keď porušenie príslušnej povinnosti ohrozuje účel zmluvy a keď sa Nadobúdateľ licencie mohol oprávnenne spoliehať na jej splnenie. Zodpovednosť v prípadoch uvedených v článku 8.1 (b) v tomto článku je obmedzená na 200 000,- € na jeden incident a je obmedzená na celkovú sumu 500 000,- € pre všetky nároky vyplývajúce zo zmluvy.

8.2. Je možné vzniesť nároky v dôsledku vady (napr. porušenie povinností v článku 6) a nebdalosti, na ktorej majú podiel obe zmluvné strany. Obmedzenia zodpovednosti v článku 8.1 sa nevzťahujú na zodpovednosť za zranenia osôb ani na zodpovednosť vyplývajúcu zo slovenského zákona o zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom (zákon č. 294/1999 Z. z.).

9. DÔVERNOSŤ; OCHRANA ÚDAJOV.

9.1. Používanie dôverných informácií. Obe zmluvné strany ručia za to, že budú s Dôvernými informáciami druhej zmluvnej strany získanými pred plnením zmluvy alebo v súvislosti s plnením zmluvy vždy narábať ako s dôvernými a že budú takéto Dôverné informácie používať iba v spojitosti s plnením zmluvy. Dôverné informácie sa nesmú reprodukovat v žiadnej forme s výnimkou prípadov požadovaného plnenia účelu Licenčnej zmluvy. Akákoľvek reprodukcia Dôverných informácií druhej zmluvnej strany musí obsahovať akékoľvek a všetky texty a oznámenia o dôvernom charaktere a vlastníctve, ktoré sa zobrazujú aj v origináli. V súvislosti s Dôvernými informáciami druhej zmluvnej strany každá zmluvná strana: (a) prijíma Primerané opatrenia (sú definované nižšie) na udržanie prísnej dôvernosti všetkých Dôverných informácií, a (b) nezverejní žiadne takéto Dôverné informácie žiadnej inej osobe okrem jednotlivcov, ktorí musia mať k týmto informáciám povolený prístup za účelom plnenia zmluvy. „Primerané opatrenia“ v zmysle tejto Zmluvy znamenajú opatrenia, ktoré prijímajúca strana prijíma, aby ochránila svoje vlastné podobné užívané a dôverné informácie, a ktoré nemôžu byť menej účinné než primeraná obvyklá starostlivosť. Na strane Nadobúdateľa licencie tieto opatrenia zahŕňajú dôkladnú ochranu Dôverných informácií a predchádzanie porušeniu práv.

9.2. Výnimky. Vyššie uvedený článok 9.1 sa nemôže vzťahovať na žiadne Dôverné informácie, ktoré: (a) boli nezávisle vytvorené

prijímajúcou stranou, bez odkazovania na Dôverné informácie zverejňujúcej strany, alebo boli zákonnou formou a bez obmedzení získané od tretej strany s právom na poskytnutie takýchto Dôverných informácií; (b) sa stali všeobecne verejne dostupnými bez porušenia zmluvných podmienok prijímajúcou stranou; (c) v čase zverejnenia boli bez obmedzenia známe prijímajúcej strane; alebo (d) zverejňujúca strana písomne označí ako informácie, na ktoré sa nevzťahujú žiadne takéto obmedzenia.

9.3. Dôvernosť podmienok a ustanovení: zverejnenie. Nadobúdateľ licencie musí s podmienkami a ustanoveniami Licenčnej zmluvy a najmä s informáciami o cenách, ktoré sú v zmluve uvedené, narábať ako s dôvernými informáciami. Ani jedna zo strán nesmie použiť názov druhej strany na účely vlastnej publicity, inzercie alebo podobných aktivít bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany. Spoločnosť SAP má ale povolené používať názov Nadobúdateľa licencie v zoznamoch zákazníkov (referenčné zoznamy) alebo pri analýze podrobností uvedených v zmluve (napr. na prognózovanie dopytu) a po vzájomnej dohode môže spoločnosť SAP používať názov Nadobúdateľa licencie v rámci ďalších vlastných marketingových aktivít. Toto zahŕňa poskytnutie pre prognózovacie analýzy pre alebo na použitie Ovládanými osobami SAP. Taktiež to zahŕňa poskytnutie a používanie kontaktných informácií kontaktných osôb Nadobúdateľa licencie, pričom Nadobúdateľ licencie zabezpečí príslušné nevyhnutné povolenia.

9.4. Ochrana údajov. Spoločnosť SAP je povinná postupovať v súlade s ustanoveniami o ochrane údajov. V rozsahu, v akom spoločnosť SAP získava prístup k hardvéru a softvéru (napr. pri dlhodobej údržbe), nemá byť tento prístup využívaný za účelom komerčného spracovania alebo používania osobných dát spoločnosťou SAP. Prenos akýchkoľvek osobných dát by sa mal vykonávať iba vo výnimočných prípadoch ako vedľajší efekt poskytovania zmluvných služieb spoločnosťou SAP. Spoločnosť SAP je povinná postupovať v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov (zákon č. 122/2013 Z. z.) v rozsahu, v akom sa vzťahuje na takéto osobné dáta.

10. ĎALŠIE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA PODPORY A PRENÁJMU.

10.1. V rámci zmlúv o prenájme sú Služby podpory spoločnosti SAP súčasťou predmetnej Služby prenájmu a ich používanie sa dá ukončiť iba ukončením zmluvy o prenájme. V prípade Softvéru SAP získaného na základe zmluvy o nákupe spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP na základe samostatnej zmluvy o podpore.

10.2. Služby podpory spoločnosti SAP sa pre zmluvne dohodnutý model poskytovania podpory budú poskytovať v súlade s príslušným Popisom Služieb podpory.

10.3. Rozsah Služieb podpory spoločnosti SAP môže spoločnosť SAP upraviť tak, aby odrážal priebežný vývoj Softvéru SAP a technický pokrok. V prípade, že by zmena mohla negatívne ovplyvniť oprávnené záujmy Nadobúdateľa licencie, spoločnosť SAP pošle Nadobúdateľovi licencie písomnou alebo elektronickou formou oznámenie minimálne tri (3) mesiace pred plánovaným zavedením zmeny, v ktorom ho bude informovať o nižšie uvedenej

možnosti ukončenia využívania podpory a o dôsledkoch neukončenia využívania podpory. V takomto prípade je Nadobúdateľ licencie oprávnený predčasne ukončiť zmluvu na Služby podpory spoločnosti SAP alebo zmluvu o prenájme s účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti zmeny za predpokladu, že bude o tejto skutočnosti informovať v dvojmesačnom predstihu (právo mimoriadnu výpoveď). Príslušným spôsobom sa uplatňujú vety 3 až 5 v článku 10.6. V prípade, že sa Nadobúdateľ licencie nerozhodne pre predčasné ukončenie, v plnení zmluvy o podpore sa bude pokračovať so zmeneným rozsahom služieb.

10.4. Spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP pre najaktuálnejší Zmluvný Softvér SAP, ktorý sa aktuálne dodáva, a v určitých prípadoch pre starší Softvér SAP v súlade so Životným cyklom Softvéru SAP a v súlade so stratégiou vydávania produktov SAP uverejnenou na online informačnej platforme spoločnosti SAP. Poskytovanie Služieb podpory spoločnosti SAP spoločnosťou SAP pre Softvér tretej strany môže vyžadovať využívanie Služieb podpory, ktoré poskytuje daný príslušný dodávateľ. Ak dodávateľ neposkytuje Služby podpory požadované spoločnosťou SAP, spoločnosť SAP má právo čiastočne (údržby predmetného Softvéru tretej strany) alebo úplne vypovedať Služby podpory s trojmesačnou výpovednou lehotou..

10.5. Ustanovenia v článku 7 sa analogicky vzťahujú aj na vady kvality a právne vady Softvéru SAP dodanom pri plnení povinností súvisiacich s podporou. Právo vypovedať zmluvu o podpore alebo prenájme z oprávneného dôvodu nahrádza právo na odstúpenie od zmluvy. Akékoľvek právo na zníženie poplatkov sa vzťahuje na poplatky vyplývajúce zo zmluvy o podpore alebo prenájme.

10.6. Počiatočným obdobím zmluvy na Služby podpory spoločnosti SAP je zvyšok aktuálneho kalendárneho roka a nasledujúci celý kalendárny rok (okrem prípadov, keď zmluva o podpore nadobúda účinnosť 1. januára daného kalendárneho roka – v takom prípade bude počiatočné obdobie trvať do 31. decembra daného kalendárneho roka) („Počiatočné obdobie“). Vzhľadom na toto ustanovenie sa zmluva na Služby podpory spoločnosti SAP automaticky predlžuje po uplynutí kalendárneho roka o kalendárny rok („Predĺženie“). Ak spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP pre Softvér SAP Nadobúdateľa licencie, takouto podporou musí byť krytý všetok softvér. Nadobúdateľ licencie musí mať všetky svoje inštalácie Softvéru SAP, pre ktorý spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory, (vrátane všetkého dodatočne licencovaného Softvéru SAP) plne kryté Službami podpory spoločnosti SAP, alebo musí úplne ukončiť využívanie Služieb podpory spoločnosti SAP. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na Softvér SAP poskytnutý Nadobúdateľovi licencie tretími stranami, pre ktorý spoločnosť SAP poskytuje Služby podpory spoločnosti SAP. V prípade akýchkoľvek dodatočných licenčných zmlúv na Softvér SAP je Nadobúdateľ licencie povinný rozšíriť využívanie Služieb podpory spoločnosti SAP na základe samostatných zmlúv o podpore, ktoré uzavrie so spoločnosťou SAP.

10.7 Obe zmluvné strany môžu vypovedať Služby podpory spoločnosti SAP na základe písomnej výpovede s trojmesačnou (3) výpovednou lehotou. Takáto výpoveď nadobúda účinnosť na konci príušného kalendárneho roka, ustanovenia o Počiatočnom období zostávajú

týmto nedotknuté. Obe zmluvné strany môžu vypovedať zmluvy o prenájme na základe písomnej výpovede s trojmesačnou (3) výpovednou lehotou.. Takáto výpoveď nadobúda účinnosť na konci príušného kalendárneho roka, ustanovenia o Počiatočnom období zostávajú týmto nedotknuté. Na zmluvy o prenájme sa príslušným spôsobom vzťahujú vety 3 až 5 v článku 10.6. Práva na mimoriadnu výpoveď a právo na výpoveď z oprávneného dôvodu zostávajú nedotknuté.

10.8 Výpoveď z oprávneného dôvodu nadobúda účinnosť iba v písomnej forme. Uplatňujú sa tiež ustanovenia v článku 11.1 vzťahujúce sa na oznámenia o poskytnutí dodatočnej lehoty. Spoločnosť SAP si vyhradzuje právo ukončenia z oprávneného dôvodu v prípadoch, kedy Nadobúdateľ licencie opakovane a závažným spôsobom porušuje zmluvné povinnosti (uvedené napr. v článkoch 2, 6 a 9). Takéto ukončenie nemá vplyv na nárok spoločnosti SAP na sumu nesplatených poplatkov v čase ukončenia/výpovede a spoločnosť SAP si je oprávnená nárokovať náhradu škody vo výške 60 % zo sumy poplatkov, ktoré by boli inak splatné najskôr v čase, kedy by Nadobúdateľ licencie mohol ovplyvniť ukončenie príslušným regulárnym oznámením. Nadobúdateľ licencie si zachováva právo preukázať spoločnosti SAP skutočnosť, že sú skutočné straty nižšie.

10.9. Poznámka: V prípadoch kedy Služby podpory nezačínajú pri dodaní Softvéru SAP, ale neskôr, Nadobúdateľ licencie musí – za účelom získania aktuálneho vydania Softvéru SAP - zaplatiť všetky poplatky za podporu, ktoré by boli splatné v prípade, ak by súhlasil s využívaním Služieb podpory spoločnosti SAP od doby, kedy bola zrealizovaná dodávka Softvéru SAP. Spoločnosť SAP si môže tiež nárokovať zaplatenie poplatku za opätovnú aktiváciu. Jeho výšku uvedie spoločnosť SAP na požiadanie. Takýto poplatok je splatný okamžite a v plnej výške. Tieto ustanovenia sa uplatňujú aj v prípade, že Nadobúdateľ licencie začne po ukončení Služby podpory spoločnosti SAP znovu využívať.

10.10 Tieto VOP je možné zmeniť v súvislosti so zmluvami o Službách podpory spoločnosti SAP a zmluvami o prenájme za predpokladu, že takáto zmena nemá žiadny vplyv na obsah zmluvy o Službách podpory spoločnosti SAP alebo zmluvy o prenájme, ktorý slúži ako materiál pre ekvivalenciu a renumeráciu medzi zmluvnými stranami a za predpokladu, že je takáto zmena pre Nadobúdateľa licencie prijateľná. Spoločnosť SAP bude Nadobúdateľa licencie informovať o tejto zmene VOP písomnou formou. Ak v takomto prípade Nadobúdateľ licencie nevyjadrí výslovný nesúhlas so zmenou do 4 týždňov od prijatia oznámenia o zmene, zmena sa bude považovať za účinnú a účinnosť nadobudne aj zmenená verzia VOP, ktorá sa od daného momentu stane základom pre existujúce zmluvy o Službách podpory spoločnosti SAP alebo zmluvy o prenájme. Spoločnosť SAP na túto skutočnosť upozorní v oznámení o zmene.

11. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

11.1 S výnimkou prípadov hodných osobitného zreteľa lehota určená Nadobúdateľom licencie v súlade so zákonom alebo zmluvou nesmie byť kratšia ako 10 pracovných dní. Nedodržanie akéhokoľvek lehoty oprávňuje Nadobúdateľa licencie ukončiť zmluvu výpoveďou, tak ako je uvedené vyššie alebo ho

oprávňuje na uplatnenie nižších cien v dôsledku porušenia podmienok, ak toto bolo písomne uvedené v oznámení o časovom limite ako dôsledok nedodržania daného časového limitu. Po uplynutí časového limitu stanoveného v súlade s vetou 2 má spoločnosť SAP oprávnenie poslať Nadobúdateľovi licencie oznámenie so žiadosťou o uplatnenie práv vyplývajúcich z márneho uplynutia lehoty nie neskôr ako dva týždne po doručení tohto oznámenia.

11.2 Na Softvér SAP sa vzťahujú dovozné zákony rôznych krajín vrátane, okrem iného, zákonov USA, Nemecka a Slovenskej republiky. Nadobúdateľ licencie súhlasí s tým, že nepredloží Zmluvný Softvér SAP žiadnej vládnej agentúre na posúdenie licencovania ani iné regulatívne schválenie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti SAP a nebude vyvíjať Softvér SAP do krajín ani osobám alebo právnickým osobám, na ktoré sa vzťahuje zákaz podľa týchto zákonov. Nadobúdateľ licencie tiež bude niesť zodpovednosť za dodržiavanie všetkých zodpovedajúcich zákonných nariadení, ktoré sa týkajú používania Softvéru SAP zo strany Nadobúdateľa licencie a/alebo jeho Ovládaných osôb v krajine, v ktorej je Nadobúdateľ licencie zaregistrovaný, ako aj v akýchkoľvek cudzích krajinách.

11.3 Na všetky nároky vyplývajúce zo zmluvy, sporov alebo inak vyplývajúce nároky sa vzťahujú slovenské zákony, konvencia OSN o zákonoch o medzinárodnom predaji ako aj kolízne normy súvlyúčené.

11.4 Zmeny alebo dodatky a zmluvne relevantné vyhlásenia a vyhlásenia majúce priamy vplyv na právny vzťah, a to hlavne, okrem iného, oznámenia o ukončení, pripomenutia alebo oznámenia o nastavení časových limitov, musia mať písomnú formu. Predchádzajúce ustanovenie sa vzťahuje aj na akékoľvek zrieknutie sa požiadavky na písomnú formu. Požiadavku na písomnú formu možno považovať za splnenú aj v prípade výmeny listov alebo (s výnimkou oznámení o ukončení) v prípade elektronicky podpísaných oznámení (fax, e-mailové oznámenia oba s nascanovaným podpisom, alebo iná forma uzatvorenia zmluvy odsúhlasená a poskytnutá SAP alebo v mene SAP – cez SAP Store.

11.5 Žiadne ustanovenia, ktoré sú v konflikte alebo ktoré dopĺňajú Zmluvu na softvér, a to hlavne všeobecné podmienky a ustanovenia Nadobúdateľa licencie, netvorí akúkoľvek súčasť tejto zmluvy, a to ani v prípade, že spoločnosť SAP plnila zmluvu bez výslovného odmietnutia takýchto ustanovení.

11.6 Na všetky tovary, práce a služby, ktoré nie sú výslovne popísané v zmluvách o nákupe, prenájme, lízingových zmluvách alebo v zmluvách na Služby podpory spoločnosti SAP, sa vyžaduje samostatná zmluva. Ak nie je dohodnuté inak, takéto tovary, práce a služby sa poskytujú v súlade so Všeobecnými obchodnými podmienkami spoločnosti SAP vzťahujúcimi sa na poradenstvo a služby.

SAP ENTERPRISE SUPPORT SCHEDULE (“Schedule”)

In each instance in which provisions of this Schedule contradict or are inconsistent with the provisions of the Agreement including any appendices, exhibits, order forms or other documents attached to or incorporated by reference to the Agreement, the provisions of this Schedule shall prevail and govern.

This Schedule governs the provision of support services by SAP as further defined herein (“SAP Enterprise Support”) for all software licensed by Licensee under the Agreement (hereinafter collectively referred to as the “Enterprise Support Solutions”), excluding software to which special support agreements apply exclusively.

1. Definitions:

1.1 “Go-Live” marks the point in time from when, after implementation of the Enterprise Support Solutions or an upgrade of the Enterprise Support Solutions, the Enterprise Support Solutions can be used by Licensee for processing real data in live operation mode and for running Licensee’s internal business operations in accordance with the Agreement.

1.2 “Licensee Solution(s)” shall mean Enterprise Support Solutions and any other software licensed by Licensee from third parties.

1.3 “Licensee IT Solution(s)” shall mean Licensee Solution(s) and hardware systems supported by Licensee’s IT team.

1.4 “Production System” shall mean a live SAP system used for running Licensee’s internal business operations and where Licensee’s data is recorded.

1.5 “SAP Software Solution(s)” shall mean a group of one or multiple Production Systems running Licensee Solutions and focusing on a specific functional aspect of Licensee’s business. Details and examples can be found on SAP’s Customer Support Website (as specified in SAP Note 1324027 or any future SAP Note which replaces SAP Note 1324027).

SAP Confidential

SAP Enterprise Support Schedule (DUAL) skSK.v.4

POPIS SLUŽIEB PODPORY SAP ENTERPRISE SUPPORT (ďalej len „Popis“)

V každom prípade, v ktorom sú ustanovenia tohto Popisu v rozpore alebo sa nezhodujú s ustanoveniami Zmluvy vrátane všetkých jej dodatkov, príloh, objednávok alebo iných dokumentov priložených k Zmluve alebo začlenených do Zmluvy formou odkazu, majú prednosť a platia ustanovenia tohto Popisu.

Tento Popis upravuje poskytovanie služieb podpory spoločnosti SAP, ako sú definované ďalej v tomto dokumente (ďalej len „služby podpory SAP Enterprise Support“) pre všetok softvér licencovaný Nadobúdateľom licencie na základe Zmluvy (ďalej spoločne uvádzaný ako „Riešenia Enterprise Support“) okrem softvéru, na ktorý sa výlučne vzťahujú osobitné zmluvy o podpore.

1. Definície:

1.1 „Spustenie produktívnej prevádzky“ označuje okamih, od ktorého Nadobúdateľ licencie po implementácii Riešení Enterprise Support alebo po inovácii Riešení Enterprise Support môže používať Riešenia Enterprise Support na spracovávanie skutočných údajov v režime produktívnej prevádzky a na chod interných podnikových operácií Nadobúdateľa licencie v súlade so Zmluvou.

1.2 „Riešenia Nadobúdateľa licencie“ znamená Riešenia Enterprise Support a akýkoľvek ďalší softvér licencovaný Nadobúdateľom licencie od tretích strán.

1.3 „Riešenia IT Nadobúdateľa licencie“ znamená Riešenia Nadobúdateľa licencie a hardvérové systémy podporované tímom Nadobúdateľa licencie pre IT.

1.4 „Produktívny systém“ znamená aktívny systém SAP, ktorý sa používa na prevádzkovanie interných podnikových operácií Nadobúdateľa licencie a v ktorom sa zaznamenávajú údaje Nadobúdateľa licencie.

1.5 „Softvérové riešenia spoločnosti SAP“ znamená skupinu jedného alebo viacerých Produktívnych systémov, v ktorých sú prevádzkované Riešenia Nadobúdateľa licencie a ktoré sú zamerané na konkrétny funkčný aspekt činnosti Nadobúdateľa licencie. Podrobnosti a príklady je možné nájsť na Webovej lokalite podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP (ako je

Page 1 of 24

1.6 "Service Session" shall mean a sequence of support activities and tasks carried out remotely to collect further information by interview or by analysis of a Production System resulting in a list of recommendations. A Service Session could run manually, as a self-service or fully automated.

1.7 "Top-Issue" shall mean issues and/or failures identified and prioritized jointly by SAP and Licensee in accordance with SAP standards which (i) endanger Go-Live of a pre-production system or (ii) have a significant business impact on a Production System.

1.8 "Local Office Time" shall mean regular working hours (8.00 a.m. to 6.00 p.m.) during regular working days, in accordance with the applicable public holidays observed by SAP's registered office. With regard to SAP Enterprise Support only, both parties can mutually agree upon a different registered office of one of SAP's affiliates to apply and serve as reference for the Local Office Time.

1.9 "SAP's Customer Support Website" shall mean SAP's customer facing support website under <http://support.sap.com/>.

2. Scope of SAP Enterprise Support. Licensee may request and SAP shall provide, to such degree as SAP makes such services generally available in the Territory, SAP Enterprise Support services. SAP Enterprise Support currently includes:

Continuous Improvement and Innovation

- New software releases of the licensed Enterprise Support Solutions, as well as tools and procedures for upgrades.
- Support packages - correction packages to reduce the effort of implementing single corrections. Support packages may also contain corrections to adapt existing functionality to changed legal and regulatory requirements.

SAP Confidential
SAP Enterprise Support Schedule (DUAL) skSK.v.4

-2018

uvedené v pokyne SAP Note 1324027 alebo v ľubovoľnom budúcom pokyne SAP Note, ktorý nahrádza pokyn SAP Note 1324027).

1.6 „Servisná porada“ znamená sériu činností a úloh podpory vykonávaných na diaľku na zhromaždenie ďalších informácií komunikovaním alebo analýzou Produktívneho systému, ktorých výsledkom je zoznam odporúčaní. Servisná porada môže byť vykonávaná manuálne, ako samoobslužná služba alebo plne automatizovaným spôsobom.

1.7 „Podstatné zadanie“ znamená problémy alebo poruchy identifikované a prioritizované spoločnosťou SAP spolu s Nadobúdateľom licencie v súlade so štandardmi spoločnosti SAP, ktoré (i) ohrozujú spustenie predproduktívneho systému do produktívnej prevádzky alebo (ii) majú zásadný obchodný dopad na Produktívny systém.

1.8 „Miestna pracovná doba“ je bežná pracovná doba (od 8:00 do 18:00) počas bežných pracovných dní v súlade s príslušnými štátnymi sviatkami stanovená pobočkou SAP. Obe strany sa len s ohľadom na služby podpory SAP Enterprise Support môžu navzájom dohodnúť na inej registrovanej pobočke niektorej z osôb ovládaných spoločnosťou SAP na použitie na referenčné účely pre Miestnu pracovnú dobu.

1.9 „Webová lokalita podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP“ znamená webovú lokalitu podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP na adrese <http://support.sap.com/>.

2. Rozsah služieb podpory SAP Enterprise Support. Nadobúdateľ licencie môže požadovať a spoločnosť SAP má povinnosť poskytovať služby podpory SAP Enterprise Support v takej miere, v akej spoločnosť SAP takéto služby vo všeobecnosti sprístupňuje na danom Území. Služby podpory SAP Enterprise Support aktuálne zahŕňajú nasledujúce oblasti:

Nepretržité zlepšovanie a inovovanie

- Nové vydania softvéru licencovaných Riešení Enterprise Support, ako aj nástroje a procedúry pre inovácie.
- Balíky podpory – opravné balíky na zníženie náročnosti implementácie jednotlivých opráv. Balíky podpory môžu obsahovať aj opravy na prispôbenie existujúcich funkcií zmeneným zákonným alebo regulačným požiadavkám.

- For releases of the SAP Business Suite 7 core applications (starting with SAP ERP 6.0 and with releases of SAP CRM 7.0, SAP SCM 7.0, SAP SRM 7.0 and SAP PLM 7.0 shipped in 2008), SAP may provide enhanced functionality and/or innovation through enhancement packages or by other means as available. During mainstream maintenance for an SAP core application release, SAP's current practice is to provide one enhancement package or other update per calendar year.
- Technology updates to support third-party operating systems and databases.
- Available ABAP source code for SAP software applications and additionally released and supported function modules.
- Software change management, such as changed configuration settings or Enterprise Support Solutions upgrades, is supported for example with content, tools and information material.
- SAP provides Licensee with up to five days remote support services per calendar year from SAP solution architects
- o to assist Licensee in evaluating the innovation capabilities of the latest SAP enhancement package and how it may be deployed for Licensee's business process requirements.
- o to give Licensee guidance in form of knowledge transfer sessions, weighted one day, for defined SAP software/applications or Global Support Backbone components. Currently, content and session schedules are stated at <http://support.sap.com/enterprisesupport>. Scheduling, availability and delivery methodology is at SAP's discretion.
- SAP gives Licensee access to guided self-
- V prípade vydání základných aplikácií balíka SAP Business Suite 7 (od vydania SAP ERP 6.0 a s vydaniami SAP CRM 7.0, SAP SCM 7.0, SAP SRM 7.0 a SAP PLM 7.0 dodanými v roku 2008) spoločnosť SAP môže poskytovať rozšírenú funkčnosť a/alebo inováciu prostredníctvom rozširujúcich balíkov alebo inými spôsobmi, ktoré sú k dispozícii. Počas štandardnej údržby pre vydanie základných aplikácií spoločnosti SAP je aktuálnou praxou spoločnosti SAP poskytovať jeden rozširujúci balík alebo inú aktualizáciu za kalendárny rok.
- Technologické aktualizácie na podporu operačných systémov a databáz tretej strany.
- Dostupný zdrojový kód ABAP pre softvérové aplikácie a dodatočne uvoľnené a podporované funkčné moduly spoločnosti SAP.
- Riadenie zmien softvéru, ako sú zmenené nastavenia konfigurácie alebo inovácie Riešení Enterprise Support, je podporované napríklad pomocou obsahu, nástrojov a informačných materiálov.
- Spoločnosť SAP poskytuje Nadobúdateľovi licencie až päť dní služby vzdialenej podpory za kalendárny rok od architektov riešení spoločnosti SAP:
 - o na pomoc Nadobúdateľovi licencie pri hodnotení možností inovácie najnovšieho rozširujúceho balíka spoločnosti SAP a možností jeho nasadenia na riešenie požiadaviek na podnikové procesy Nadobúdateľa licencie,
 - o na poskytnutie poradenstva Nadobúdateľovi licencie formou relácií prenosu poznatkov, s váhou jedného dňa, pre definovaný softvér alebo aplikácie spoločnosti SAP alebo komponenty Globálnej architektúry podpory. Plány pre obsah a relácie sú aktuálne uvedené na stránke <http://support.sap.com/enterprisesupport>. Zodpovednosť za metodiku plánovania, dostupnosti a dodávok nesie spoločnosť SAP.
- Spoločnosť SAP poskytuje Nadobúdateľovi

services as part of SAP Solution Manager Enterprise Edition, helping the Licensee to optimize technical solution management of selected Enterprise Support Solutions.

licencie prístup k riadeným samoobslužným službám ako súčasť systému SAP Solution Manager Enterprise Edition, čím pomáha Nadobúdateľovi licencie optimalizovať technické riadenie vybraných Riešení Enterprise Support.

Advanced Support for Enhancement Packages and other SAP Software Updates
SAP offers special remote checks delivered by SAP solution experts to analyze planned or existing modifications and identify possible conflicts between Licensee custom code and enhancement packages and other Enterprise Support Solutions updates. Each check is conducted for one specific modification in one of Licensee's core business process steps. Licensee is entitled to receive two services from one of the following categories per calendar year per SAP Software Solution.

Rozšírená podpora pre rozširujúce balíky a ďalšie aktualizácie softvéru spoločnosti SAP
Spoločnosť SAP ponúka špeciálne kontroly na diaľku poskytované expertmi na riešenia spoločnosti SAP na analýzu plánovaných alebo existujúcich modifikácií a identifikáciu možných konfliktov medzi vlastným kódom Nadobúdateľa licencie a rozširujúcimi balíkmi a ďalšími aktualizáciami Riešení Enterprise Support. Každá kontrola sa vykonáva pre jednu konkrétnu modifikáciu v jednom z krokov základného podnikového procesu Nadobúdateľa licencie. Nadobúdateľ licencie je oprávnený za kalendárny rok a na každé Softvérové riešenie spoločnosti prijímať dve služby SAP z niektorej z nasledujúcich kategórií.

- Modification Justification: Based on Licensee's provision of SAP required documentation of the scope and design of a planned or existing custom modification in SAP Solution Manager Enterprise Edition, SAP identifies standard functionality of Enterprise Support Solutions which may fulfill the Licensee's requirements (for details see <https://support.sap.com/support-programs-services/programs/enterprise-support/academy/delivery/continuous-quality-check.html>).
- Custom Code Maintainability: Based on Licensee's provision of SAP required documentation of the scope and design of a planned or existing custom modification in SAP Solution Manager Enterprise Edition, SAP identifies which user exits and services may be available to separate custom code from SAP code (for details see <https://support.sap.com/support-programs-services/programs/enterprise-support/academy/delivery/continuous-quality-check.html>).

- Odôvodnenie modifikácie: spoločnosť SAP na základe poskytnutia dokumentácie, ktorú požaduje od Nadobúdateľa licencie a ktorá sa týka rozsahu a návrhu plánovanej alebo existujúcej vlastnej modifikácie v systéme SAP Solution Manager Enterprise Edition, identifikuje štandardnú funkčnosť Riešení Enterprise Support, ktorá môže uspokojiť požiadavky Nadobúdateľa licencie (podrobnosti nájdete na stránke <https://support.sap.com/support-programs-services/programs/enterprise-support/academy/delivery/continuous-quality-check.html>).
- Udržateľnosť Vlastného kódu: spoločnosť SAP na základe poskytnutia dokumentácie, ktorú požaduje od Nadobúdateľa licencie a ktorá sa týka rozsahu a návrhu plánovanej alebo existujúcej vlastnej modifikácie v systéme SAP Solution Manager Enterprise Edition, identifikuje user exits a služby, ktoré môžu byť k dispozícii na oddelenie vlastného kódu od kódu spoločnosti SAP (podrobnosti nájdete na stránke <https://support.sap.com/support-programs-services/programs/enterprise-support/academy/delivery/continuous-quality-check.html>).

[quality-check.html](#)).

Global Support Backbone

- SAP's Customer Support Website - SAP's knowledge database and SAP's extranet for knowledge transfer on which SAP makes available content and services to licensees and partners of SAP only.
- SAP Notes on SAP's Customer Support Website document software malfunctions and contain information on how to remedy, avoid and bypass errors. SAP Notes may contain coding corrections that licensees can implement into their SAP system. SAP Notes also document related issues, licensee questions, and recommended solutions (e.g. customizing settings).
- SAP Note Assistant - a tool to install specific corrections and improvements to SAP components.
- SAP Solution Manager Enterprise Edition – as described in Section 2.4

Mission Critical Support

- Global incident handling by SAP for problems related to Enterprise Support Solutions, including Service Level Agreements for Initial Reaction Time and Corrective Action (for more information refer to Section 2.1.1).
- SAP Support Advisory Center – as described in Section 2.2.
- Continuous Quality Checks – as described in Section 2.3.
- Global 24x7 root cause analysis and escalation procedures in accordance with section 2.1 below.
- Root Cause Analysis for Custom Code: For Licensee custom code built with the SAP development workbench, SAP provides mission-critical support root-cause analysis, according to the Global Incident Handling process and Service Level Agreements stated in Sections 2.1.1, 2.1.2 and 2.1.3, applicable for priority "very high" and priority "high"

Globálna architektúra podpory

- Webová lokalita podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP – databáza znalostí spoločnosti SAP a extranet spoločnosti SAP určené na prenos poznatkov, prostredníctvom ktorých spoločnosť SAP sprístupňuje obsah a služby výlučne nadobúdateľom licencie a partnerom spoločnosti SAP.
- Pokyny SAP Note na Webovej lokalite podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP dokumentujú poruchy softvéru a obsahujú informácie, ktoré umožňujú odstrániť alebo obísť chyby alebo ktoré umožňujú takýmto chybám predchádzať. Pokyny SAP Note môžu obsahovať opravy kódu, ktoré nadobúdatelia licencie môžu implementovať do svojho systému SAP. Pokyny SAP Note dokumentujú aj súvisiace problémy, otázky nadobúdateľov licencií a odporúčané riešenia (napr. prispôbenie nastavení).
- SAP Note Assistant – nástroj na inštaláciu špecifických opráv a vylepšení komponentov spoločnosti SAP.
- SAP Solution Manager Enterprise Edition – ako je popísané v Článku 2.4.

Podpora Mission Critical Support

- Globálne spracovanie incidentov spoločnosťou SAP v prípade problémov spojených s Riešeniami Enterprise Support vrátane Dohôd o úrovni služieb pre Dobu do prvej odozvy a Nápravné opatrenie (ďalšie informácie nájdete v Článku 2.1.1).
- SAP Support Advisory Center – ako je opísané v Článku 2.2.
- Priebežné kontroly kvality – ako sú opísané v Článku 2.3.
- Globálna nepretržitá analýza hlavných príčin a procedúry eskalácie v súlade s Článkom 2.1 nižšie.
- Analýza hlavných príčin pre Vlastný kód: pre vlastný kód Nadobúdateľa licencie vytvorený pomocou pracovnej plochy pre vývoj spoločnosti SAP spoločnosť SAP poskytuje analýzu hlavných príčin kľúčových incidentov podľa procesu Globálneho spracovania incidentov a Dohôd o úrovni služieb v Článkoch 2.1.1, 2.1.2 a 2.1.3, ktorá sa

incidents. If the Licensee custom code is documented according to SAP's then-current standards (for details see <http://support.sap.com/supportstandards>), SAP may provide guidance to assist Licensee in issue resolution

vzťahuje na incidenty s prioritou „veľmi vysoká“ a „vysoká“. Ak je vlastný kód Nadobúdateľa licencie zdokumentovaný podľa aktuálne platných štandardov spoločnosti SAP (podrobnosti nájdete na stránke <http://support.sap.com>), spoločnosť SAP môže poskytovať Nadobúdateľovi licencie poradenstvo na pomoc pri riešení problémov.

Other Components, Methodologies, Content and Community Participation

- Monitoring components and agents for systems to monitor available resources and collect system status information of the Enterprise Support Solutions (e.g. SAP EarlyWatch Alert).
- Process descriptions and process content that may be used as pre-configured test templates and test cases via the SAP Solution Manager Enterprise Edition. In addition, the SAP Solution Manager Enterprise Edition assists Licensee's testing activities.
- Content and supplementary tools designed to help increase efficiency, in particular for implementations.
- Tools and content for SAP Application Lifecycle Management (shipped via SAP Solution Manager Enterprise Edition and/or the Enterprise Support Solutions and/or the applicable Documentation for Enterprise Support Solutions and/or SAP's Customer Support Website):
 - o Tools for implementation, configuration, testing, operations and system administration
 - o Best practices, guidelines, methodologies, process descriptions and process content. This content supports the usage of the tools for SAP Application Lifecycle Management.
- Access to guidelines via SAP's Customer Support Website, which may include implementation and operations processes and content designed to help reduce costs and risks.
- Participation in SAP's customer and partner

Ďalšie komponenty, metodiky, obsah a účasť komunity

- Monitorovacie komponenty a agenty pre systémy na monitorovanie dostupných zdrojov a zhromažďovanie informácií o stave systému Riešení Enterprise Support (napr. SAP EarlyWatch Alert).
- Popisy procesov a obsah procesov, ktoré sa môžu používať ako predkonfigurované testovacie šablóny a testovacie prípady prostredníctvom nástroja SAP Solution Manager Enterprise Edition. SAP Solution Manager Enterprise Edition okrem toho podporuje testovacie aktivity Nadobúdateľa licencie.
- Obsah a doplnkové nástroje navrhnuté na zvýšenie efektivity, najmä pre implementácie.
- Nástroje a obsah pre SAP Application Lifecycle Management (dodávané prostredníctvom systému SAP Solution Manager Enterprise Edition a/alebo Riešení Enterprise Support a/alebo príslušnej Dokumentácie pre Riešenia Enterprise Support a/alebo Webovej lokality podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP):
 - o Nástroje na implementáciu, konfiguráciu, testovanie, prevádzku a správu systému
 - o Osvedčené postupy, návody, metodiky, popisy procesov a obsah procesov. Tento obsah podporuje používanie nástrojov pre SAP Application Lifecycle Management.
- Prístup k návodom cez Webovú lokalitu podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP, ktoré môžu zahŕňať implementačné a prevádzkové procesy a obsah navrhnutý na znižovanie nákladov a rizík.
- Účasť v komunite zákazníkov a partnerov

community (via SAP's Customer Support Website), which provides information about best business practices, service offerings, etc.

2.1. Global Incident Handling and Service Level Agreement (SLA). When Licensee reports malfunctions, SAP supports Licensee by providing information on how to remedy, avoid or bypass errors. The main channel for such support will be the support infrastructure provided by SAP. Licensee may send an incident at any time. All persons involved in the incident resolution process can access the status of the incident at any time. For further details on definition of incident priorities, see SAP Note 67739.

In exceptional cases, Licensee may also contact SAP by telephone. Contact details are provided in SAP Note 560499. For such contact (and as otherwise provided) SAP requires that Licensee provide remote access as specified in Section 3.2(iii).

The following Service Level Agreements ("SLA" or "SLAs") shall apply to all Licensee incidents that SAP accepts as being Priority 1 or 2 and which fulfill the prerequisites specified herein. Such SLAs shall commence in the first full Calendar Quarter following the Effective Date of this Schedule. As used herein, "Calendar Quarter" is the three-month period ending on March 31, June 30, September 30 and December 31 respectively of any given calendar year.

2.1.1 SLA for Initial Response Times:

a. Priority 1 Incidents ("Very High"). SAP shall respond to Priority 1 incidents within one (1) hour of SAP's receipt (twenty-four hours a day, seven days a week) of such Priority 1 incidents. An incident is assigned Priority 1 if the problem has very serious consequences for normal business transactions and urgent, business critical work cannot be performed. This is

spoločnosti SAP (prostredníctvom Webovej lokality podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP), ktorá poskytuje informácie o osvedčených podnikových postupoch, ponukách služieb atď.

2.1. Globálne spracovanie incidentov a Dohoda o úrovni služieb (SLA). Keď Nadobúdateľ licencie nahlási nesprávne fungovanie, spoločnosť SAP poskytne Nadobúdateľovi licencie podporu v podobe informácií, ktoré mu umožnia odstrániť chyby, vyhnúť sa im alebo ich obísť. Hlavným kanálom pre takúto podporu bude infraštruktúra podpory poskytnutá spoločnosťou SAP. Nadobúdateľ licencie môže nahlásiť incident kedykoľvek. Všetky osoby zapojené do procesu riešenia incidentu majú kedykoľvek prístup k stavu incidentu. Ďalšie podrobnosti o definícii priorít incidentov nájdete v pokyne SAP Note 67739.

Vo výnimočných prípadoch môže Nadobúdateľ licencie kontaktovať spoločnosť SAP aj telefonicky. Kontaktné informácie sú uvedené v pokyne SAP Note 560499. Na účely takéhoto kontaktu (a v ostatných stanovených prípadoch) požaduje spoločnosť SAP od Nadobúdateľa licencie, aby jej poskytol vzdialený prístup, ako je uvedené v článku 3.2(iii).

Nasledujúce Dohody o úrovni služieb („SLA“) sa vzťahujú na všetky incidenty Nadobúdateľa licencie, ktoré spoločnosť SAP prijíma ako hlásenia s Prioritou 1 alebo 2 a ktoré spĺňajú predpoklady uvedené v tomto dokumente. Tieto SLA sa začínajú uplatňovať od prvého úplného Kalendárneho štvrťroka, ktorý nasleduje po Dátume nadobudnutia účinnosti tohto Popisu. „Kalendárny štvrťrok“ tak, ako sa používa v tomto dokumente, znamená trojmesačné obdobie končiacie sa 31. marca, 30. júna, 30. septembra a 31. decembra v ľubovoľnom danom kalendárnom roku.

2.1.1 SLA pre doby do prvej odozvy:

a. Incidenty s Prioritou 1 („veľmi vysoká“). Spoločnosť SAP zareaguje na incidenty s Prioritou 1 do jednej (1) hodiny od prijatia takýchto incidentov s Prioritou 1 spoločnosťou SAP (dvadsaťštyri hodín denne, sedem dní v týždni). K incidentu sa priradí Priorita 1, ak má problém veľmi vážne dôsledky na bežné podnikové transakcie a nie je možné vykonávať

generally caused by the following circumstances: complete system outage, malfunctions of central SAP functions in the Production System, or Top-Issues, and for each circumstance a workaround is not available.

b. Priority 2 Incidents ("High"). SAP shall respond to Priority 2 incidents within four (4) hours of SAP's receipt during SAP's Local Office Time of such Priority 2 incidents. An incident is assigned Priority 2 if normal business transactions in a Production System are seriously affected and necessary tasks cannot be performed. This is caused by incorrect or inoperable functions in the SAP system that are required to perform such transactions and/or tasks.

2.1.2 SLA for Corrective Action Response Time for Priority 1 Incidents: SAP shall provide a solution, work around or action plan for resolution ("Corrective Action") of Licensee's Priority 1 incident within four hours of SAP's receipt (twenty-four hours a day, seven days a week) of such Priority 1 incident ("SLA for Corrective Action"). In the event an action plan is submitted to Licensee as a Corrective Action, such action plan shall include: (i) status of the resolution process; (ii) planned next steps, including identifying responsible SAP resources; (iii) required Licensee actions to support the resolution process; (iv) to the extent possible, planned dates for SAP's actions; and (v) date and time for next status update from SAP. Subsequent status updates shall include a summary of the actions undertaken so far; planned next steps; and date and time for next status update. The SLA for Corrective Action only refers to that part of the processing time when the incident is being processed at SAP ("Processing Time"). Processing Time does not include the time when the incident is on status "Customer Action" or "SAP Proposed Solution",

urgentné práce, ktoré sú kritické pre činnosť podniku. Toto je vo všeobecnosti spôsobené nasledujúcimi okolnosťami: úplný výpadok systému, zlyhania centrálnych funkcií SAP v Produktívnom systéme alebo Podstatné zadania a dočasné riešenie pre tieto prípady nie je k dispozícii.

b. Incidenty s Prioritou 2 („vysoká“). Spoločnosť SAP zareaguje na incidenty s Prioritou 2 do štyroch (4) hodín od prijatia takýchto incidentov s Prioritou 2 spoločnosťou SAP počas miestnej pracovnej doby spoločnosti SAP. K incidentu sa priradí Priorita 2, ak má vážny vplyv na bežné podnikové transakcie v Produktívnom systéme a nie je možné vykonávať nevyhnutné úlohy. Je to spôsobené nesprávnymi alebo nefungujúcimi funkciami v systéme SAP, ktoré sú potrebné na vykonávanie takýchto transakcií a/alebo úloh.

2.1.2 SLA pre Dobu do prvej odozvy pre Nápravné opatrenia pri incidentoch s Prioritou 1: spoločnosť SAP poskytne riešenie, dočasné riešenie alebo akčný plán na vyriešenie („Nápravné opatrenie“) pre incident Nadobúdateľa licencie s Prioritou 1 do štyroch hodín od prijatia takýchto incidentov s Prioritou 1 spoločnosťou SAP (24 hodín denne, sedem dní v týždni) („SLA pre nápravné opatrenie“). Ak sa Nadobúdateľovi licencie predloží ako Nápravné opatrenie akčný plán, tento akčný plán musí obsahovať: (i) stav procesu riešenia, (ii) ďalšie plánované kroky vrátane určenia zodpovedných zdrojov spoločnosti SAP, (iii) požadované akcie Nadobúdateľa licencie na podporu procesu riešenia, (iv) pokiaľ je to možné, plánované dátumy akcií spoločnosti SAP a (v) dátum a čas nasledujúcej aktualizácie stavu spoločnosťou SAP. Nasledujúce aktualizácie stavu budú obsahovať zhrnutie doposiaľ vykonaných akcií, ďalšie plánované kroky a dátum a čas nasledujúcej aktualizácie stavu. SLA pre nápravné opatrenie sa vzťahuje len na tú časť času spracovania, keď sa incident spracováva v spoločnosti SAP („Čas

whereas (a) the status Customer Action means the incident was handed over to Licensee; and (b) the status SAP Proposed Solution means SAP has provided a Corrective Action as outlined herein. The SLA for Corrective Action shall be deemed met if within four (4) hours of processing time: SAP proposes a solution, a workaround or an action plan; or if Licensee agrees to reduce the priority level of the incident.

2.1.3 Prerequisites and Exclusions.

2.1.3.1 Prerequisites. The SLAs shall only apply when the following prerequisites are met for incidents: (i) in all cases except for Root Cause Analysis for Custom Code under Section 2, incidents are related to releases of Enterprise Support Solutions which are classified by SAP with the shipment status "unrestricted shipment"; (ii) incidents are submitted by Licensee in English via the SAP Solution Manager Enterprise Edition in accordance with SAP's then current incident handling log-in procedure which contain the relevant details necessary (as specified in SAP Note 16018 or any future SAP Note which replaces SAP Note 16018) for SAP to take action on the reported incident; (iii) incidents are related to a product release of Enterprise Support Solutions which falls into Mainstream Maintenance or Extended Maintenance.

For Priority 1 incidents, the following additional prerequisites must be fulfilled by Licensee: (a) the issue and its business impact are described in detail sufficient to allow SAP to assess the issue; (b) Licensee makes available for communications with SAP, twenty four (24) hours a day, seven

spracovania"). Čas spracovania nezahŕňa čas, keď má incident stav „Akcia zákazníka“ alebo „Riešenie navrhnuté spoločnosťou SAP“, kde (a) stav „Akcia zákazníka“ znamená, že incident bol postúpený Nadobúdateľovi licencie, a (b) stav „Riešenie navrhnuté spoločnosťou SAP“ znamená, že spoločnosť SAP poskytla Nápravné opatrenie, ako je uvedené v tomto Popise. SLA pre Nápravné opatrenie sa považuje za splnenú, ak do štyroch (4) hodín času spracovania: spoločnosť SAP navrhne riešenie, dočasné riešenie alebo akčný plán alebo ak Nadobúdateľ licencie súhlasí so znížením úrovne priority incidentu.

2.1.3 Predpoklady a výluky.

2.1.3.1 Predpoklady. SLA sa uplatňujú iba v prípade, ak sú pre všetky incidenty splnené nasledujúce predpoklady: (i) incidenty vo všetkých prípadoch s výnimkou Analýzy hlavných príčin pre vlastný kód popísanej v Článku 2 súvisia s vydaniaми Riešení Enterprise Support, ktoré sú klasifikované spoločnosťou SAP stavom dodávky „neobmedzená dodávka“, (ii) incidenty sú odoslané Nadobúdateľom licencie v anglickom jazyku a prostredníctvom systému SAP Solution Manager Enterprise Edition v súlade s aktuálne platným postupom spoločnosti SAP pre prihlásenie na spracovanie incidentov, ktorý obsahuje potrebné relevantné detaily (ako je uvedené v pokyne SAP Note 16018 alebo v akomkoľvek budúcom pokyne SAP Note, ktorý nahradí pokyn SAP Note 16018), aby spoločnosť SAP mohla prijať opatrenia v súvislosti s nahláseným incidentom, (iii) incidenty súvisia s vydaním produktu Riešení Enterprise Support, ktorý spadá pod Štandardnú údržbu alebo Rozšírenú údržbu.

Pre incidenty s Prioritou 1 musí Nadobúdateľ licencie splniť nasledujúce ďalšie predpoklady: (a) problém a jeho dopad na podnik sú popísané dostatočne podrobne, aby spoločnosť SAP mohla problém posúdiť, (b) Nadobúdateľ licencie dá k dispozícii na komunikáciu so

(7) days a week, an English speaking contact person with training and knowledge sufficient to aid in the resolution of the Priority 1 incident consistent with Licensee's obligations hereunder; and (c) a Licensee contact person is provided for opening a remote connection to the system and to provide necessary log-on data to SAP.

2.1.3.2 Exclusions. For SAP Enterprise Support in particular the following types of Priority 1 incidents are excluded from the SLAs: (i) incidents regarding a release, version and/or functionalities of Enterprise Support Solutions developed specifically for Licensee (including without limitation those developed by SAP Custom Development and/or by SAP subsidiaries) except for custom code built with the SAP development workbench; (ii) incidents regarding country versions that are not part of the Enterprise Support Solutions and instead are realized as partner additions, enhancements, or modifications are expressly excluded even if these country versions were created by SAP or an affiliate of SAP; (iii) the root cause behind the incident is not a malfunction, but a missing functionality ("development request") or the incident is ascribed to a consulting request.

2.1.4 Service Level Credit.

2.1.4.1 SAP shall be deemed to have met its obligations pursuant to the SLAs as stated above by reacting within the allowed time frames in ninety-five percent (95%) of the aggregate cases for all SLAs within a Calendar Quarter. In the event Licensee submits less than twenty (20) incidents (in the aggregate for all SLAs) pursuant to the SLAs stated above in any Calendar Quarter during the Enterprise Support term, Licensee agrees that SAP shall be deemed to have met the its

spoločnosťou SAP na dvadsaťštyri (24) hodín denne, sedem (7) dní v týždni anglicky hovoriacu kontaktnú osobu so školeniami a vedomosťami dostatočnými pre pomoc pri riešení incidentu s Prioritou 1 v súlade so záväzkami Nadobúdateľa licencie podľa tejto dohody a (c) kontaktná osoba Nadobúdateľa licencie zabezpečí otvorenie vzdialeného pripojenia k systému a spoločnosti SAP poskytne potrebné prihlasovacie údaje.

2.1.3.2 Výluky. V prípade služieb podpory SAP Enterprise Support sú zo SLA vylúčené nasledujúce typy incidentov s Prioritou 1: (i) incidenty týkajúce sa vydania, verzie a/alebo funkcií Riešení Enterprise Support vyvinutých špecificky pre Nadobúdateľa licencie (vrátane tých, ktoré vyvinula organizácia SAP Custom Development a/alebo dcérske spoločnosti SAP) s výnimkou vlastného kódu vytvoreného pomocou vývojového prostredia SAP, (ii) incidenty týkajúce sa verzií pre konkrétne krajiny, ktoré nie sú súčasťou Riešení Enterprise Support a namiesto toho sú realizované ako partnerské doplnky add-on, vylepšenia či modifikácie, sú výslovne vylúčené, a to aj v prípade, ak takéto lokalizované verzie boli vytvorené spoločnosťou SAP alebo osobou ovládanou spoločnosťou SAP, a (iii) incidenty, ktorých hlavnou príčinou nie je nesprávna, ale chýbajúca funkcia („vývojová požiadavka“), alebo ak ide o incident, ktorý vyžaduje poskytnutie poradenských služieb.

2.1.4 Kredit za nedosiahnutie stanovenej úrovne služieb.

2.1.4.1 Ak spoločnosť SAP zareaguje v priebehu povoleného časového rámca v agregovaných deväťdesiatich piatich percentách (95 %) prípadov za všetky SLA počas Kalendárneho štvrťroka, považuje sa to za splnenie povinností spoločnosti SAP v súlade so SLA tak, ako je uvedené vyššie. Ak Nadobúdateľ licencie odošle menej než dvadsať (20) incidentov (agregovaná hodnota za všetky SLA) v súlade so SLA tak, ako je uvedené vyššie, za akýkoľvek Kalendárny štvrťrok počas obdobia služieb

obligations pursuant to the SLAs stated above if SAP has not exceeded the stated SLA time-frame in more than one incident during the applicable Calendar Quarter.

2.1.4.2. Subject to Section 2.1.4.1 above, in the event that the timeframes for the SLA's are not met (each a "Failure"), the following rules and procedures shall apply: (i) Licensee shall inform SAP in writing of any alleged Failure; (ii) SAP shall investigate any such claims and provide a written report proving or disproving the accuracy of Licensee's claim; (iii) Licensee shall provide reasonable assistance to SAP in its efforts to correct any problems or processes inhibiting SAP's ability to reach the SLAs; (iv) subject to this Section 2.1.4, if based on the report, an SAP Failure is proved, SAP shall apply a Service Level Credit ("SLC") to Licensee's next SAP Enterprise Support Fee invoice equal to one quarter percent (0.25%) of Licensee's SAP Enterprise Support Fee for the applicable Calendar Quarter for each Failure reported and proved, subject to a maximum SLC cap per Calendar Quarter of five percent (5%) of Licensee's SAP Enterprise Support Fee for such Calendar Quarter. Licensee bears the responsibility of notifying SAP of any SLCs within one (1) month after the end of a Calendar Quarter in which a Failure occurs. No penalties will be paid unless notice of Licensee's well-founded claim for SLC(s) is received by SAP in writing. The SLC stated in this Section 2.1.4 is Licensee's sole and exclusive remedy with respect to any alleged or actual Failure.

podpory Enterprise Support, Nadobúdateľ licencie súhlasí s tým, že ak spoločnosť SAP neprekročí určený časový rámec SLA pri viac ako jednom incidente počas príslušného Kalendárneho štvrťroka, považuje sa to za splnenie povinností spoločnosti v súlade so SLA tak, ako je uvedené vyššie.

2.1.4.2. S prihliadnutím na to, čo je uvedené v Článku 2.1.4.1, budú v prípade nesplnenia lehôt pre SLA (každý prípad potom predstavuje „Porušenie“) platíť nasledujúce pravidlá a postupy: (i) Nadobúdateľ licencie bude písomne informovať spoločnosť SAP o akomkoľvek údajnom Porušení, (ii) spoločnosť SAP vyšetří každé také tvrdenie a poskytne písomnú správu dokazujúcu alebo vyvracajúcu oprávnenosť tvrdenia Nadobúdateľa licencie, (iii) Nadobúdateľ licencie poskytne spoločnosti SAP primeranú pomoc v úsilí o odstránenie akýchkoľvek problémov alebo procesov brániacich spoločnosti SAP poskytovať plnenie v súlade so SLA, (iv) s prihliadnutím na tento Článok 2.1.4, ak sa na základe správy preukáže Porušenie zo strany spoločnosti SAP, spoločnosť SAP pripíše Nadobúdateľovi licencie Kredit za nedosiahnutie stanovenej úrovne služieb (Service Level Credit, „SLC“) na nasledujúcu faktúru za poplatok za poskytovanie služieb podpory Enterprise Support Nadobúdateľa licencie rovnajúci sa štvrtine percenta (0,25 %) poplatku za poskytovanie služieb podpory Enterprise Support Nadobúdateľa licencie za príslušný kalendárny štvrťrok pre každé nahlásené a preukázané Porušenie, pričom SLC podlieha maximálnemu limitu za kalendárny štvrťrok vo výške piatich percent (5 %) poplatku za poskytovanie služieb podpory Enterprise Support Nadobúdateľa licencie za príslušný Kalendárny štvrťrok. Nadobúdateľ licencie je zodpovedný za oznámenie akýchkoľvek SLC spoločnosti SAP do jedného (1) mesiaca po skončení kalendárneho štvrťroka, v ktorom došlo k porušeniu. Podmienkou zaplatenia akejkoľvek

penalizácie je doručenie opodstatnenej písomnej žiadosti Nadobúdateľa licencie o SLC spoločnosti SAP. SLC uvedený v tomto Článku 2.1.4 je jediné a výlučné nápravné opatrenie pre Nadobúdateľa licencie, pokiaľ ide o údajné alebo skutočné Porušenie.

2.2 SAP Support Advisory Center. For Priority 1 and Top-Issues directly related to the Enterprise Support Solutions, SAP shall make available a global unit within SAP's support organization for mission critical support related requests (the "Support Advisory Center"). The Support Advisory Center will perform the following mission critical support tasks: (i) remote support for Top-Issues – the Support Advisory Center will act as an additional escalation level, enabling 24X7 root cause analysis for problem identification; (ii) Continuous Quality Check service delivery planning in collaboration with Licensee's IT, including scheduling and delivery coordination; (iii) provides one SAP Enterprise Support report on request per calendar year; (iv) remote primary certification of the SAP Customer Center of Expertise if requested by Licensee; and (v) providing guidance in cases in which Continuous Quality Checks (as defined in Section 2.3 below), an action plan and/or written recommendations of SAP show a critical status (e.g. a red CQC report) of the Enterprise Support Solutions.

As preparation for the Continuous Quality Check delivery through SAP Solution Manager Enterprise Edition, Licensee's Contact Person and SAP shall jointly perform one mandatory setup service ("Initial Assessment") for the Enterprise Support Solutions. The Initial Assessment shall be based upon SAP standards and documentation.

The designated SAP Support Advisory Center will be English speaking and available to Licensee's Contact Person (as defined below) or its authorized representative twenty-four hours a day, seven days a week for mission critical support related requests. The available local or

2.2 SAP Support Advisory Center. Pre incidenty s Prioritou 1 a Podstatné zadania priamo súvisiace s Riešeniami Enterprise Support spoločnosť SAP sprístupní globálnu jednotku v rámci organizácie služieb podpory SAP pre požiadavky súvisiace s poskytovaním podpory Mission Critical Support („Support Advisory Center“). Support Advisory Center vykonáva nasledujúce úlohy Mission Critical Support: (i) vzdialená podpora pre Podstatné zadania – Support Advisory Center funguje ako eskalačná úroveň, ktorá umožňuje analýzu hlavných príčin 7 dní v týždni a 24 hodín denne na identifikáciu problémov, (ii) plánovanie dodávok služby Priebežnej kontroly kvality v spolupráci s oddelením IT Nadobúdateľa licencie vrátane koordinácie plánovania a dodávok, (iii) poskytovanie jednej správy o službách podpory SAP Enterprise Support na vyžiadanie raz za kalendárny rok, (iv) vzdialená primárna certifikácia Zákazníkeho kompetenčného strediska spoločnosti SAP, ak to Nadobúdateľ licencie vyžaduje, a (v) poskytovanie poradenstva v prípadoch, v ktorých Priebežné kontroly kvality (ako sú definované v Článku 2.3 nižšie), akčný plán a/alebo písomné odporúčania spoločnosti SAP preukážu kritický stav (napr. správa CQC) Riešení Enterprise Support.

Kontaktná osoba Nadobúdateľa licencie a spoločnosť SAP v rámci prípravy na dodávku Priebežnej kontroly kvality prostredníctvom systému SAP Solution Manager Enterprise Edition spoločne vykonajú jedno povinné nastavenie („Úvodné posúdenie“) Riešení Enterprise Support. Úvodné posúdenie musí vychádzať zo štandardov a dokumentácie spoločnosti SAP.

Určené centrum SAP Support Advisory Center bude pri komunikácii používať angličtinu a bude k dispozícii pre Kontaktnú osobu Nadobúdateľa licencie (ako je definované nižšie) alebo jej autorizovaného zástupcu dvadsaťštyri hodín denne a sedem dní v týždni pre požiadavky

global dial-in numbers are shown in SAP Note 560499.

The Support Advisory Center is only responsible for the above mentioned mission critical support related tasks to the extent these tasks are directly related to issues or escalations regarding the Enterprise Support Solutions.

2.3 SAP Continuous Quality Check. In case of critical situations related to the SAP Software Solution (such as Go Live, upgrade, migration or Top Issues), SAP will provide at least one Continuous Quality Check (the "Continuous Quality Check" or "CQC") per calendar year for each SAP Software Solution.

The CQC may consist of one or more manual or automatic remote Service Sessions. SAP may deliver further CQC's in cases where vital alerts are reported by SAP EarlyWatch Alert or in those cases where Licensee and the SAP Advisory Center mutually agree that such a service is needed to handle a Top-Issue. Details, such as the exact type and priorities of a CQC and the tasks of SAP and cooperation duties of Licensee, shall be mutually agreed upon between the parties. At the end of a CQC, SAP will provide Licensee with an action plan and/or written recommendations.

Licensee acknowledges that all or part of the CQC sessions may be delivered by SAP and/or a certified SAP partner acting as SAP's subcontractor and based on SAP's CQC standards and methodologies. Licensee agrees to provide appropriate resources, including but not limited to equipment, data, information, and appropriate and cooperative personnel, to facilitate the delivery of CQC's hereunder.

Licensee acknowledges that SAP limits CQC re-scheduling to a maximum of three times per year. Re-scheduling must take place at least 5 working days before the planned delivery date. If Licensee fails to follow these guidelines, SAP is not obliged to deliver the yearly CQC to the Licensee.

SAP Confidential
SAP Enterprise Support Schedule (DUAL) skSK.v.4

-2018

spojené s podporou Mission Critical Support. Dostupné miestne alebo svetové telefónne čísla sú uvedené v pokyne SAP Note 560499.

Support Advisory Center zodpovedá za úlohy podpory Mission Critical Support uvedené vyššie len do tej miery, do akej tieto úlohy priamo súvisia s problémami alebo eskaláciami týkajúcimi sa Riešení Enterprise Support.

2.3 Priebežná kontrola kvality spoločnosti SAP. V prípade kritických situácií súvisiacich so Softvérovým riešením spoločnosti SAP (ako je napríklad Spustenie produktívnej prevádzky, inovácia, migrácia alebo Podstatné zadanie) spoločnosť SAP poskytne aspoň jednu Priebežnú kontrolu kvality (Continuous Quality Check alebo „CQC“) za kalendárny rok pre každé Softvérové riešenie spoločnosti SAP.

CQC môže pozostávať z jednej alebo viacerých manuálnych alebo automatických vzdialených Servisných porád. V prípade závažných výstrah nahlásených aplikáciou SAP EarlyWatch Alert alebo v prípadoch, v ktorých sa Nadobúdateľ licencie a SAP Advisory Center navzájom zhodnú, že je to potrebné na spracovanie Podstatného zadania, spoločnosť SAP môže poskytnúť ďalšie CQC. Detaily ako presný typ a priority CQC a úlohy spoločnosti SAP a povinnosti Nadobúdateľa licencie pri spolupráci musia byť vzájomne odsúhlasené medzi stranami. Na konci CQC spoločnosť SAP poskytne Nadobúdateľovi licencie akčný plán a/alebo písomné odporúčania.

Nadobúdateľ licencie súhlasí s tým, že všetky relácie CQC alebo ich časť môžu byť poskytnuté spoločnosťou SAP a/alebo certifikovaným partnerom spoločnosti SAP, ktorý vystupuje ako subdodávateľ spoločnosti SAP, a na základe štandardov a metodológií spoločnosti SAP pre CQC. Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje poskytnúť príslušné zdroje, ktoré okrem iného zahŕňajú zariadenia, údaje, informácie a zodpovedajúci a spolupracujúci personál, na uľahčenie poskytovania CQC podľa tohto dokumentu.

Nadobúdateľ licencie súhlasí s tým, že spoločnosť SAP obmedzuje preplánovanie CQC na maximálne tri razy do roka. Preplánovanie sa musí vykonať aspoň 5 pracovných dní pred plánovaným dátumom dodávky. Ak Nadobúdateľ licencie nedodrží tieto pokyny, spoločnosť SAP nie je povinná poskytnúť ročné CQC

Page 13 of 24

2.4 SAP Solution Manager Enterprise Edition under SAP Enterprise Support.

2.4.1 Use of SAP Solution Manager Enterprise Edition (and any successor to SAP Solution Manager Enterprise Edition provided hereunder) shall be subject to the Agreement and is solely for the following purposes under SAP Enterprise Support: (i) delivery of SAP Enterprise Support, and (ii) application lifecycle management for Licensee IT Solutions. Such application lifecycle management is limited solely to the following purposes:

- implementation, configuration, testing, operations, continuous improvement and diagnostics
- incident management (service desk), problem management and change request management as enabled using SAP CRM technology integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition
- mobile application lifecycle management scenarios using SAP NetWeaver Gateway (or equivalent technology) integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition
- management of application lifecycle management projects for Licensee IT Solutions using the project management functionality of SAP Project and Portfolio Management integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition. (However, the portfolio management functionality of SAP Project and Portfolio Management is not in scope of SAP Solution Manager Enterprise Edition and will need to be licensed separately by Licensee.)
- administration, monitoring, reporting and business intelligence as enabled using SAP NetWeaver technology

Nadobúdateľovi licencie.

2.4 SAP Solution Manager Enterprise Edition v rámci služieb podpory SAP Enterprise Support.

2.4.1 Používanie softvéru SAP Solution Manager Enterprise Edition (a akéhokoľvek nástupníckeho riešenia systému SAP Solution Manager Enterprise Edition poskytovaného podľa tohto dokumentu) sa riadi Zmluvou a slúži výlučne na nasledujúce účely na základe služieb podpory SAP Enterprise Support: (i) dodávka služieb podpory SAP Enterprise Support a (ii) riadenie životného cyklu aplikácií pre Riešenia IT Nadobúdateľa licencie. Toto riadenie životného cyklu aplikácií je obmedzené výlučne na nasledujúce účely:

- implementácia, konfigurácia, testovanie, operácie, neustále zdokonaľovanie a diagnostika
- riadenie incidentov (servisné stredisko), riešenia problémov a žiadostí o zmenu aktivované pomocou technológie SAP CRM integrovanej v riešení SAP Solution Manager Enterprise Edition
- scenáre riadenia životného cyklu mobilných aplikácií s použitím technológie SAP NetWeaver Gateway (alebo ekvivalentnej technológie) začlenenej do riešenia SAP Solution Manager Enterprise Edition
- riadenie projektov riadenia životného cyklu aplikácií pre Riešenia IT Nadobúdateľa licencie používajúce funkciu riadenia projektov komponentu SAP Project and Portfolio Management začleneného do riešenia SAP Solution Manager Enterprise Edition (funkcia riadenia portfólií v komponente SAP Project and Portfolio Management však nespadá do rozsahu riešenia SAP Solution Manager Enterprise Edition a Nadobúdateľ licencie ho musí licencovať samostatne)
- administrácia, monitorovanie, ohlasovanie a BI aktivované pomocou technológie SAP NetWeaver

integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition. Business intelligence may also be performed provided the appropriate SAP BI software is licensed by Licensee as part of the Enterprise Support Solutions.

For application lifecycle management as outlined under section 2.4.1(ii) above, Licensee does not require a separate Package license to SAP CRM.

2.4.2 Licensee is entitled to use those SAP databases which are listed on SAP's Customer Support Website that are generally available to all SAP licensees together with SAP Solution Manager. This runtime license is limited to the use of the relevant database as underlying database of the SAP Solution Manager and limited to the term of this Schedule.

2.4.3 SAP Solution Manager Enterprise Edition may not be used for purposes other than those stated above. Without limiting the foregoing restriction, Licensee shall especially without limitation not use SAP Solution Manager Enterprise Edition for (i) CRM scenarios such as opportunity management, lead management, or trade promotion management except as CRM scenarios are expressly stated in Section 2.4.1; (ii) SAP NetWeaver usage types other than those stated above or (iii) application lifecycle management and in particular incident management (service desk) except for Licensee IT Solutions and (iv) non-IT shared services capabilities, including without limitation HR, Finance or Procurement; (v) SAP Project and Portfolio Management including but not limited to portfolio management or project management other than management of application lifecycle management projects as described above in Section 2.4.1; (vi) SAP NetWeaver Gateway, except for the mobile application lifecycle management scenarios within the scope described above in Section 2.4.1.

integrovanej v riešení SAP Solution Manager Enterprise Edition. BI sa môže uskutočňovať aj v prípade, ak Nadobúdateľ licencie licencoval príslušný softvér SAP BI v rámci Riešení Enterprise Support.

Pri riadení životného cyklu aplikácií, ako je uvedené v článku 2.4.1 (ii) vyššie, Nadobúdateľ licencie nevyžaduje samostatnú licenciu na balík pre SAP CRM.

2.4.2 Nadobúdateľ licencie má oprávnenie na používanie databáz spoločnosti SAP, ktoré sú uvedené na Webovej lokalite podpory zákazníkov spoločnosti SAP a ktoré sú všeobecne dostupné všetkým nadobúdateľom licencie spoločnosti SAP spolu s nástrojom SAP Solution Manager. Táto runtime licencia je obmedzená na používanie relevantnej databázy ako podkladovej databázy nástroja SAP Solution Manager a na obdobie tohto Popisu.

2.4.3 SAP Solution Manager Enterprise Edition sa nesmie používať na iné účely, než ako je uvedené vyššie. Nadobúdateľ licencie nebude používať SAP Solution Manager Enterprise Edition najmä pre (i) scenáre CRM, ako je napr. správa príležitostí, správa potenciálnych zákazníkov alebo správa podpory obchodu, okrem prípadov scenárov CRM, ktoré sú vyslovene uvedené v Článku 2.4.1, (ii) iné typy používania SAP NetWeaver než sú uvedené vyššie alebo (iii) riadenie životného cyklu aplikácií a predovšetkým riadenie incidentov (servisné stredisko) okrem Riešení IT Nadobúdateľa licencie a (iv) funkcie zdieľaných služieb iných ako IT vrátane personalistiky, financií alebo obstarávania, (v) SAP Project and Portfolio Management vrátane iného riadenia portfólií alebo riadenia projektov než je riadenie projektov riadenia životného cyklu aplikácií uvedené vyššie v Článku 2.4.1, (vi) SAP NetWeaver Gateway vrátane času návrhu SAP NetWeaver Gateway okrem scenárov riadenia životného cyklu mobilných aplikácií s rozsahom popísaným vyššie v Článku 2.4.1. Toto ustanovenie

2.4.4 SAP – in its sole discretion – may update from time to time on SAP's Customer Support Website under <http://support.sap.com/solutionmanager> the use cases for SAP Solution Manager Enterprise Edition under this Section 2.4.

2.4.5 SAP Solution Manager Enterprise Edition shall only be used during the term of this Schedule subject to the licensed rights for the Software and exclusively for Licensee's SAP-related support purposes in support of Licensee's internal business operations. The right to use any SAP Solution Manager Enterprise Edition capabilities under SAP Enterprise Support other than those listed above is subject to a separate written agreement with SAP, even if such capabilities are accessible through or related to SAP Solution Manager Enterprise Edition. Licensee shall be entitled to allow any of its employees to use web self-services in the SAP Solution Manager Enterprise Edition during the term of this Schedule like creating support tickets, requesting support ticket status, ticket confirmation and change approvals directly related to Licensee IT Solutions.

2.4.6 In the event Licensee terminates SAP Enterprise Support and receives SAP Standard Support in accordance with Section 6, Licensee's use of SAP Solution Manager Enterprise Edition under SAP Enterprise Support shall cease. Thereafter, Licensee's use of SAP Solution Manager Enterprise Edition shall be governed by the terms and conditions of the SAP Standard Support Schedule.

nemá vplyv na predchádzajúce obmedzenia.

2.4.4 Spoločnosť SAP podľa vlastného uváženia môže priebežne na Webovej lokalite podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP na adrese <http://support.sap.com/solutionmanager> aktualizovať prípady použitia produktu SAP Solution Manager Enterprise Edition na základe tohto Článku 2.4.

2.4.5 SAP Solution Manager Enterprise Edition sa môže používať len počas obdobia účinnosti tohto Popisu v súlade s licenčnými právami pre Softvér a výlučne na účely podpory produktov SAP Nadobúdateľa licencie, ktoré súvisia s podporou interných podnikových procesov Nadobúdateľa licencie. Právo na používanie akýchkoľvek iných funkcií SAP Solution Manager Enterprise Edition so službami podpory SAP Enterprise Support, než sú funkcie uvedené vyššie, je predmetom osobitnej písomnej dohody so spoločnosťou SAP aj v takých prípadoch, ak takéto funkcie sú prístupné prostredníctvom systému SAP Solution Manager Enterprise Edition alebo sa ho týkajú. Nadobúdateľ licencie je oprávnený povoliť ktorémukoľvek zo svojich zamestnancov používanie webových samoobslužných služieb v systéme SAP Solution Manager Enterprise Edition počas obdobia tohto Popisu na vytváranie žiadostí o poskytnutie podpory, vyžiadanie stavu žiadosti o poskytnutie podpory, potvrdenie žiadostí a schválenie zmien priamo súvisiacich s Riešeniami IT Nadobúdateľa licencie.

2.4.6 Ak Nadobúdateľ licencie ukončí poskytovanie služieb podpory SAP Enterprise Support a začne využívať služby podpory SAP Standard Support v súlade s Článkom 6, používanie systému SAP Solution Manager Enterprise Edition Nadobúdateľom licencie na základe služieb podpory SAP Enterprise Support sa ukončí. Potom sa bude používanie nástroja SAP Solution Manager Enterprise Edition Nadobúdateľom licencie riadiť

podmienkami príslušného Popisu služieb podpory SAP Standard Support.

2.4.7 Use of SAP Solution Manager Enterprise Edition may not be offered by Licensee as a service to third parties even if such third parties have licensed SAP Software; provided, third parties authorized to access the SAP Software under the Agreement may have access to SAP Solution Manager Enterprise Edition solely for SAP-related support purposes in support of Licensee's internal business operations under and in accordance with the terms of this Schedule.

2.4.7 Nadobúdateľ licencie nesmie ponúkať používanie systému SAP Solution Manager Enterprise Edition ako službu tretím stranám bez ohľadu na to, či tieto tretie strany majú licencovaný Softvér spoločnosti SAP, ak len tretie strany oprávnené na prístup k Softvéru spoločnosti SAP podľa Zmluvy nemajú povolený prístup k systému SAP Solution Manager Enterprise Edition výlučne na účely podpory týkajúcej sa spoločnosti SAP v rámci podpory interných podnikových procesov Nadobúdateľa licencie a v súlade s podmienkami tohto Popisu.

3. Licensee's Responsibilities.

3.1 SAP Enterprise Support Program Management. In order to receive SAP Enterprise Support hereunder, Licensee shall designate a qualified English speaking contact within its SAP Customer Center of Expertise for the Support Advisory Center (the "Contact Person") and shall provide contact details (in particular e-mail address and telephone number) by means of which the Contact Person or the authorized representative of such Contact Person can be contacted at any time. Licensee's Contact Person shall be Licensee's authorized representative empowered to make necessary decisions for Licensee or bring about such decision without undue delay.

3.2 Other Requirements. In order to receive SAP Enterprise Support hereunder, Licensee must further satisfy the following requirements:

- (i) Continue to pay all Enterprise Support Service Fees in accordance with the Agreement and this Schedule.
- (ii) Otherwise fulfill its obligations under the Agreement and this Schedule.
- (iii) Provide and maintain remote access via a technical standard procedure as defined by SAP and grant SAP all necessary authorizations, in particular for remote analysis of issues as part

SAP Confidential

SAP Enterprise Support Schedule (DUAL) skSK.v.4

3. Povinnosti Nadobúdateľa licencie.

3.1 Riadenie programu služby podpory SAP Enterprise Support. V záujme získania služieb podpory SAP Enterprise Support za podmienok uvedených v tomto Popise je Nadobúdateľ licencie povinný v rámci Zákazníckeho kompetenčného strediska pre Support Advisory Center určiť kvalifikovanú, po anglicky hovoriacu kontaktnú osobu („Kontaktná osoba“) a poskytnúť spoločnosti SAP kontaktné údaje (najmä e-mailovú adresu a telefónne číslo), na základe ktorých je možné danú Kontaktnú osobu alebo oprávneného zástupcu takejto Kontaktné osoby kedykoľvek kontaktovať. Kontaktná osoba Nadobúdateľa licencie musí byť autorizovaný zástupca Nadobúdateľa licencie splnomocnený prijímať potrebné rozhodnutia v mene Nadobúdateľa licencie alebo takéto rozhodnutie zabezpečiť bez zbytočného odkladu.

3.2 Ďalšie požiadavky. Aby Nadobúdateľ licencie mohol prijímať služby podpory SAP Enterprise Support podľa tohto dokumentu, musí ďalej spĺňať nasledujúce požiadavky:

- (a) Pokračovať v platení všetkých poplatkov za služby podpory Enterprise Support v súlade so Zmluvou a týmto Popisom.
- (ii) Inak plniť svoje záväzky podľa Zmluvy a tohto Popisu.
- (iii) Poskytovať a udržiavať vzdialený prístup prostredníctvom štandardného technického postupu definovaného spoločnosťou SAP a udeliť spoločnosti SAP všetky potrebné oprávnenia,

Page 17 of 24

of incident handling. Such remote access shall be granted without restriction regarding the nationality of the SAP employee(s) who process incidents or the country in which they are located. Licensee acknowledges that failure to grant access may lead to delays in incident handling and the provision of corrections, or may render SAP unable to provide help in an efficient manner. The necessary software components must also be installed for support services. For more details, see SAP Note 91488.

(iv) Establish and maintain an SAP certified Customer COE meeting the requirements specified in Section 4 below.

(v) Have installed, configured and be using productively, an SAP Solution Manager Enterprise Edition Software system, with the latest patch levels for Basis, and the latest SAP Solution Manager Enterprise Edition support packages.

(vi) Activate SAP EarlyWatch Alert for the Production Systems and transmit data to Licensee's productive SAP Solution Manager Enterprise Edition system. See SAP Note 1257308 for information on setting up this service.

(vii) Perform the Initial Assessment as described in Section 2.2 and implement all the recommendations of SAP classified as mandatory.

(viii) Establish a connection between Licensee's SAP Solution Manager Enterprise Edition installation and SAP and a connection between the Enterprise Support Solutions and Licensee's SAP Solution Manager Enterprise Edition installation.

(ix) Licensee shall maintain the solution landscape and core business processes in Licensee's SAP Solution Manager Enterprise Edition system for all Production Systems and systems connected to the Production Systems. Licensee shall document any implementation or upgrade projects in Licensee's SAP Solution Manager Enterprise Edition system.

(x) To fully enable and activate the SAP Solution

najmä oprávnenia na vzdialenú analýzu problémov v rámci spracovania incidentov. Takýto vzdialený prístup musí byť poskytnutý bez obmedzení týkajúcich sa národnosti pracovníkov spoločnosti SAP, ktorí spracovávajú incidenty, alebo krajiny, v ktorej sa nachádzajú. Nadobúdateľ licencie uznáva, že neposkytnutie prístupu môže viesť k oneskoreniam v spracovaní incidentov a poskytovaní opráv alebo k nespôsobilosti spoločnosti SAP poskytovať podporu efektívnym spôsobom. Pre služby podpory tiež musia byť nainštalované potrebné softvérové komponenty. Ďalšie informácie nájdete v pokyne SAP Note 91488.

(iv) Vytvoriť a udržiavať Zákaznícke COE certifikované spoločnosťou SAP spĺňajúce požiadavky v Článku 4 nižšie.

(v) Mať nainštalovaný, nakonfigurovaný a produktívne používať softvér SAP Solution Manager Enterprise Edition s najnovšími úrovňami opráv pre Bázu a softvér najnovších balíkov podpory SAP Solution Manager Enterprise Edition.

(vi) Aktivovať SAP EarlyWatch Alert pre Produktívne systémy a preniesť údaje do produktívneho systému SAP Solution Manager Enterprise Edition Nadobúdateľa licencie. Informácie o nastavení tejto služby nájdete v pokyne SAP Note 1257308.

(vii) Vykonať Úvodné posúdenie, ako je uvedené v Článku 2.2, a implementovať všetky odporúčania spoločnosti SAP, ktoré sú klasifikované ako povinné.

(viii) Zabezpečiť spojenie medzi inštaláciou systému SAP Solution Manager Enterprise Edition Nadobúdateľa licencie a spoločnosťou SAP a spojenie medzi Riešeniami Enterprise Support a inštaláciou systému SAP Solution Manager Enterprise Edition Nadobúdateľa licencie.

(ix) Nadobúdateľ licencie je povinný vykonávať údržbu infraštruktúry riešení a kľúčových podnikových procesov vo svojom systéme SAP Solution Manager Enterprise Edition pre všetky Produktívne systémy a systémy pripojené k Produktívnym systémom. Nadobúdateľ licencie je povinný dokumentovať všetky projekty implementácie alebo inovácie vo svojom systéme SAP Solution Manager Enterprise Edition.

(x) V záujme úplného sprístupnenia a

Manager Enterprise Edition, Licensee shall adhere to the applicable documentation.

aktivovania systému SAP Solution Manager Enterprise Edition je Nadobúdateľ licencie povinný riadiť sa podľa príslušnej dokumentácie.

(xi) Licensee agrees to maintain adequate and current records of all modifications and, if needed, promptly provide such records to SAP.

(xi) Nadobúdateľ licencie súhlasí, že bude udržiavať adekvátne a aktuálne záznamy všetkých modifikácií a v prípade potreby tieto záznamy okamžite poskytne spoločnosti SAP.

(xii) Submit all incidents via the then current SAP support infrastructure as made available by SAP from time to time via updates, upgrades or add-ons.

(xii) Odosielať všetky incidenty prostredníctvom aktuálnej podpornej infraštruktúry spoločnosti SAP, ktorú spoločnosť SAP priebežne sprístupňuje prostredníctvom aktualizácií, inovácií alebo doplnkov add-on.

(xiii) Inform SAP without undue delay of any changes to Licensee's installations and any other information relevant to the Enterprise Support Solutions.

(xiii) Bez zbytočného odkladu informovať spoločnosť SAP o všetkých zmenách v inštaláciách a poskytnúť všetky ostatné informácie týkajúce sa Riešení Enterprise Support.

4. Customer Center of Expertise.

4. Zákaznícke kompetenčné stredisko.

4.1 Role of the Customer Center of Expertise. In order to leverage the full potential value delivered as part of SAP Enterprise Support, Licensee is required to establish a Customer Center of Expertise ("Customer Center of Expertise", or "Customer COE"). The Customer COE is designated by Licensee as a central point of contact for interaction with the SAP support organization. As a permanent center of expertise, the Customer COE supports Licensee's efficient implementation, innovation, operation and quality of business processes and systems related to the SAP Software Solution based on the Run SAP methodology provided by SAP. The Customer COE should cover all core business process operations. SAP recommends starting the implementation of the Customer COE as a project that runs in parallel with the functional and technical implementation projects.

4.1 Rola Zákazníckeho kompetenčného strediska. V záujme využitia potenciálnej hodnoty dodávanej v rámci služieb podpory SAP Enterprise Support v plnom rozsahu sa od Nadobúdateľa licencie vyžaduje vytvorenie Zákazníckeho kompetenčného strediska („Zákaznícke kompetenčné stredisko“ alebo „Zákaznícke COE“). Zákaznícke COE Nadobúdateľa licencie predstavuje centrálné kontaktné miesto pre interakciu s organizáciou služieb podpory spoločnosti SAP. Zákaznícke COE ako trvalé kompetenčné stredisko podporuje účinnú implementáciu, inováciu, prevádzku a kvalitu podnikových procesov a systémov Nadobúdateľa licencie, ktoré sa týkajú Softvérového riešenia SAP, na základe metodológie Run SAP poskytnutej spoločnosťou SAP. Zákaznícke COE by malo pokrývať všetky operácie kľúčových podnikových procesov. Spoločnosť SAP odporúča začať implementáciu Zákazníckeho COE ako projekt, ktorý prebieha súbežne s projektmi funkčnej a technickej implementácie.

4.2 Basic Functions of the Customer COE.

4.2 Základné funkcie Zákazníckeho COE.

The Customer COE must fulfill the following basic functions:

Zákaznícke COE musí spĺňať nasledujúce základné funkcie:

- Support Desk: Set-up and operation of a support desk with a sufficient number of support consultants for

- Stredisko podpory Support Desk: Vytvorenie a prevádzka strediska podpory s dostatočným počtom poradcov podpory pre

infrastructure/application platforms and the related applications during regular local working hours (at least 8 hours a day, 5 days (Monday through Friday) a week). Licensee support process and skills will be jointly reviewed in the framework of the service planning process and the certification audit.

- Contract administration: Contract and license processing in conjunction with SAP (license audit, maintenance billing, release order processing, user master and installation data management).
- Coordination of innovation requests: Collection and coordination of development requests from the Licensee and/or any of its affiliates, provided such affiliates are entitled to use the Enterprise Support Solutions under the Agreement. In this role the Customer COE shall also be empowered to function as an interface to SAP to take all action and decisions needed to avoid unnecessary modification of Enterprise Support Solutions and to ensure that planned modifications are in alignment with the SAP software and release strategy.
- Information management: Distribution of information (e.g. internal demonstrations, information events and marketing) about Enterprise Support Solutions and the Customer COE within the Licensee's organization.
- CQC and other remote services planning: Licensee regularly engages in a service planning process with SAP. The service planning starts during the initial implementation and will then be continued regularly.

4.3 Customer COE Certification. Licensee must establish a certified Customer COE upon the later to occur of the following: (i) within twelve months after the Effective Date; or (ii) within six months after Licensee has started using at least one of the Enterprise Support Solutions in live mode for normal business operations. To obtain the then-current primary Customer COE certification or re-certification by SAP, the Customer COE undergoes an audit procedure. Detailed information on the initial

infraštruktúrne/aplikačné platformy a príslušné aplikácie v rámci obvyklej miestnej pracovnej doby (minimálne 8 hodín denne, 5 dní v týždni (pondelok až piatok)). Proces podpory a odborné znalosti Nadobúdateľa licencie sa budú súčasne kontrolovať v rámci procesu plánovania služby a certifikačného auditu.

- Správa zmlúv: Spracovanie zmlúv a licencií súvisiacich so spoločnosťou SAP (licenčný audit, zúčtovanie údržby, spracovanie odvolávok, správa kmeňových záznamov používateľa a inštalačných údajov).
- Koordinácia požiadaviek na inováciu: zhromažďovanie a koordinácia požiadaviek na vývoj od Nadobúdateľa licencie a/alebo ním ovládaných osôb za predpokladu, že takéto ovládané osoby podľa Zmluvy sú oprávnené používať Riešenia Enterprise Support. V tejto pozícii by Zákaznícke COE malo taktiež fungovať ako rozhranie voči spoločnosti SAP na podnikanie krokov a rozhodnutí potrebných na zabránenie modifikáciám Riešení Enterprise Support, ktoré nie sú nevyhnutné, a na zabezpečenie súladu plánovaných modifikácií so stratégiou spoločnosti SAP pre softvér a jeho vydania.
- Správa informácií: distribúcia informácií (napr. interných prezentácií, informačných podujatí a marketingových akcií) o Riešeníach Enterprise Support a Zákazníckom COE v rámci organizácie Nadobúdateľa licencie.
- Plánovanie CQC a ďalších vzdialených služieb: Nadobúdateľ licencie sa riadne zapája do procesu plánovania služieb so spoločnosťou SAP. Plánovanie služieb sa začína počas úvodnej implementácie a bude pravidelne pokračovať.

4.3 Certifikácia Zákazníckeho COE. Nadobúdateľ licencie musí podľa toho, k čomu dôjde neskôr, vytvoriť certifikované Zákaznícke COE (a) do dvanástich mesiacov po Dátume nadobudnutia účinnosti alebo (b) do šiestich mesiacov potom, ako Nadobúdateľ licencie začne používať minimálne jedno Riešenie Enterprise Support v produktívnej prevádzke pre bežné podnikové operácie. Zákaznícke COE je v záujme získania aktuálnej primárnej certifikácie alebo opätovnej certifikácie od spoločnosti SAP povinné

certification and re-certification process and conditions, as well as information on the available certification levels, is available on SAP's Customer Support Website (<http://support.sap.com/ccoe>).

5. Enterprise Support Fees. SAP Enterprise Support Fees shall be paid quarterly in advance and shall be specified in appendices or order forms under the Agreement.

6. Termination

6.1 SAP Enterprise Support may be terminated by either party with three months' written notice (i) prior to the end of the Initial Term and (ii) thereafter, prior to the start of the following renewal period. Any termination provided in accordance with above will be effective at the end of the then-current SAP Enterprise Support period during which the termination notice is received by the respective party. Notwithstanding the forgoing, SAP may terminate SAP Enterprise Support after one month's written notice of Licensee's failure to pay Enterprise Support Fees.

6.2 Notwithstanding Licensee's rights under Section 6.1, and provided Licensee is not in default of any obligations under the Agreement, Licensee may select SAP Standard Support with three months' written notice to SAP either (i) with respect to all orders for support that are solely on a calendar year renewal basis, prior to the start of the renewal period that follows the Initial Term that commenced as of Licensee's first order for SAP Enterprise Support; or (ii) with respect to all orders for support that are not solely on a calendar year renewal basis, prior to the start of the first renewal period in any calendar year that follows the Initial Term that commenced as of Licensee's first order for SAP Enterprise Support. Such selection shall be stated by Licensee in the notice letter, and shall terminate SAP Enterprise Support effective with the commencement of SAP Standard Support.

prejsť procesom auditu. Podrobné informácie o procese a podmienkach primárnej a opätovnej certifikácie, ako aj informácie o dostupných úrovniach certifikácie sú k dispozícii na Webovej stránke podpory pre zákazníkov spoločnosti SAP na adrese <http://support.sap.com/ccoe>.

5. Poplatky za služby podpory Enterprise Support. Poplatky za služby podpory SAP Enterprise Support budú uhrádzané štvrťročne vopred a budú špecifikované v prílohách alebo objednávkach tejto Zmluvy.

6. Ukončenie

6.1 Podpora SAP Enterprise Support môže byť ukončená oboma stranami písomnou výpoveďou s lehotou troch mesiacov (i) pred ukončením Počiatočného obdobia a (ii) potom pred začatím nasledujúceho obdobia obnovenia. Akékoľvek ukončenie uskutočnené v súlade s horeuvedeným ustanovením nadobudne účinnosť na konci aktuálneho obdobia služieb podpory SAP Enterprise Support, v priebehu ktorého bolo oznámenie o ukončení doručené druhej zmluvnej strane. Bez ohľadu na vyššie uvedené spoločnosť SAP môže vypovedať služby podpory SAP Enterprise Support po jednom mesiaci od písomného oznámenia v prípade, že Nadobúdateľ licencie riadne neuhradil poplatky za poskytovanie služieb podpory SAP Enterprise Support.

6.2 Nadobúdateľ licencie si bez ohľadu na práva Nadobúdateľa licencie podľa Článku 6.1 a za predpokladu, že Nadobúdateľ licencie nie je v omeškaní so žiadnymi záväzkami podľa Zmluvy, môže vybrať služby podpory SAP Standard Support za predpokladu, že toto rozhodnutie tri mesiace vopred písomne oznámi spoločnosti SAP, (i) v prípade všetkých objednávok na podporu, ktoré sú výhradne na báze obnovenia po uplynutí kalendárneho roka, pred začiatkom obdobia obnovenia, ktoré nasleduje po uplynutí Počiatočného obdobia, ktoré sa začalo dňom prvej objednávky Nadobúdateľa licencie na poskytovanie služieb podpory SAP Enterprise Support, alebo (ii) v prípade všetkých objednávok na podporu, ktoré nie sú výhradne na báze obnovenia po uplynutí kalendárneho roka, pred začiatkom prvého obdobia obnovenia v ľubovoľnom kalendárnom roku, ktorý nasleduje

Any such selection shall apply to all Enterprise Support Solutions and shall be on SAP's then-current terms and conditions for SAP Standard Support, including without limitation pricing. SAP and Licensee shall execute an amendment or other document to the Agreement memorializing Licensee's selection and SAP's then-current terms and conditions.

6.3 For the avoidance of any doubt, termination of SAP Enterprise Support or selection to enroll in another type of SAP Support Services by Licensee pursuant to Support Services selection provisions under the Agreement shall strictly apply to all licenses under the Agreement, its appendices, schedules, addenda and order documents and any partial termination of SAP Enterprise Support or partial selection of SAP Enterprise Support by Licensee shall not be permitted in respect of any part of the Agreement, its appendices, schedules, addenda, order documents or this Schedule.

7. Verification. To check the compliance with the terms of this Schedule, SAP shall be entitled to periodically monitor (at least once annually and in accordance with SAP standard procedures) (i) the correctness of the information Licensee provided and (ii) Licensee's usage of the Solution Manager Enterprise Edition in accordance with the rights and restrictions set out in Section 2.4.

8. Reinstatement. In the event Licensee elects not to commence SAP Enterprise Support upon the first day of the month following initial delivery of the Enterprise Support Solutions, or SAP Enterprise Support is otherwise terminated pursuant to Section 6 above or declined by Licensee for some period of time, and is

po uplynutí Počiatočného obdobia, ktoré sa začalo dňom prvej objednávky Nadobúdateľa licencie na poskytovanie služieb podpory SAP Enterprise Support. Takýto výber je Nadobúdateľ licencie povinný oznámiť písomnou formou, na základe čoho dôjde k ukončeniu poskytovania služieb podpory SAP Enterprise Support s účinnosťou odo dňa začatia poskytovania služieb podpory SAP Standard Support. Každý takýto výber sa vzťahuje na všetky Riešenia Enterprise Support a musí podliehať aktuálnym podmienkam spoločnosti SAP pre poskytovanie služieb podpory SAP Standard Support vrátane stanovenia poplatkov. Spoločnosť SAP a Nadobúdateľ licencie sú povinní vyhotoviť dodatok alebo iný dokument k Zmluve, v ktorom bude uvedený výber Nadobúdateľa licencie a aktuálne zmluvné podmienky a ustanovenia spoločnosti SAP.

6.3 Aby sa predišlo pochybnostiam, ukončenie služieb podpory SAP Enterprise Support alebo prechod na iný typ služieb podpory spoločnosti SAP Nadobúdateľom licencie v súlade s ustanoveniami pre výber služieb podpory v Zmluve sa bez výnimiek uplatní na všetky licencie v Zmluve, jej dodatkoch, prílohách a objednávkach a akékoľvek čiastočné ukončenie služieb podpory SAP Enterprise Support alebo čiastočný výber služieb podpory SAP Enterprise Support zo strany Nadobúdateľa licencie nie je povolený pre žiadnu časť Zmluvy, jej dodatky, prílohy a objednávky alebo tento Popis.

7. Overovanie. V záujme kontroly dodržiavania podmienok tohto Popisu je spoločnosť SAP oprávnená pravidelne monitorovať (aspoň raz za rok a v súlade so štandardnými postupmi spoločnosti SAP) (i) správnosť informácií poskytnutých Nadobúdateľom licencie a (ii) používanie systému Solution Manager Enterprise Edition Nadobúdateľom licencie v súlade s právami a obmedzeniami stanovenými v Článku 2.4.

8. Obnovenie. Ak sa Nadobúdateľ licencie rozhodne, že mu nebudú služby podpory SAP Enterprise Support poskytované od prvého dňa mesiaca po dodávke Riešení Enterprise Support alebo ak sa služby podpory SAP Enterprise Support inak ukončia podľa Článku 6 alebo sa prerušia zo strany Nadobúdateľa licencie na

subsequently requested or reinstated, SAP will invoice Licensee the accrued SAP Enterprise Support Fees associated with such time period plus a reinstatement fee.

9. Other Terms and Conditions.

9.1 The scope of SAP Enterprise Support offered by SAP may be changed annually by SAP at any time upon three (3) months' prior written notice.

9.2 Licensee hereby confirms that Licensee has obtained all applicable licenses for the Licensee Solutions.

9.3 In the event that Licensee is entitled to receive one or more services per calendar year, (i) Licensee shall not be entitled to receive such services in the first calendar year if the Effective Date of this Schedule is after September 30 and (ii) Licensee shall not be entitled to transfer a service to the next year if Licensee has not utilized such service.

9.4 FAILURE TO UTILIZE SAP ENTERPRISE SUPPORT PROVIDED BY SAP MAY PREVENT SAP FROM BEING ABLE TO IDENTIFY AND ASSIST IN THE CORRECTION OF POTENTIAL PROBLEMS WHICH, IN TURN, COULD RESULT IN UNSATISFACTORY SOFTWARE PERFORMANCE FOR WHICH SAP CANNOT BE HELD RESPONSIBLE.

9.5 In the event SAP licenses third party software to Licensee under the Agreement, SAP shall provide SAP Enterprise Support on such third party software to the degree the applicable third party makes such support available to SAP. Licensee may be required to upgrade to more recent versions of its operating systems and databases to receive SAP Enterprise Support. If the respective vendor offers an extension of support for its product, SAP may offer such extension of support under a separate written agreement for an additional fee. If the vendor does not provide the support services required by SAP any more, SAP has the right to give reasonable notice of at least three months effective at the end of a calendar quarter of extraordinary and partial termination on the contractual relationship for support for the third

SAP Confidential

SAP Enterprise Support Schedule (DUAL) skSK.v.4

určité časové obdobie a následne sa vyžadujú alebo obnovia, spoločnosť SAP vyfakturuje Nadobúdateľovi licencie poplatok za služby podpory SAP Enterprise Support nahromadený za takéto časové obdobie a zvýši ho o poplatok za obnovenie.

9. Ďalšie podmienky a ustanovenia.

9.1 Spoločnosť SAP môže kedykoľvek zmeniť rozsah ponúkaných služieb podpory SAP Enterprise Support na základe písomného oznámenia doručeného tri (3) mesiace vopred.

9.2 Nadobúdateľ licencie týmto potvrdzuje, že získal všetky príslušné licencie pre Riešenia Nadobúdateľa licencie.

9.3 Ak je Nadobúdateľ licencie oprávnený získať jednu alebo viac služieb v jednom kalendárnom roku, (i) Nadobúdateľ licencie nie je oprávnený získať tieto služby v prvom kalendárnom roku, ak je Dátum nadobudnutia účinnosti tohto Popisu neskorší ako 30. september, a (ii) Nadobúdateľ licencie nie je oprávnený preniesť službu do nasledujúceho roka, ak Nadobúdateľ licencie túto službu nevyužil.

9.4 NEVYUŽÍVANIE SLUŽIEB PODPORY SAP ENTERPRISE SUPPORT POSKYTOVANÝCH SPOLOČNOSŤOU SAP MÔŽE ZNEMOŽNIŤ SPOLOČNOSTI SAP IDENTIFIKÁCIU POTENCIÁLNYCH PROBLÉMOV A POMOC PRI ODSTRÁNENÍ TAKÝCHTO PROBLÉMOV, KTORÉ BY ZASE MOHLI VIESŤ K NEUSPOKOJIVÉMU VÝKONU SOFTVÉRU, ZA ČO SPOLOČNOSŤ SAP NEMÔŽE NIEŠŤ ZODPOVEDNOSŤ.

9.5 Ak spoločnosť SAP Nadobúdateľovi licencie udelí licenciu na softvér tretej strany v súlade so Zmluvou, spoločnosť SAP bude poskytovať služby podpory SAP Enterprise Support pre takýto softvér tretej strany v takej miere, v akej príslušná tretia strana pre spoločnosť SAP túto podporu sprístupní. Nadobúdateľ licencie môže byť na získanie služieb podpory SAP Enterprise Support požiadaný o inováciu na novšie verzie svojich operačných systémov a databáz. Ak príslušný dodávateľ ponúka rozšírenie podpory pre svoj produkt, spoločnosť SAP môže ponúknuť takéto rozšírenie podpory na základe samostatnej písomnej dohody a za dodatočný poplatok. Ak dodávateľ už neposkytuje služby podpory požadované spoločnosťou SAP, spoločnosť SAP má právo minimálne počas troch mesiacov od konca kalendárneho štvrtroka vydať

Page 23 of 24

party software concerned.

9.6 SAP Enterprise Support is provided according to the current maintenance phases of SAP software releases as stated in <http://support.sap.com/releasestrategy>.

9.7 The English version shall always prevail in case of any discrepancy and/or inconsistency between English version and its Slovak translation.

oznam o mimoriadnom alebo čiastočnom ukončení zmluvného vzťahu pre podporu predmetného softvéru tretej strany.

9.6 Služby podpory SAP Enterprise Support sa poskytujú v súlade s aktuálnymi fázami údržby vydání softvéru spoločnosti SAP tak, ako je uvedené na stránke <http://support.sap.com/releasestrategy>.

9.7 V prípade akéhokoľvek rozporu a/alebo nezrovnalosti medzi anglickou jazykovou verziou a jej slovenským prekladom má vždy prednosť anglická verzia.

**Príloha č. 6 k Zmluve č. C-NBS1-000-092-829 - Zmluva o spracovaní osobných údajov pre služby
SAP Support a Professional Services (DPA pre Support)**

DATA PROCESSING AGREEMENT FOR SAP SUPPORT AND PROFESSIONAL SERVICES

1. DEFINITIONS

- 1.1. **“Authorized Users”** means any individual to whom Customer grants access authorization in compliance with a SAP software license to use the SAP Service that is an employee, agent, contractor or representative of
- a) the Customer;
 - b) Customer's Affiliates; or
 - c) Customer's and Customer's Affiliates' Business Partners (as defined under the Software License and Support Agreement).
- 1.2. **“Controller”** means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Data; for the purposes of this DPA, where Customer acts as Processor for another Controller, it shall in relation to SAP be deemed as additional and independent Controller with the respective controller rights and obligations under this DPA.
- 1.3. **“Data Protection Law”** means the applicable legislation protecting the fundamental rights and freedoms of persons and their right to privacy with regard to the processing of Personal Data under the Agreement.
- 1.4. **“Data Subject”** means an identified or identifiable natural person as defined by Data Protection Law.
- 1.5. **“My Trust Center”** means information available on the SAP support portal (see: <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>) or the SAP agreements website (see: <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>) or any subsequent website(s) made available by SAP to Customer.

ZMLUVA O SPRACOVANÍ ÚDAJOV PRE SLUŽBY SAP SUPPORT A PROFESSIONAL SERVICES

1. DEFINÍCIE

- 1.1. **„Oprávnění používateľa“** znamená ľubovoľného jednotlivca, ktorému Zákazník udeľuje oprávnenie na prístup v súlade s licenciou na softvér od spoločnosti SAP na používanie Služby spoločnosti SAP a ktorý je zamestnancom, agentom, zmluvným dodávateľom alebo zástupcom
- a) Zákazníka,
 - b) Ovládaných osôb Zákazníka alebo
 - c) Obchodných partnerov Zákazníka a Ovládaných osôb Zákazníka (ako je to definované v Zmluve o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér).
- 1.2. **„Prevádzkovateľ“** znamená fyzickú alebo právnickú osobu, verejnú autoritu, agentúru alebo iný orgán, ktorý samostatne alebo v súčinnosti s ostatnými určuje účely a spôsoby spracovania Osobných údajov, a ak Zákazník pôsobí ako Spracovateľ iného Prevádzkovateľa, bude sa na účely tejto ZSU a v súvislosti so spoločnosťou SAP považovať za ďalšieho a nezávislého Prevádzkovateľa s príslušnými právami a povinnosťami prevádzkovateľa, ktoré mu vyplývajú z tejto ZSU.
- 1.3. **„Zákon o ochrane údajov“** znamená príslušné právne predpisy na ochranu základných práv a slobôd osôb a ich práva na súkromie v súvislosti so spracovaním Osobných údajov podľa Zmluvy.
- 1.4. **„Dotknutá osoba“** znamená identifikovanú alebo identifikovateľnú fyzickú osobu, ako to definuje Zákon o ochrane údajov.
- 1.5. **„My Trust Center“** znamená informácie dostupné na portáli podpory spoločnosti SAP (pozrite: <https://support.sap.com/en/my-support/trust-center.html>), webovej lokalite zmlúv spoločnosti SAP (pozrite: <https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html>) alebo ľubovoľných následných webových lokalitách, ktoré spoločnosť SAP sprístupnila Zákazníkovi.

- | | |
|---|---|
| <p>1.6. “New SCC Relevant Transfer” means a transfer (or an onward transfer) to a Third Country of Personal Data that is either subject to GDPR or to applicable Data Protection Law and where any required adequacy means under GDPR or applicable Data Protection Law can be met by entering into the New Standard Contractual Clauses.</p> | <p>1.6. „Prenos podľa nových ŠZD“ znamená prenos (alebo ďalší prenos) Osobných údajov, na ktoré sa vzťahuje GDPR alebo príslušný Zákon o ochrane údajov, do Tretej krajiny, a pri ktorom sa požadované adekvátne opatrenia v súlade s GDPR alebo príslušným Zákonom o ochrane údajov môžu dosiahnuť uzavretím Nových štandardných zmluvných doložiek.</p> |
| <p>1.7. “New Standard Contractual Clauses” means the unchanged standard contractual clauses, published by the European Commission, reference 2021/914 or any subsequent final version thereof which shall automatically apply. To avoid doubt Modules 2 and 3 shall apply as set out in Section 0.</p> | <p>1.7. „Nové štandardné zmluvné doložky“ znamená nezmenené štandardné zmluvné doložky publikované vo Vykonaávacom rozhodnutí Európskej komisie číslo 2021/914 alebo jeho ľubovoľnej finálnej verzii, ktorá sa má automaticky uplatňovať. Aby sa predišlo pochybnostiam, Moduly 2 a 3 sa majú uplatňovať tak, ako je uvedené v Článku 0.</p> |
| <p>1.8. “Personal Data” means any information relating to a Data Subject which is protected under Data Protection Law. For the purposes of the DPA, it includes only personal data which is supplied to or accessed by SAP or its Subprocessors in order to provide the SAP Support or Professional Services under the Agreement.</p> | <p>1.8. „Osobné údaje“ znamená informácie týkajúce sa Dotknutej osoby, ktoré sú chránené na základe Zákona o ochrane údajov. Na účely ZSU zahŕňajú len osobné údaje, ktoré boli dodané spoločnosti SAP alebo jej Subdodávateľom, prípadne ku ktorým spoločnosť SAP alebo jej Subdodávateľia získavajú prístup, aby tak bolo možné poskytovať služby SAP Support alebo Professional Services na základe Zmluvy.</p> |
| <p>1.9. “Personal Data Breach” means a confirmed:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of or unauthorized third-party access to Personal Data; or b) similar incident involving Personal Data, in each case for which a Controller is required under Data Protection Law to provide notice to competent data protection authorities or Data Subjects. | <p>1.9. „Porušenie ochrany osobných údajov“ znamená:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) potvrdené náhodné alebo nezákonné zničenie, stratu, pozmenenie, neoprávnené zverejnenie alebo neoprávnený prístup tretej strany k Osobným údajom, alebo b) potvrdený podobný incident zahŕňajúci Osobné údaje, pričom v oboch prípadoch sa od Prevádzkovateľa na základe Zákona o ochrane osobných údajov požaduje, aby to oznámil kompetentným orgánom na ochranu údajov alebo Dotknutým osobám. |
| <p>1.10. “Professional Services” means implementation services, consulting services or services such as SAP Premium Engagement Support Services, Innovative Business Solutions Development Services, Innovative Business Solutions Development Support Services.</p> | <p>1.10. „Služby Professional Services“ znamená implementačné služby, poradenské služby alebo služby ako SAP Premium Engagement Support Services, Innovative Business Solutions Development Services, Innovative Business Solutions Development Support Services.</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>1.11. “Processor” means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes Personal Data on behalf of the Controller, be it directly as Processor of a Controller or indirectly as Subprocessor of a Processor which processes Personal Data on behalf of the Controller.</p> | <p>1.11. „Spracovateľ“ znamená fyzickú alebo právnickú osobu, verejnú autoritu, agentúru alebo iný orgán, ktorý spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, či už priamo ako Spracovateľ Prevádzkovateľa alebo nepriamo ako Subdodávateľ Spracovateľa, ktorý spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa.</p> |
| <p>1.12. “Schedule” means the numbered Appendix with respect to the Standard Contractual Clauses (2010) and the numbered Annex with respect to the New Standard Contractual Clauses.</p> | <p>1.12. „Príloha“ znamená očíslovaný Dodatok k Štandardným zmluvným doložkám (2010) a očíslovaný Doplnok k Novým štandardným zmluvným doložkám.</p> |
| <p>1.13. “Standard Contractual Clauses (2010)” means the (Standard Contractual Clauses (processors)) published by the European Commission, reference 2010/87/EU.</p> | <p>1.13. „Štandardné zmluvné doložky (2010)“ znamená Štandardné zmluvné doložky (spracovateľia) publikované Európskou komisiou pod číslom 2010/87/EÚ.</p> |
| <p>1.14. “Subprocessor” or “sub-processor” means SAP Affiliates, SAP SE, SAP SE Affiliates and third parties engaged by SAP, SAP SE or SAP SE’s Affiliates in connection with the SAP Service and which processes Personal Data in accordance with this DPA.</p> | <p>1.14. „Subdodávateľ“ alebo „Subspracovateľ“ znamená Ovládané osoby spoločnosti SAP, spoločnosť SAP SE, Ovládané osoby spoločnosti SAP SE a tretie strany najaté spoločnosťou SAP, SAP SE alebo Ovládanými osobami spoločnosti SAP SE v súvislosti so Službou spoločnosti SAP a spracúvajúce Osobné údaje v súlade s touto ZSU.</p> |
| <p>1.15. “Technical and Organizational Measures” means the technical and organizational measures for the relevant SAP Support or Professional Service published on the My Trust Center.</p> | <p>1.15. „Technické a organizačné opatrenia“ znamená technické a organizačné opatrenia pre relevantnú službu SAP Support alebo Professional Service, ktorá je publikovaná na portáli My Trust Center.</p> |
| <p>1.16. “Third Country” means any country, organization or territory not acknowledged by the European Union under Article 45 of GDPR as a safe country with an adequate level of data protection.</p> | <p>1.16. „Tretia krajina“ znamená ľubovoľnú krajinu, organizáciu alebo územie, ktoré Európska únia podľa Článku 45 nariadenia GDPR neuznáva za bezpečnú krajinu s primeranou úrovňou ochrany údajov.</p> |

2. BACKGROUND

2.1. Purpose and Application

This document (**“DPA”**) is incorporated into the Agreement and forms part of a written (including in electronic form) contract between SAP and Customer. This DPA applies to Personal Data provided by Customer and each Controller in connection with the performance of the SAP services as set out in the relevant

2. POZADIE

2.1. Účel a použitie

Tento dokument (**„ZSU“**) je začlenený do Zmluvy a tvorí súčasť písomnej (vrátane elektronickej formy) dohody medzi spoločnosťou SAP a Zákazníkom. Táto ZSU sa vzťahuje na Osobné údaje poskytnuté Zákazníkom a každým Prevádzkovateľom v súvislosti s poskytovaním služieb spoločnosti SAP, ako sú uvedené v príslušnej Zmluve

Agreement ("**SAP Service(s)**") to which is attached the present DPA which may include:

- a) SAP Support as defined in the Software License & Support Agreement; or
- b) Professional Services as described in the services agreement concluded between SAP and the Customer ("**Services Agreement**").

(„**Služby spoločnosti SAP**“), ku ktorej je priložená aktuálna ZSU, čo môže zahŕňať:

- a) služby SAP Support, ako sú definované v Zmluve o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér, alebo
- b) služby Professional Services, ako sú opísané v zmluve o poskytovaní služieb uzavretej medzi spoločnosťou SAP a Zákazníkom („**Zmluva o poskytovaní služieb**“).

2.2. Structure

Schedules 1 and 2 are incorporated into and form part of this DPA. They set out the agreed subject-matter, the nature and purpose of the processing, the type of Personal Data, the categories of data, the data subjects and the applicable technical and organizational measures.

2.2. Štruktúra

Prílohy 1 a 2 sú začlenené do tejto ZSU a tvoria jej súčasť. Opisujú dohodnutý predmet, povahu a účel spracovania, typ Osobných údajov, kategórie údajov, dotknuté osoby a uplatniteľné technické a organizačné opatrenia.

2.3. Governance

- 2.3.1. SAP acts as a Processor and Customer and those entities that it permits to use SAP Support or Professional Services act as Controllers under the DPA.

2.3. Riadenie

- 2.3.1. Spoločnosť SAP vystupuje v ZSU ako Spracovateľ a Zákazník a entity, ktorým povoľuje používať služby SAP Support alebo Professional Services, vystupujú ako Prevádzkovatelia.

- 2.3.2. Customer acts as a single point of contact and shall obtain any relevant authorizations, consents and permissions for the processing of Personal Data in accordance with this DPA, including, where applicable approval by Controllers to use SAP as a Processor. Where authorizations, consent, instructions or permissions are provided by Customer these are provided not only on behalf of the Customer but also on behalf of any other Controller. Where SAP informs or gives notice to Customer, such information or notice is deemed received by those Controllers permitted by Customer to include Personal Data. Customer shall forward such information and notices to the relevant Controllers.

- 2.3.2. Zákazník vystupuje ako jediný bod kontaktu a musí získať všetky relevantné oprávnenia, súhlasy a povolenia na spracovanie Osobných údajov v súlade s touto ZSU vrátane prípadov, v ktorých si použitie služieb spoločnosti SAP ako Spracovateľa vyžaduje zodpovedajúce schválenie Prevádzkovateľmi. Ak Zákazník poskytne oprávnenia, súhlas, pokyny alebo povolenia, poskytuje ich nielen v mene Zákazníka, ale aj v mene akéhokoľvek iného Prevádzkovateľa. Ak spoločnosť SAP poskytuje Zákazníkovi informácie alebo oznámenia, takéto informácie alebo oznámenia sa považujú za poskytnuté aj Prevádzkovateľom, ktorým Zákazník povolil používať Osobné údaje. Zákazník musí tieto informácie a oznámenia postúpiť relevantným Prevádzkovateľom.

3. SECURITY OF PROCESSING

- 3.1. Applicability of the Technical and Organizational Measures

3. ZABEZPEČENIE SPRACOVANIA

- 3.1. Uplatniteľnosť Technických a organizačných opatrení

- | | |
|--|--|
| <p>3.1.1. SAP has implemented and will apply the Technical and Organizational Measures. Customer has reviewed such measures and agrees that the measures are appropriate taking into account the state of the art, the costs of implementation, nature, scope, context and purposes of the processing of Personal Data.</p> | <p>3.1.1. Spoločnosť SAP implementovala a bude uplatňovať Technické a organizačné opatrenia. Zákazník sa s týmito opatreniami oboznámil a súhlasí s tým, že tieto opatrenia sú primerané z hľadiska technického stavu, nákladov na implementáciu, povahy, rozsahu, kontextu a účelov spracovania Osobných údajov.</p> |
| <p>3.1.2. Schedule 2 applies only to the extent that such SAP Services are performed on or from SAP premises. In the case where SAP is performing SAP Services on the Customer's premises and SAP is given access to Customer's systems and data, SAP shall comply with Customer's reasonable administrative, technical, and physical conditions to protect such data and guard against unauthorized access. In connection with any access to Customer's system and data, Customer shall be responsible for providing SAP personnel with user authorizations and passwords to access its systems and revoking such authorizations and terminating such access, as Customer deems appropriate from time to time. Customer shall not grant SAP access to Licensee systems or personal information (of Customer or any third party) unless such access is essential for the performance of SAP Services. Customer shall not store any Personal Data in non-production environments.</p> | <p>3.1.2. Príloha 2 sa uplatňuje len v prípade, že takéto Služby spoločnosti SAP sa poskytujú v priestoroch alebo z priestorov spoločnosti SAP. Ak spoločnosť SAP poskytuje Služby spoločnosti SAP v priestoroch Zákazníka a má poskytnutý prístup k systémom a údajom Zákazníka, potom sa spoločnosť SAP musí prispôbiť odôvodneným administratívnym, technickým a fyzickým podmienkam Zákazníka, aby ochránila tieto údaje a zabránila neoprávnenému prístupu k nim. V súvislosti s prístupom k systému a údajom Zákazníka Zákazník zodpovedá za to, že personálu spoločnosti SAP poskytne používateľské oprávnenia a heslá na prístup k svojim systémom, ako aj za zrušenie týchto oprávnení a ukončenia tohto prístupu, ako to Zákazník priebežne považuje za vhodné. Zákazník nemôže spoločnosti SAP udeliť prístup k systémom ani osobným informáciám Nadobúdateľa licencie (Zákazníka alebo ľubovoľnej tretej strany), ak len tento prístup nie je dôležitý pre poskytovanie Služieb spoločnosti SAP. Zákazník nesmie uchovávať žiadne Osobné údaje v iných než produkčných prostrediach.</p> |
| <p>3.2. Changes</p> | <p>3.2. Zmeny</p> |
| <p>3.2.1. SAP applies the Technical and Organizational Measures to SAP's entire customer base receiving the same SAP Service. SAP may change the Technical and Organizational Measures at any time without notice so long as it maintains a comparable or better level of security. Individual measures may be replaced by new measures that serve the same purpose without diminishing the security level protecting Personal Data.</p> | <p>3.2.1. Spoločnosť SAP uplatňuje Technické a organizačné opatrenia na celú zákaznícku základňu spoločnosti SAP, ktorej poskytuje rovnakú Službu spoločnosti SAP. Spoločnosť SAP môže Technické a organizačné opatrenia kedykoľvek a bez upozornenia zmeniť pri zachovaní porovnateľnej alebo vyššej úrovne zabezpečenia. Jednotlivé opatrenia môžu byť nahradené novými opatreniami, ktoré slúžia na rovnaký účel a neznižujú úroveň zabezpečenia ochrany Osobných údajov.</p> |
| <p>3.2.2. SAP will publish updated versions of the Technical and Organizational Measures on My Trust Center and where available Customer</p> | <p>3.2.2. Spoločnosť SAP bude publikovať aktualizované verzie Technických a organizačných opatrení na portáli My Trust Center a Zákazník sa môže prihlásiť na odber</p> |

may subscribe to receive e-mail notification of such updated versions.

e-mailových upozornení na takéto aktualizované verzie, ak je táto možnosť k dispozícii.

4. SAP OBLIGATIONS

4. POVINNOSTI SPOLOČNOSTI SAP

4.1. Instructions from Customer

4.1. Pokyny od Zákazníka

4.1.1. SAP will process Personal Data only in accordance with documented instructions from Customer. The Agreement (including this DPA) constitutes such documented initial instructions and Customer may provide further instructions during the performance of the SAP Service.

4.1.1. Spoločnosť SAP bude spracúvať Osobné údaje iba v súlade so zdokumentovanými pokynmi od Zákazníka. Zmluva (vrátane tejto ZSU) predstavuje takéto zdokumentované úvodné pokyny a Zákazník môže poskytnúť ďalšie pokyny počas poskytovania Služby spoločnosti SAP.

4.1.2. SAP will use reasonable efforts to follow any other Customer instructions, as long as they are required by Data Protection Law, technically feasible and do not require changes to the performance of the SAP Service. If any of the before-mentioned exceptions apply, or SAP otherwise cannot comply with an instruction or is of the opinion that an instruction infringes Data Protection Law, SAP will immediately notify Customer (e-mail permitted).

4.1.2. Spoločnosť SAP vyvinie primerané úsilie, aby dodržala akékoľvek ďalšie pokyny Zákazníka, ak to vyžaduje Zákon o ochrane údajov, ak to je technicky možné a ak si to nevyžiada zmeny v poskytovaní Služby spoločnosti SAP. Ak sa uplatňujú niektoré z výnimiek uvedených vyššie alebo ak spoločnosť SAP nemôže z iných dôvodov dodržať určitý pokyn, prípadne je toho názoru, že určitý pokyn porušuje Zákon o ochrane údajov, spoločnosť SAP na to okamžite upozorní Zákazníka (upozornenie formou e-mailu je povolené).

4.2. Processing on Legal Requirement

4.2. Spracovanie na základe zákonných požiadaviek

SAP may also process Personal Data where required to do so by applicable law. In such a case, SAP shall inform Customer of that legal requirement before processing unless that law prohibits such information on important grounds of public interest.

Spoločnosť SAP môže spracúvať Osobné údaje aj v prípadoch, v ktorých to vyžaduje príslušný zákon. V takom prípade spoločnosť SAP ešte pred spracovaním informuje Zákazníka o tejto zákonnej požiadavke, ak len zákon nezakazuje takéto informovanie na základe dôležitého verejného záujmu.

4.3. Personnel

4.3. Personál

To process Personal Data, SAP and its Subprocessors shall only grant access to authorized personnel who have committed themselves to confidentiality. SAP and its Subprocessors will regularly train personnel having access to Personal Data in applicable data security and data privacy measures.

Na spracovanie Osobných údajov spoločnosť SAP a jej Subdodávateľia môžu udeliť prístup len oprávnenému personálu, ktorý sa zaviazal zachovávať dôverný charakter týchto údajov. Spoločnosť SAP a jej Subdodávateľia budú poskytovať personálu s prístupom k Osobným údajom riadne školenie o príslušných opatreniach na zabezpečenie a ochranu údajov.

4.4. Cooperation

4.4. Spolupráca

4.4.1. At Customer's request, SAP will reasonably cooperate with Customer and Controllers in dealing with requests from Data Subjects or regulatory authorities regarding SAP's processing of Personal Data or any Personal Data Breach. If SAP receives a request from a Data Subject in relation to the Personal Data processing hereunder, SAP will promptly notify Customer (where the Data Subject has provided information to identify the Customer) via e-mail and shall not respond to such request itself but instead ask the Data Subject to redirect its request to Customer.	4.4.1. Spoločnosť SAP bude na žiadosť Zákazníka primerane spolupracovať so Zákazníkom a Prevádzkovateľmi pri spracovaní požiadaviek Dotknutých osôb alebo dozorných orgánov, ktoré sa týkajú spracovania Osobných údajov spoločnosťou SAP alebo Porušenia ochrany osobných údajov. Ak spoločnosť SAP prijme od Dotknutej osoby požiadavku v súvislosti so spracovaním Osobných údajov podľa tohto dokumentu, spoločnosť SAP to e-mailom bezodkladne oznámi Zákazníkovi (v prípadoch, v ktorých Dotknutá osoba poskytla informácie na identifikáciu Zákazníka) a nebude sama reagovať na takúto požiadavku, ale namiesto toho požiada Dotknutú osobu, aby presmerovala svoju požiadavku na Zákazníka.
4.4.2. In the event of a dispute with a Data Subject as it relates to SAP's processing of Personal Data under this DPA, the Parties shall keep each other informed and, where appropriate, reasonably co-operate with the aim of resolving the dispute amicably with the Data Subject. SAP will correct, delete or anonymize any Personal Data in SAP's possession (if any), or restrict its processing, in accordance with the Customer's instruction and Data Protection Law.	4.4.2. V prípade sporu s Dotknutou osobou, ktorý súvisí so spracovaním Osobných údajov spoločnosťou SAP podľa tejto ZSU, sa Strany budú navzájom priebežne informovať a vo vhodných prípadoch primerane spolupracovať s cieľom po dobrom vyriešiť spor s Dotknutou osobou. Spoločnosť SAP opraví, odstráni alebo anonymizuje všetky Osobné údaje v držbe spoločnosti SAP (ak existujú), alebo obmedzí ich spracovanie v súlade s pokynmi Zákazníka a Zákomom o ochrane údajov.
4.5. Personal Data Breach Notification SAP will notify Customer without undue delay after becoming aware of any Personal Data Breach and provide reasonable information in its possession to assist Customer to meet Customer's obligations to report a Personal Data Breach as required under Data Protection Law. SAP may provide such information in phases as it becomes available. Such notification shall not be interpreted or construed as an admission of fault or liability by SAP.	4.5. Upozornenie na porušenie ochrany osobných údajov Keď spoločnosť SAP zistí akékoľvek Porušenie ochrany osobných údajov, bez zbytočného odkladu na to upozorní Zákazníka a poskytne odôvodnené informácie vo svojej držbe, aby pomohla Zákazníkovi dodržať povinnosti Zákazníka pri nahlásovaní Porušenia ochrany osobných údajov, ako to vyžaduje Zákon o ochrane údajov. Spoločnosť SAP môže poskytnúť tieto informáciách postupne, ako sa stávajú dostupnými. Takéto upozornenie sa nemôže interpretovať ani považovať za uznanie zlyhania alebo zodpovednosti spoločnosti SAP.
4.6. Data Protection Impact Assessment If, pursuant to Data Protection Law, Customer (or its Controllers) are required to perform a data protection impact assessment or prior consultation with a regulator, at Customer's request, SAP will provide such documents as	4.6. Posúdenie vplyvov ochrany údajov Ak sa od Zákazníka (alebo jeho Prevádzkovateľov) v súlade so Zákomom o ochrane údajov požaduje posúdenie vplyvov ochrany údajov alebo predchádzajúca konzultácia s regulačným orgánom, spoločnosť

are generally available for the SAP Service (for example, this DPA, the Agreement, Audit Reports and Certifications). Any additional assistance shall be mutually agreed between the Parties.

5. DATA DELETION

Customer hereby instructs SAP to delete the Personal Data remaining with SAP (if any) within a reasonable time period in line with Data Protection Law (not to exceed six months) once Personal Data is no longer required for execution of the Agreement, unless applicable law requires retention.

6. CERTIFICATIONS AND AUDITS

6.1. Customer Audit

Customer or its independent third party auditor reasonably acceptable to SAP (which shall not include any third party auditors who are either a competitor of SAP or not suitably qualified or independent) may audit SAP's service and support delivery centers and IT security practices relevant to Personal Data processed by SAP only if:

- a) SAP has not provided sufficient evidence of its compliance with the Technical and Organizational Measures through providing a certification as to compliance with ISO 27001 or other standards (scope as defined in the certificate). Certifications are available on the My Trust Center or upon request if the certification is not available online; or
- b) a Personal Data Breach has occurred; or
- c) an audit is formally requested by Customer's data protection authority; or
- d) mandatory Data Protection Law conferring Customer a direct audit right and provided that Customer shall only audit once in any 12 month period unless mandatory Data

SAP na požiadanie Zákazníka poskytne potrebné dokumenty, ako sú vo všeobecnosti dostupné pre Službu spoločnosti SAP (napríklad túto ZSU, Zmluvu, správy z auditov alebo certifikácie). Akúkoľvek ďalšiu pomoc si Strany musia vzájomne odsúhlasiť.

5. ODSTRÁNENIE ÚDAJOV

Zákazník týmto dáva spoločnosti SAP pokyn, aby v súlade so Zákomom o ochrane údajov v primeranom časovom horizonte (ktorý nesmie presiahnuť šesť mesiacov) odstránila Osobné údaje v držbe spoločnosti SAP (ak takéto existujú) hneď, ako Osobné údaje prestanú byť potrebné na plnenie Zmluvy, ak len príslušné zákony nevyžadujú ich dlhodobšie uchovávanie.

6. CERTIFIKÁCIE A AUDITY

6.1. Audit Zákazníka

Zákazník alebo jeho nezávislý audítor tretej strany, ktorý je prijateľný pre spoločnosť SAP (čo nemôže byť žiadny nezávislý audítor tretej strany, ktorá je konkurentom spoločnosti SAP alebo nie je dostatočne kvalifikovaná alebo nezávislá), môže vykonať audit centier poskytovania služieb a podpory a postupov zabezpečenia IT spoločnosti SAP, ktoré sa týkajú Osobných údajov spracovaných spoločnosťou SAP, len v nasledujúcich prípadoch:

- a) spoločnosť SAP neposkytla dostatočné dôkazy o dodržiavaní súladu s Technickými a organizačnými opatreniami poskytnutím certifikátu súladu s normami ISO 27001 alebo inými normami (v rozsahu, v akom je to definované v certifikáte), pričom certifikácie sú k dispozícii na portáli My Trust Center alebo na vyžiadanie, ak certifikácia nie je k dispozícii online, alebo
- b) došlo k Porušeniu ochrany osobných údajov alebo
- c) o audit formálne požiadal orgán na ochranu údajov Zákazníka alebo
- d) záväzný Zákon o ochrane údajov poskytuje Zákazníkovi právo na priamy audit a za predpokladu, že Zákazník môže vykonať audit len raz za obdobie

	Protection Law requires more frequent audits.		dvanástich mesiacov, ak len záväzný Zákon o ochrane údajov nevyžaduje častejšie audity.
6.2.	Other Controller Audit	6.2.	Audit zo strany iného Prevádzkovateľa
	Any other Controller may audit SAP's control environment and security practices relevant to Personal Data processed by SAP in accordance with and to the extent permitted under Section 0 if it directly applies to such other Controller. Such audit must be undertaken through and by Customer unless the audit must be undertaken by the other Controller itself under Data Protection Law. If several Controllers whose Personal Data is processed by SAP on the basis of the Agreement require an audit, Customer shall use all reasonable means to combine the audits and to avoid multiple audits.		Ľubovoľný iný Prevádzkovateľ môže vykonať audit riadiaceho prostredia a bezpečnostných postupov spoločnosti SAP týkajúcich sa Osobných údajov spracúvaných spoločnosťou SAP v súlade s a v rozsahu povolenom Článkom 0, ak sa priamo týkajú tohto iného Prevádzkovateľa. Takýto audit sa musí uskutočniť prostredníctvom Zákazníka a Zákazníkom, ak len audit na základe Zákona o ochrane údajov nemusí uskutočniť samotný iný Prevádzkovateľ. Ak audit požadujú viacerí Prevádzkovatelia, ktorých Osobné údaje spracúva spoločnosť SAP na základe Zmluvy, Zákazník môže uplatniť všetky odôvodnené opatrenia na spojenie týchto auditov a na vyhnutie sa viacerým auditom.
6.3.	Scope of Audit	6.3.	Rozsah auditu
	Customer shall provide at least 60 days advance notice of any audit unless mandatory Data Protection Law or a competent data protection authority requires shorter notice. The frequency, time frame and scope of any audits shall be mutually agreed between the parties acting reasonably and in good faith. Customer audits shall be limited to remote audits where possible. If an on-site audit is mandatory, it shall not exceed 1 business day. Beyond such restrictions, the parties will use current certifications or other audit reports to avoid or minimize repetitive audits. Customer shall provide the results of any audit to SAP.		Ak záväzný Zákon o ochrane údajov alebo kompetentný orgán na ochranu údajov nevyžaduje kratšie obdobie, Zákazník musí svoj zámer vykonať audit oznámiť aspoň šesťdesiat dní vopred. Frekvenciu, časový rámec a rozsah auditov si strany musia primerane a v dobrej viere vzájomne odsúhlasiť. Audity Zákazníka musia byť obmedzené na audity na diaľku vždy, keď je to možné. Ak sa audit musí povinne vykonať na mieste, jeho trvanie nesmie prekročiť jeden pracovný deň. Strany bez ohľadu na obmedzenia využijú aktuálne certifikácie alebo iné správy z auditov, aby sa tak vyhli opakovaniu auditov alebo znížili toto opakovanie na minimum. Zákazník musí výsledky každého auditu poskytnúť spoločnosti SAP.
6.4.	Cost of Audits	6.4.	Náklady na audity
	Customer shall bear the costs of any audit unless such audit reveals a material breach by SAP of this DPA, then SAP shall bear its own expenses of an audit. If an audit determines that SAP has breached its obligations under the DPA, SAP will promptly remedy the breach at its own cost.		Náklady na každý audit znáša Zákazník, ak len audit nepreukáže, že zo strany spoločnosti SAP došlo k závažnému porušeniu tejto ZSU, a v takom prípade spoločnosť SAP musí znášať svoje náklady na audit. Ak z auditu vyplynie, že spoločnosť SAP porušila svoje povinnosti, ktoré jej vyplývajú zo ZSU, spoločnosť SAP okamžite

zabezpečí nápravu porušení na vlastné náklady.

7. SUBPROCESSORS

7.1. Permitted Use

SAP is granted a general authorization to subcontract the processing of Personal Data to Subprocessors, provided that:

- a) SAP or SAP SE on its behalf shall engage Subprocessors under a written (including in electronic form) contract consistent with the terms of this DPA in relation to the Subprocessor's processing of Personal Data. SAP shall be liable for any breaches by the Subprocessor in accordance with the terms of this Agreement;
- b) SAP will evaluate the security, privacy and confidentiality practices of a Subprocessor prior to selection to establish that it is capable of providing the level of protection of Personal Data required by this DPA;
- c) For SAP Support, SAP's list of Subprocessors in place on the effective date of the Agreement is published by SAP on My Trust Center or SAP will make it available to Customer upon request, including the name, address and role of each Subprocessor SAP uses to provide the SAP Service; and
- d) For Professional Services, SAP will, upon request of the Customer, make the list available or identify such subprocessors prior to the start of the applicable SAP Services.

7.2. New Subprocessors

7.2.1. SAP's use of Subprocessors is at its discretion, provided that:

- a) SAP will inform Customer in advance of any intended additions or replacements to

7. SUBDODÁVATELIA

7.1. Povolené používanie

Spoločnosti SAP sa udeľuje všeobecné oprávnenie na postúpenie spracovania Osobných údajov na Subdodávateľov, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- a) Spoločnosť SAP alebo SAP SE si vo svojom mene najme Subdodávateľov na základe písomnej (pričom prijateľná je aj elektronická forma) dohody o spracovaní Osobných údajov Subdodávateľom, ktorá je z hľadiska podmienok konzistentná s podmienkami tejto ZSU. Spoločnosť SAP zodpovedá za všetky porušenia zo strany Subdodávateľa v súlade s podmienkami tejto Zmluvy.
- b) Spoločnosť SAP pred výberom Subdodávateľa posúdi jeho postupy na zachovanie zabezpečenia, súkromia a dôvernosti, aby zistila, či dokáže poskytovať úroveň ochrany Osobných údajov, akú požaduje táto ZSU.
- c) Pre služby SAP Support je zoznam Subdodávateľov spoločnosti SAP k dátumu nadobudnutia účinnosti Zmluvy publikovaný spoločnosťou SAP na portáli My Trust Center alebo ho spoločnosť SAP na požiadanie sprístupní Zákazníkovi, a obsahuje názvy, adresy a roly všetkých Subdodávateľov, ktorých spoločnosť SAP používa na poskytovanie Služby spoločnosti SAP.
- d) Pre služby Professional Services spoločnosť SAP na základe požiadavky Zákazníka sprístupní zoznam alebo identifikuje takýchto subdodávateľov pred začatím poskytovania príslušných Služieb spoločnosti SAP.

7.2. Noví subdodávatelia

7.2.1. Spoločnosť SAP využíva služby Subdodávateľov podľa vlastného uváženia, musí však pri tom splniť tieto podmienky:

- a) Spoločnosť SAP bude Zákazníka vopred informovať o všetkých plánovaných

the list of Subprocessors including name, address and role of the new Subprocessor (i) for SAP Support by posting on My Trust Center, or by email, upon Customer's registration on My Trust Center and (ii) for Professional Services by similar posting on My Trust Center, or by e-mail, or in other written form;

- b) Customer may object to such changes as set out in Section 0.

7.2.2. Objections to New Subprocessors

7.2.2.1. SAP Support

If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law to object to the new Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may terminate the SAP Support upon written notice to SAP, such notice to be provided to SAP no later than 30 days from the date SAP informs the Customer of the new Subprocessor. If Customer does not provide SAP with a notice of termination within this 30 days period, Customer is deemed to have accepted the new Subprocessor. Within the 30 days period from the date of SAP informing the Customer of the new Subprocessor, Customer may request that the parties discuss in good faith a resolution to the objection. Such discussions shall not extend the period for providing SAP a notice of termination and does not affect SAP's right to use the new Subprocessor(s) after the 30 days period.

7.2.2.2. Professional Services

If Customer has a legitimate reason under Data Protection Law that relates to the Subprocessors' processing of Personal Data, Customer may object to SAP's use of a Subprocessor, by notifying SAP in writing within 5 business days of SAP's information. If Customer objects to the use of the Subprocessor, the parties shall discuss in good

pridaniach alebo nahradeniach Subdodávateľov vrátane názvu, adresy a roly nového Subdodávateľa (i) v prípade služieb SAP Support zverejnením na portáli My Trust Center alebo prostredníctvom e-mailu na základe registrácie Zákazníka na portáli My Trust Center a (ii) v prípade služieb Professional Services podobným zverejnením na portáli My Trust Center alebo prostredníctvom e-mailu, prípadne inou písomnou formou.

- b) Zákazník môže voči takýmto zmenám vzniesť námietky, ako je uvedené v Článku 0.

7.2.2. Námietky voči novým Subdodávateľom.

7.2.2.1. SAP Support

Ak Zákazník má na základe Zákona o ochrane údajov legitímny dôvod namietat' voči spracovaniu Osobných údajov novým Subdodávateľom, Zákazník môže vypovedať používanie služieb SAP Support na základe písomného oznámenia spoločnosti SAP a takéto oznámenie je spoločnosti SAP potrebné poskytnúť do tridsiatich dní od dátumu, kedy spoločnosť SAP informuje Zákazníka o novom Subdodávateľovi. Ak Zákazník neposkytne spoločnosti SAP oznámenie o ukončení do skončenia tohto tridsaťdňového obdobia, považuje sa to za prijatie nového Subdodávateľa zo strany Zákazníka. Počas tridsaťdňového obdobia od dátumu oznámenia, v ktorom spoločnosť SAP informovala Zákazníka o novom Subdodávateľovi, Zákazník môže požiadať, aby strany v dobrej viere prediskutovali riešenie výhrad. Takéto diskusie nesmú trvať dlhšie než do konca obdobia na poskytnutie oznámenia spoločnosti SAP a nesmú ovplyvniť právo spoločnosti SAP používať nových Subdodávateľov po uplynutí tridsaťdňového obdobia.

7.2.2.2. Professional Services

Ak Zákazník má na základe Zákona o ochrane údajov legitímny dôvod namietat' voči spracovaniu Osobných údajov Subdodávateľom, Zákazník môže namietat' voči použitiu Subdodávateľa spoločnosťou SAP tak, že to písomne oznámi spoločnosti SAP do piatich pracovných dní od svojho informovania spoločnosťou SAP. Ak Zákazník namieta voči

faith a resolution. SAP may choose to: (i) not use the Subprocessor or (ii) take the corrective steps requested by Customer in its objection and use the Subprocessor or (iii) if this is not possible, use the Subprocessor. If none of these options are reasonably possible and Customer continues to object for a legitimate reason, either party may terminate the relevant services on 5 days' written notice. If Customer does not object within 5 days of receipt of the notice, Customer is deemed to have accepted the Subprocessor. If Customer's objection remains unresolved 30 days after it was raised, and SAP has not received any notice of termination, Customer is deemed to have accepted the Subprocessor.

používaníu služieb Subdodávateľa, strany v dobrej viere prediskutujú možné riešenie. Spoločnosť SAP sa môže rozhodnúť tak, že: (i) nepoužije služby Subdodávateľa alebo (ii) vykoná nápravné opatrenia, ktoré Zákazník požaduje vo svojich námietkach, a použije služby Subdodávateľa, prípadne, (iii) ak toto nie je možné, použije služby Subdodávateľa. Ak nie je možné využiť ani jednu z týchto možností a Zákazník má naďalej námietky z opodstatneného dôvodu, ktorákolvek zo strán môže ukončiť používanie relevantných služieb do piatich dní od písomného oznámenia tohto zámeru. Ak Zákazník nevznesie žiadne námietky do piatich dní od prijatia oznámenia, považuje sa to za prijatie Subdodávateľa zo strany Zákazníka. Ak námietka Zákazníka zostane nevyriešená aj po tridsiatich dňoch od vznesenia a spoločnosť SAP neprijme žiadne oznámenie o vypovedaní, považuje sa to za akceptovanie Subdodávateľa zo strany Zákazníka.

7.2.3. Any termination under this Section shall be deemed to be without fault by either party and shall be subject to the terms of the Agreement.

7.2.3. Každé ukončenie podľa tohto Článku sa musí považovať za ukončenie nespôsobené zlyhaním niektorej zo strán a podlieha podmienkam Zmluvy.

7.3. Emergency Replacement

7.3. Núdzová výmena

SAP may replace a Subprocessor without advance notice where the reason for the change is outside of SAP's reasonable control and prompt replacement is required for security or other urgent reasons. In this case, SAP will inform Customer of the replacement Subprocessor as soon as possible following its appointment. Section 0 applies accordingly.

Spoločnosť SAP môže vymeniť Subdodávateľa bez predchádzajúceho upozornenia v prípadoch, v ktorých spoločnosť SAP nedokáže túto zmenu ovplyvniť a ak sa z dôvodu zabezpečenia alebo iného naliehavého dôvodu vyžaduje okamžitá výmena. Ak je to tak, spoločnosť SAP informuje Zákazníka o tejto výmene čo najskôr po vymenovaní Subdodávateľa. Podľa toho sa uplatňuje aj Článok 0.

8. INTERNATIONAL PROCESSING

8. SPRACOVANIE V ZAHRANIČÍ

8.1. Conditions for International Processing

8.1. Podmienky pre spracovanie v zahraničí

SAP shall be entitled to process Personal Data, including by using Subprocessors, in accordance with this DPA outside the country in which the Customer is located as permitted under Data Protection Law.

Spoločnosť SAP je oprávnená na spracovanie Osobných údajov (a to aj prostredníctvom Subdodávateľov) v súlade s touto ZSU aj mimo krajiny, v ktorej sa Zákazník nachádza, ak to povoľuje Zákon o ochrane údajov.

8.2. Applicability of the Standard Contractual Clauses (2010)

8.2. Uplatniteľnosť Štandardných zmluvných doložiek (2010)

8.2.1. Where for the period up to and including 26 September 2021, Personal Data of a Controller that is subject to GDPR is processed in a Third Country, or where Personal Data of a Swiss or United Kingdom based Controller or another Controller is processed in a Third Country and such international processing requires an adequacy means under the laws of the country of the Controller and the required adequacy means can be met by entering into Standard Contractual Clauses (2010), then: a) SAP and Customer enter into the Standard Contractual Clauses (2010); b) Customer joins the Standard Contractual Clauses (2010) entered into by SAP or SAP SE and the Subprocessor as an independent owner of rights and obligations; or c) Other Controllers who have been authorized by Customer to include Personal Data under the Agreement may also enter into Standard Contractual Clauses (2010) with SAP and/or the relevant Subprocessors in the same manner as Customer in accordance with Sections 0 0 and 0 above. In such case, Customer will enter into the Standard Contractual Clauses (2010) on behalf of the other Controllers.	8.2.1. Ak sa v období do 26. septembra 2021 vrátane Osobné údaje Prevádzkovateľa, na ktoré sa vzťahuje GDPR, spracúvajú v Tretej krajine alebo ak sa Osobné údaje Prevádzkovateľa nachádzajúceho sa vo Švajčiarsku alebo Spojenom kráľovstve alebo iného Prevádzkovateľa spracúvajú v Tretej krajine a toto spracovanie v zahraničí si vyžaduje adekvátne opatrenia podľa zákonov krajiny Prevádzkovateľa a požadované adekvátne opatrenia je možné dosiahnuť uzavretím Štandardných zmluvných doložiek (2010), potom: a) spoločnosť SAP a Zákazník uzavruť Štandardné zmluvné doložky (2010), b) Zákazník pristúpi k Štandardným zmluvným doložkám (2010), ktoré uzavreli spoločnosť SAP alebo SAP SE a Subdodávateľ ako nezávislý vlastník práv a povinností, alebo c) iní Prevádzkovatelia, ktorých Zákazník oprávnil na zahrnutie Osobných údajov podľa Zmluvy, môžu tiež uzavrieť Štandardné zmluvné doložky (2010) so spoločnosťou SAP alebo relevantnými Subdodávateľmi rovnakým spôsobom ako Zákazník v súlade s Článkami 0 0 a 0 vyššie a v takomto prípade Zákazník uzavrie Štandardné zmluvné doložky (2010) v mene iných Prevádzkovateľov.
8.2.2. The Standard Contractual Clauses (2010) shall be governed by the law of the country in which the relevant Controller is established.	8.2.2. Štandardné zmluvné doložky (2010) sa riadia zákonmi krajiny, v ktorej je príslušný Prevádzkovateľ usadený.
8.2.3. Where applicable Data Protection Law adopts the New Standard Contractual Clauses as meeting any required adequacy means as an alternative or update to the Standard Contractual Clauses (2010) then the New Standard Contractual Clauses shall apply in accordance with Section 0.	8.2.3. Ak sa na základe príslušného Zákona o ochrane údajov na splnenie požadovaných adekvátnych opatrení ako alternatíva alebo aktualizácia Štandardných zmluvných doložiek (2010) prijímajú Nové štandardné zmluvné doložky, Nové štandardné zmluvné doložky sa musia uplatňovať v súlade s Článkom 0.
8.3. Applicability of New Standard Contractual Clauses	8.3. Uplatniteľnosť Nových štandardných zmluvných doložiek
8.3.1. The following shall apply with effect from 27 September 2021 and shall solely apply in respect of New SCC Relevant Transfers:	8.3.1. S účinnosťou od 27. septembra 2021 sa musia uplatňovať nasledujúce podmienky, ktoré sa musia uplatňovať výlučne vzhľadom na Prenosy podľa nových ŠZD:

- 8.3.1.1. Where SAP is not located in a Third Country and acts as a data exporter, SAP (or SAP SE on its behalf) has entered into the New Standard Contractual Clauses with each Subprocessor as the data importer. Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses shall apply to such New SCC Relevant Transfers.
- 8.3.1.1. Ak sa spoločnosť SAP nenachádza v Tretej krajine a vystupuje ako exportér údajov, spoločnosť SAP (alebo spoločnosť SAP SE v jej mene) uzavrie Nové štandardné zmluvné doložky s každým Subdodávateľom ako importérom údajov. Na takéto Prenosy podľa nových ŠZD sa musí uplatňovať Modul 3 (zo Spracovateľa na Spracovateľa) Nových štandardných zmluvných doložiek.
- 8.3.1.2. Where SAP is located in a Third Country:
- SAP and Customer hereby enter into the New Standard Contractual Clauses with Customer as the data exporter and SAP as the data importer which shall apply as follows:
- 8.3.1.2. Ak sa spoločnosť SAP nachádza v Tretej krajine:
- Spoločnosť SAP a Zákazník týmto uzavrujú Nové štandardné zmluvné doložky so Zákazníkom ako exportérom údajov a spoločnosťou SAP ako importérom údajov, ktoré sa uplatňujú takto:
- a) Module 2 (Controller to Processor) shall apply where Customer is a Controller; and
- a) v prípadoch, v ktorých Zákazník je Prevádzkovateľom, sa musí uplatniť Modul 2 (z Prevádzkovateľa na Spracovateľa) a
- b) Module 3 (Processor to Processor) shall apply where Customer is a Processor. Where Customer act as Processor under Module 3 (Processor to Processor) of the New Standard Contractual Clauses, SAP acknowledges that Customer acts as Processor under the instructions of its Controller(s).
- b) v prípadoch, v ktorých Zákazník je Spracovateľom, sa musí uplatniť Modul 3 (zo Spracovateľa na Spracovateľa). Ak Zákazník vystupuje ako Spracovateľ podľa Modulu 3 (zo Spracovateľa na Spracovateľa) Nových štandardných zmluvných doložiek, spoločnosť SAP uznáva, že Zákazník vystupuje ako Spracovateľ podľa pokynov Prevádzkovateľov.
- 8.3.2. Other Controllers or Processors whose use of the SAP Support or Professional Services has been authorized by Customer under the Agreement may also enter into the New Standard Contractual Clauses with SAP in the same manner as Customer in accordance with Section 0 **Error! Reference source not found.** above. In such case, Customer enters into the New Standard Contractual Clauses on behalf of the other Controllers or Processors.
- 8.3.2. Iní Prevádzkovatelia alebo Spracovatelia, ktorých Zákazník oprávnil na používanie služieb SAP Support alebo Professional Services podľa Zmluvy, môžu tiež uzavrieť Nové štandardné zmluvné doložky so spoločnosťou SAP rovnakým spôsobom ako Zákazník, v súlade s Článkom 0 **Error! Reference source not found.** vyššie. V takomto prípade Zákazník uzavrie Nové štandardné zmluvné doložky v mene iných Prevádzkovateľov alebo Spracovateľov.
- 8.3.3. With respect to a New SCC Relevant Transfer, on request from a Data Subject to the Customer, Customer may make a copy of Module 2 or 3 of the New Standard Contractual Clauses entered into between Customer and SAP (including the relevant Schedules), available to Data Subjects.
- 8.3.3. S ohľadom na Prenos podľa nových ŠZD Zákazník na základe požiadavky Dotknutej osoby na Zákazníka môže pre Dotknutú osobu sprístupniť kópiu Modulu 2 alebo 3 Nových štandardných zmluvných doložiek, ktoré boli uzavreté medzi Zákazníkom a spoločnosťou SAP (vrátane relevantných Príloh).

8.3.4.	The governing law of the New Standard Contractual Clauses shall be the law of Germany.	8.3.4.	Nové štandardné zmluvné doložky sa riadia zákonmi Nemecka, ktoré sa v ich prípade považujú za rozhodujúce.
8.4.	Relation of the Standard Contractual Clauses to the Agreement Nothing in the Agreement shall be construed to prevail over any conflicting clause of the Standard Contractual Clauses (2010) or the New Standard Contractual Clauses. For the avoidance of doubt, where this DPA further specifies audit and Subprocessor rules, such specifications also apply in relation to the Standard Contractual Clauses (2010) and the New Standard Contractual Clauses.	8.4.	Vzťah Štandardných zmluvných doložiek a Zmluvy Žiadne články v Zmluve sa nesmú interpretovať ako niečo, čo má prednosť pred akýmkoľvek konfliktným ustanovením Štandardných zmluvných doložiek (2010) alebo Nových štandardných zmluvných doložiek. Aby sa predišlo nedorozumeniam, ak táto ZSU podrobnejšie špecifikuje pravidlá pre audit a Subdodávateľov, tieto špecifikácie sa uplatňujú aj v súvislosti so Štandardnými zmluvnými doložkami (2010) a Novými štandardnými zmluvnými doložkami.
8.5.	Third Party Beneficiary Right under the New Standard Contractual Clauses	8.5.	Právo oprávnenej tretej strany podľa Nových štandardných zmluvných doložiek
8.5.1.	Where Customer is located in a Third Country and acting as a data importer under Module 2 or Module 3 of the New Standard Contractual Clauses and SAP is acting as Customer's sub-processor under the applicable Module, the respective data exporter shall have the following third party beneficiary right:	8.5.1.	Ak sa Zákazník nachádza v Tretej krajine a vystupuje ako importér údajov podľa Modulu 2 alebo Modulu 3 Nových štandardných zmluvných doložiek a spoločnosť SAP vystupuje ako subdodávateľ Zákazníka podľa uplatniteľného Modulu, príslušný exportér údajov má nasledujúce právo oprávnenej tretej strany:
8.5.2.	In the event that the Customer has factually disappeared, ceased to exist in law or has become insolvent (in all cases without a successor entity that has assumed the legal obligations of the Customer by contract or by operation of law), the respective data exporter shall have the right to terminate the affected Service solely to the extent that the data exporter's Personal Data is processed. In such event, the respective data exporter also instructs SAP to erase or return the Personal Data.	8.5.2.	Ak Zákazník fakticky zmizne, prestane existovať podľa zákona alebo sa ocitne v platobnej neschopnosti (vo všetkých prípadoch bez následníckeho subjektu, ktorý prevzal právne záväzky Zákazníka podľa zmluvy alebo zo zákona), príslušný exportér údajov má právo ukončiť dotknutú Službu výlučne čo sa týka spracovania Osobných údajov exportéra údajov. Príslušný exportér údajov v takom prípade tiež dá spoločnosti SAP pokyn na vymazanie alebo vrátenie Osobných údajov.
9.	DOCUMENTATION; RECORDS OF PROCESSING Each party is responsible for its compliance with its documentation requirements, in particular maintaining records of processing where required under Data Protection Law. Each party shall reasonably assist the other party in its documentation requirements,	9.	DOKUMENTÁCIA A ZÁZNAMY O SPRACOVANÍ Každá strana zodpovedá za to, ako dodržiava požiadavky, ktoré sa na ňu kladú v súvislosti s dokumentáciou, najmä čo sa týka uchovávanía záznamov o spracovaní, ak to vyžaduje Zákon o ochrane údajov. Každá zo strán musí primerane pomáhať druhej strane s jej

including providing the information the other party needs from it in a manner reasonably requested by the other party (such as using an electronic system), in order to enable the other party to comply with any obligations relating to maintaining records of processing.

požiadavkami na dokumentáciu vrátane poskytovania informácií, ktoré od nej požaduje druhá strana, a spôsobom, ktorý môže druhá strana odôvodnene požadovať (napríklad pomocou elektronického systému), aby tak umožnila druhej strane plniť si jej povinnosti týkajúce sa uchovávania záznamov o spracovaní.

Schedule 1 Description of the Processing

This Schedule 1 applies to describe the Processing of Personal Data for the purposes of the Standard Contractual Clauses (2010), New Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.

Príloha 1 Popis spracovania

Táto Príloha 1 sa uplatňuje na popis spracovania Osobných údajov na účely Štandardných zmluvných doložiek (2010), Nových štandardných zmluvných doložiek a príslušného Zákona o ochrane údajov.

1. A. LIST OF PARTIES

1.1. Under the Standard Contractual Clauses (2010)

1.1.1. Data Exporter

The data exporter is the Customer who concluded a Software License and Support Agreement and/or Services Agreement with SAP under which it benefits from SAP Service as described under the relevant Agreement. The data exporter allows other Controllers to also use the SAP Service, these other Controllers are also data exporters.

1.1.2. Data Importer

SAP and its Subprocessors provide the SAP Service as defined under the relevant Agreement concluded by the data exporter that includes Standard Contractual Clauses (2010).

1.2. Under the New Standard Contractual Clauses

1.2.1. Module 2: Transfer Controller to Processor

Where SAP is located in a Third Country, Customer is the Controller and SAP is the Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.

1. A. ZOZNAM STRÁN

1.1. Podľa Štandardných zmluvných doložiek (2010)

1.1.1. Exportér údajov

Exportér údajov je Zákazník, ktorý so spoločnosťou SAP uzavrel Zmluvu o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér alebo Zmluvu o poskytovaní služieb, na ktorej základe využíva Službu spoločnosti SAP, ako je to opísané v relevantnej Zmluve. Exportér údajov umožňuje používať Službu spoločnosti SAP aj iným Prevádzkovateľom a títo iní Prevádzkovatelia sú tiež exportéri údajov.

1.1.2. Importér údajov

Spoločnosť SAP a jej Subdodávateľia poskytujú Službu spoločnosti SAP tak, ako je to definované v relevantnej Zmluve, ktorú uzavrel exportér údajov a ktorá zahŕňa Štandardné zmluvné doložky (2010).

1.2. Podľa Nových štandardných zmluvných doložiek

1.2.1. Modul 2: Prenos z Prevádzkovateľa na Spracovateľa

Ak sa spoločnosť SAP nachádza v Tretej krajine, Zákazník je Prevádzkovateľ a spoločnosť SAP je Spracovateľ, potom Zákazník je exportér údajov a spoločnosť SAP je importér údajov.

1.2.2.	Module 3: Transfer Processor to Processor	1.2.2.	Modul 3: Prenos zo Spracovateľa na Spracovateľa
	Where SAP is located in a Third Country, Customer is a Processor and SAP is a Processor, then Customer is the data exporter and SAP is the data importer.		Ak sa spoločnosť SAP nachádza v Tretej krajine, Zákazník je Spracovateľ a spoločnosť SAP je Spracovateľ, potom Zákazník je exportér údajov a spoločnosť SAP je importér údajov.
2.	B. DESCRIPTION OF TRANSFER	2.	B. POPIS PRENOSU
2.1.	Data Subjects	2.1.	Dotknuté osoby
	Unless provided otherwise by the data exporter, transferred Personal Data relates to the following categories of Data Subjects: employees, contractors, Business Partners or other individuals having Personal Data stored, transmitted to, made available to, accessed or otherwise processed by the data importer.		Ak exportér údajov neuvedie inak, prenesené Osobné údaje sa týkajú nasledujúcich kategórií Dotknutých osôb: zamestnanci, zmluvní dodávatelia, Obchodní partneri alebo iní jednotlivci, ktorých Osobné údaje sú uložené u importéra údajov, prevádzané na importéra údajov, prístupné pre importéra údajov a ku ktorým importér údajov získava prístup alebo ich inak spracúva.
2.2.	Data Categories	2.2.	Kategórie údajov
	The transferred Personal Data concerns the following categories of data: Customer determines the categories of data and/or data fields which could be transferred per SAP Service as stated in the relevant Agreement. The transferred Personal Data typically relates to the following categories of data: name, phone numbers, e-mail address, address data, system access / usage / authorization data, company name, contract data, invoice data, plus any application-specific data transferred by Authorized Users and may include financial data such as bank account data, credit or debit card data.		Prenesené Osobné údaje sa týkajú nasledujúcich kategórií údajov: Zákazník určuje kategórie údajov alebo údajové polia, ktoré je možné preniesť prostredníctvom Služby spoločnosti SAP, ako je uvedené v relevantnej Zmluve. Prenesené Osobné údaje sa zvyčajne týkajú nasledujúcich kategórií údajov: mená, telefónne čísla, e-mailové adresy, údaje o adresách, údaje o prístupe k systémom, používaní systémov a oprávneniach pre systémy, názvy spoločností, údaje zmlúv, údaje faktúr a akékoľvek údaje špecifické pre určité aplikácie a prenesené Oprávnenými používateľmi a môžu zahŕňať aj finančné údaje ako údaje o bankových účtoch a kreditných alebo debetných kartách.
2.3.	Special Data Categories (if agreed)	2.3.	Špeciálne kategórie údajov (ak sú dohodnuté)
2.3.1.	The transferred Personal Data may comprise special categories of personal data set out in the Agreement (" Sensitive Data "). SAP has taken Technical and Organizational Measures as set out in Schedule 2 to ensure a level of security appropriate to protect also Sensitive Data.	2.3.1.	Prenesené Osobné údaje môžu zahŕňať špeciálne kategórie osobných údajov, ktoré sú uvedené v Zmluve (" Citlivé údaje "). Spoločnosť SAP prijíma Technické a organizačné opatrenia, ako sú uvedené v Prílohe 2, na zaistenie úrovne zabezpečenia, ktorá je primeraná aj na ochranu Citlivých údajov.

2.3.2. The transfer of Sensitive Data may trigger the application of the following additional restrictions or safeguards if necessary to take into consideration the nature of the data and the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons (if applicable):	2.3.2. Prenos Citlivých údajov podľa potreby môže spustiť uplatňovanie nasledujúcich dodatočných obmedzení alebo opatrení, aby sa zohľadnila povaha údajov a riziko pravdepodobnosti a dôsledkov ich pozmenenia pre práva a slobody fyzických osôb (ak je to použiteľné):
a) training of personnel; b) encryption of data in transit and at rest; c) system access logging and general data access logging.	a) školenie personálu, b) šifrovanie prenášaných a uložených údajov, c) protokolovanie prístupu do systému a všeobecného prístupu k údajom.
2.4. Purposes of the data transfer and further processing; Nature of the processing	2.4. Účely prenosu a ďalšieho spracovania údajov, povaha spracovania
2.4.1. The transferred Personal Data is subject to the basic processing activities as set out in the Agreement which may include: a) use of Personal Data to provide the SAP Service; b) storage of Personal Data; c) computer processing of Personal Data for data transmission; d) continuous improvement of service features and functionalities provided as part of the SAP Support or Professional Service including automation, transaction processing and machine learning; and e) execution of instructions of Customer in accordance with the Agreement.	2.4.1. Prenesené Osobné údaje sú zahrnuté do základných aktivít spracovania, ako je uvedené v Zmluve, a môžu zahŕňať: a) používanie Osobných údajov na poskytovanie Služby spoločnosti SAP, b) uchovávanie Osobných údajov, c) počítačové spracovanie Osobných údajov na prenos údajov, d) neustále zlepšovanie funkcií služby poskytovaných ako súčastí služieb SAP Support alebo Professional Services vrátane automatizácie, spracovania transakcií a strojového učenia, e) realizácia pokynov Zákazníka v súlade so Zmluvou.
2.4.2. Under the Software License and Support Agreement: SAP or its Subprocessors provide support when a Customer submits a support ticket because the Software is not available or not working as expected. They answer phone calls and perform basic troubleshooting, and handle support tickets in a tracking system.	2.4.2. Na základe Zmluvy o poskytnutí licencie a podpore pre Softvér: spoločnosť SAP alebo jej Subdodávatelia poskytujú podporu, keď Zákazník odošle ticket podpory, pretože Softvér nie je k dispozícii alebo nefunguje tak, ako sa očakáva. Odpovedajú na telefonáty, vykonávajú základné riešenie problémov a spracúvajú tickety podpory v sledovacom systéme.
2.4.3. Under the applicable Services Agreement for Professional Services: SAP or its Subprocessors provide Services subject to the Order Form Services and the applicable Scope Document.	2.4.3. Na základe príslušnej Zmluvy o poskytnutí služieb Professional Services: spoločnosť SAP alebo jej Subdodávatelia poskytujú Služby podľa Služieb v Objednávke a príslušnej Špecifikácie rozsahu.

2.5.	Additional description in respect of the New Standard Contractual Clauses	2.5.	Ďalší popis Nových štandardných zmluvných doložiek
	Applicable Modules of the New Standard Contractual Clauses		Uplatniteľné moduly Nových štandardných zmluvných doložiek
	a) Module 2: Transfer Controller to Processor		a) Modul 2: Prenos z Prevádzkovateľa na Spracovateľa
	b) Module 3: Transfer Processor to Processor		b) Modul 3: Prenos zo Spracovateľa na Spracovateľa
2.6.	The frequency of the transfer (e.g. whether the data is transferred on a one-off or continuous basis):	2.6.	Frekvencia prenosov (napr. či sa údaje prenášajú jednorazovo alebo kontinuálne):
	Transfers shall be made on a continuous basis.		Prenosy sa musia uskutočňovať kontinuálne.
2.7.	The period for which the personal data will be retained, or, if that is not possible, the criteria used to determine that period:	2.7.	Obdobie, na ktoré sa osobné údaje budú uchovávať, alebo (ak to nie je možné) kritériá používané na určovanie tohto obdobia:
	Personal Data shall be retained for the duration of the Agreement and subject to Section 0 of the DPA.		Osobné údaje sa uchovávajú na obdobie trvania Zmluvy a v súlade s Článkom 0 ZSU.
2.8.	For transfers to (sub-) processors, also specify subject matter, nature and duration of the processing:	2.8.	V prípade (sub-)spracovateľov zadajte aj predmet, povahu a trvanie spracovania:
	In respect of the New Standard Contractual Clauses, transfers to Subprocessors shall be on the same basis as set out in the DPA.		V súvislosti s Novými štandardnými zmluvnými doložkami sa prenosy na Subdodávateľov uskutočňujú na rovnakej báze, ako je uvedené v ZSU.
3.	C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY	3.	C. KOMPETENTNÝ DOZORNÝ ORGÁN
3.1.	In respect of the New Standard Contractual Clauses:	3.1.	V súvislosti s Novými štandardnými zmluvnými doložkami
3.1.1.	Module 2: Transfer Controller to Processor	3.1.1.	Modul 2: Prenos z Prevádzkovateľa na Spracovateľa
3.1.2.	Module 3: Transfer Processor to Processor	3.1.2.	Modul 3: Prenos zo Spracovateľa na Spracovateľa
3.2.	Where Customer is the data exporter, the supervisory authority shall be the competent supervisory authority that has supervision over the Customer in accordance with Clause 13 of the New Standard Contractual Clauses.	3.2.	Ak je Zákazník exportérom údajov, dozorným orgánom je kompetentný dozorný orgán, ktorý dohliada na Zákazníka v súlade s Doložkou č. 13 Nových štandardných zmluvných doložiek.

Schedule 2 Technical and Organizational Measures

Príloha 2 – Technické a organizačné opatrenia

This Schedule 2 applies to describe the applicable technical and organizational measures for the purposes of the Standard Contractual Clauses (2010), New Standard Contractual Clauses and applicable Data Protection Law.

SAP will apply and maintain the Technical and Organizational Measures.

Táto Príloha 2 sa uplatňuje na popis príslušných technických a organizačných opatrení na účely Štandardných zmluvných doložiek (2010), Nových štandardných zmluvných doložiek a príslušného Zákona o ochrane údajov.

Spoločnosť SAP bude uplatňovať Technické a organizačné opatrenia a bude vykonávať ich údržbu.

Príloha č. 7 k Zmluve č. C-NBS1-000-092-829 - Podmienky poskytovania Cloudových služieb

Dokument	Miesto na webovej lokalite, na ktorej je dostupný
Doplňujúce podmienky a ustanovenia pre Cloudové služby	https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html >Supplemental Terms and Conditions >Search for respective product
Pravidlá podpory pre Cloudové služby SAP	> https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html >Support Schedule for Cloud Services >English > Support Schedule for Cloud Services
Dohoda o úrovni služieb pre Cloudové služby SAP (SLA)	https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html >Service Level Agreement for SAP Cloud Services >English > Service Level Agreement for Cloud Services
SAP pravidlá pre vývoj produktov	https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html >SAP Product Development Schedule >English > SAP Product Development Schedule
Zmluva o spracovaní údajov pre Cloudové služby SAP	https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html >Data Processing Agreement for Cloud Services >English > Data Processing Agreement for Cloud Services
Všeobecné obchodné podmienky pre Cloudové služby	https://www.sap.com/about/trust-center/agreements.html > General Terms and Conditions for Cloud Services >Slovenský > General Terms and Conditions for Cloud Services
SAP pravidlá pre Preferred Success	https://www.sap.com/sk/about/trust-center/agreements.html > Support Schedule for Cloud Services >English >SAP Preferred Success Expanded Edition Schedule

Príloha č. 8 k Zmluve č. C-NBS1-000-092-829 - Zoznam subdodávateľov poskytovateľa

V súlade s ustanovením § 41 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní verejný obstarávateľ požaduje od úspešného uchádzača, aby najneskôr v čase uzavretia zmluvy uviedol:

1. údaje o všetkých známych subdodávateľoch v rozsahu obchodné meno, sídlo, IČO, zápis do príslušného obchodného registra
2. údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia.

Úspešný uchádzač môže pridať toľko riadkov v Tabuľke koľko potrebuje.

V prípade, ak úspešný uchádzač nebude mať subdodávateľov uvedie túto skutočnosť v Tabuľke.

p.č.	Obchodné meno, sídlo subdodávateľa, IČO, zápis do príslušného obchodného registra	Osoba oprávnená konať za subdodávateľa (meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia)
1.		
2.		
3.		